

# Diario de Burgos

FUNDADO EN 1891

MARTES, 27 DE JULIO DE 1971  
PRECIO DEL EJEMPLAR  
CUATRO PESETAS  
AÑO LXXXI—N.º 24.793  
DEP. LEGAL: BU-5-1958



EMPRESA EDITORA:  
DIARIO DE BURGOS, S. A.  
DIRECTOR:  
ESTEBAN SAEZ ALVARADO

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES:  
SAN PEDRO DE CARDEÑA, 34  
DELEGACION ADMINISTRACION: VITORIA, 13  
REDACCION: 201280  
ADMINISTRACION: 207148-49  
DELEGACION ADMON.: 202852

APARTADO  
DE  
CORREOS  
N.º 46

## FRANCO EFECTUO LA OFRENDA NACIONAL A SANTIAGO

### En el curso de la solemne ceremonia conmemorativa del Año Santo, fue leído un mensaje del Papa a nuestra Patria



Santiago de Compostela. — S. E. el Jefe del Estado ha presidido hoy la solemne ceremonia de la ofrenda nacional al Apóstol Santiago, celebrada en la Catedral compostelana. La fotografía refleja un momento del acto. — (Foto Cifra)

## El Año Jubilar, nueva promesa de primavera para la Iglesia

### Paternal mensaje de Pablo VI a los españoles, en la jornada cumbre del Año Santo

Ciudad del Vaticano. — Mensaje que el Papa Pablo VI dirigió a los españoles, con motivo de la festividad del apóstol Santiago.

"Amadísimos hijos españoles:

Cuántas cosas os quisiéramos decir hoy para demostraros todo el afecto y el amor que os profesamos, las esperanzas que tenemos en vuestra Iglesia, unida y compacta, en torno a la herencia de los apóstoles. Al entrar con nuestra voz y nuestra imagen en vuestros hogares lo hacemos con la grata sensación de querer empaparnos de la atmósfera espiritual que ha respirado desde los albores del Cristianismo vuestra comunidad eclesial. En ella se han fundido con maravillosa armonía las recias virtudes del alma española, generosa y hospitalaria, con una fe profunda que sabe de la fidelidad constante y de donación creadora y sin límites a la causa de la Iglesia.

En este día de fiesta, cuando España entera es meta de peregrinos portadores de preocupaciones y de esperanzas, Nos mismo sentimos resonar la llamada secular del camino de Santiago a la conversión, al encuentro de la familia humana, deseosa hoy más que nunca de una verdadera y fecunda hermandad. Compostela, como Roma, como Jerusalén, es un centro de atracción para los creyentes que buscan la reconciliación con Dios y la comunión de los hombres en el amor de Cristo resucitado a pesar de que hay muchas veces incoherencia y hasta oposición entre las aspiraciones humanas y el mensaje de paz confiado a la Iglesia, sin embargo, en Año jubilar de Santiago se nos ofrece como una nueva promesa de primavera que dará frutos maduros y abundantes de salvación.

Es deber nuestro adelantar su venida con el cambio de nuestra mentalidad, quizás demasiado acostumbrada a los frutos amargos y al egoísmo colectivo, mostrán-

(Pasa a la página 11)

## EL «APOLO 15», HACIA LA LUNA

### Fue lanzado a las 14,34 de ayer entrando en órbita doce minutos después

### Al parecer han surgido problemas que pueden ser graves

Cabo Kennedy (Efe). — El «Apolo XV» ha sido lanzado hoy hacia la Luna, a las 14,34, hora española. A bordo de la nave viajaban los cosmonautas David Scott, James Irwin y Alfred Worden. Entró en órbita terrestre. Los cosmonautas orbitaron dos veces nuestro planeta y luego partirían hacia la Luna.

#### PROLEGOMENOS

Cabo Kennedy (Efe-Reuter). — Los tripulantes del «Apolo XV» fueron despertados esta mañana al amanecer, efectuándose inmediatamente una serie de pruebas médicas.

A las seis de la mañana hora local, los astronautas comenzaron los últimos preparativos de su vestuario e instalación en la nave comando del «Apolo XV».

Ayer tarde el presidente Nixon telefonó a los astronautas David Scott, Alfred Worden y James Irwin para desearles suerte.

#### MEDIO MILLON DE ESPECTADORES

Cabo Kennedy (Efe). — Medio millón de personas se despertó esta mañana, después de un corto sueño en las playas que rodean este centro espacial, expectante por la proximidad del lanzamiento del «Apolo XV», que se disponen a contemplar directamente.

Parachoque con parachoque los automóviles que han traído a la multitud no dejaron de llegar en toda la noche, haciendo sonar sus claxons en protesta por el atasco de las carreteras.

En tiendas de campaña apresuradamente en las playas que rodean Cabo Kennedy, la gran mayoría del

(Pasa a la página 10)

## TRASPLANTE DE CORAZON Y PULMON, EN CIUDAD DEL CABO

### La efectuó el doctor Barnard

Ciudad del Cabo (Efe - Reuter). — Un corazón y pulmones fueron trasplantados el domingo a un hombre de 49 años por el famoso profesor Christian Barnard, que ha declarado a los informadores que «hasta ahora el paciente se encuentra en las condiciones previstas».

La intervención quirúrgica, primera de esta clase que se efectúa en Sudáfrica, tuvo lugar en el hospital Goote Schuur, en la persona del mestizo Adrian Herbeert y duró unas cinco horas y media.

#### EL ENFERMO, EN CONDICIONES SATISFATORIAS

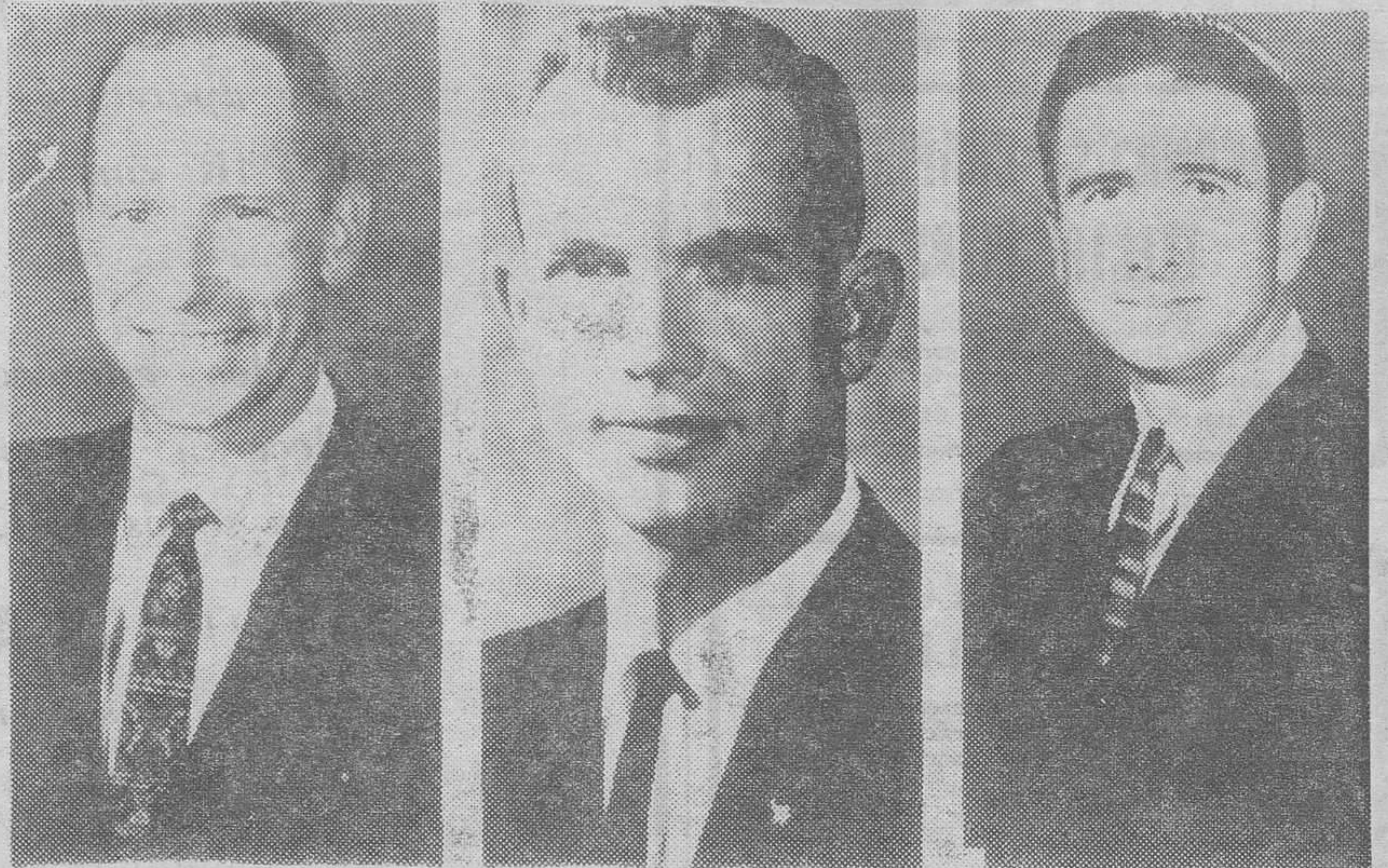
Ciudad del Cabo (Efe-UPI). — El primer hombre que ha sufrido en Sudáfrica, y el cuarto en el Mundo, un trasplante combinado de corazón y pulmón, está en condiciones satisfactorias, según informa el hospital Groote Schuur.

Un comunicado emitido (Pasa a la página 11)

## LOS PRINCIPES REGRESARON DE LISBOA EL DOMINGO

Madrid (Cifra). — Procedentes de Lisboa, donde pasaron unos días con sus padres, los Condes de Barcelona, regresaron el domingo a Madrid los Principes de España, don Juan Carlos y doña Sojía.

Sus hijos, los infantes Felipe, Elena y Cristina, continúan en Lisboa.



Estos son los tres tripulantes del «Apolo 15» que ayer lunes abandonaron nuestro planeta, tripulando la nave espacial norteamericana. De izquierda a derecha, Alfred Worden (39 años), piloto de la astronave de mando; David R. Scott (39 años) comandante de vuelo y James B. Irwin (41 años), piloto de la astronave auxiliar de descenso sobre la Luna.

## DE DOMINGO A MARTES

**P**UES, señores, el último domingo de Julio se portó francamente bien, en el orden climático, pues que, si bien amaneció con cielo entoldado y amenazando esa lluvia que nos viene rondando y acompañando más de la cuenta en el verano actual, desapareció luego el celaje y brilló a raudales el sol, desarrollándose la jornada con plena temperatura estival, de esas que aconsejan y hacen multitudinaria la concurrencia a las piscinas, el excursionismo a todo pasto y el abigarramiento en paseos y parques dentro o fuera de la ciudad.

Informativamente hablando, no cabe duda que la nota más destacada estuvo en la conmemoración de la festividad de Santiago, que muchas personas ante la televisión siguieron las solemnidades de la ofrenda nacional, por el jefe del Estado en Compostela y que en la órbita local se concentró en los actos organizados por el Arma de Caballería y los Cuerpos de Telecomunicación.

Dio comienzo, por la tarde, en el Teatro Avenida, la segunda fase de los Festivales de España, debutando la Compañía nacional "María Guerrero", cuya presentación constituyó un señalado acontecimiento teatral digno de mayor concurrencia que la que presentó la citada Sala. Y, por la noche, mucha animación en las terrazas de cafés y bares de los paseos céntricos, aun cuando, como ya viene siendo habitual, las gentes se retiraron pronto a sus hogares, por eso de que al día siguiente, es decir, ayer, había que madrugar.

Y ese ayer, festividad de Santa Ana, muchos fieles en la iglesia de las Madres Carmelitas, añorando algunos la ausencia de aquella simpatísima y recoleta procesión que al atardecer recorría los alrededores de la última fundación de Santa Teresa...

A cambio, el domicilio del Burgos registró una animación especial, con la presentación de sus jugadores en el Club, para iniciar hoy sus actividades profesionales, de entrenamiento con vistas a la trascendental temporada que se avecina... Pocas caras nuevas, si se exceptúan las del entrenador, Miguel Moreno y el jugador Capón, cedido por el Atlético de Madrid... Las gentes, los aficionados, esperan más. Que son precisos y que, sin duda alguna, llegarán...

Y esto fue todo en ésta "de **BURGENSE** domingo a martes".

## TELEVISION ESPAÑOLA

### MARTES

2,02	Sobre la marcha.	3,00:	Dibujos animados.
3,00	Noticias a las tres.	8,10:	Buenas tardes.
3,25	La tribu de los Brady. — «El medallón».	9,00:	Novela.
3,50	Con vosotros.	9,30:	Telediario.
7,35	Camino de Santiago.	10,00:	Voces de oro.
8,00	Dibujos animados.	11,00:	Ironside: «Accidente».
8,10	Buenas tardes.	11,55:	Veinticuatro horas.
9,00	Novela.		
9,30	Telediario.		
9,55	Los españoles. «Misioneros y encomiendas».		

10,35	El cine. Hombres del Oeste: «Tres horas para matar». (1954).
11,45	Veinticuatro horas.
0,95	Despedida y cierre

### MIERCOLES

2,02:	Sobre la marcha.
3,00:	Noticias a las tres.
3,25:	Aquí está Lucy.
3,50:	Con vosotros.
7,35:	Cómo es y cómo se

hace.

## Emerson

El televisor del futuro

COMERCIAL VELO · MOTO

## MECANICOS - CHAPISTAS ELECTRICISTAS

Dispongo de NAVE de 2.500 m<sup>2</sup> en calle Vitoria, que vendo, alquilo o cedera a persona entendida para instalar. Garaje o Guardería de Coches.

Cantero, Concepción, 2 BURGOS

## DESPACHOS Y LOCALES EN ALQUILER

Servicios individuales. — Materiales nobles. — Plantas diáfanos. — Proyecto exclusivo. — Carpinterías vistas dobles. — Ascensor rápido 6 plazas.

EDIFICIO SANKE, S. A. — Martínez Campos, 9. Informes: Edificio y DE DIEGO, San Cosme, 6, Tf. 204960

# QUISICOSAS

Nos escribe un vecino de la Barriada Juan XXIII para expresar su agradecimiento y el de muchos de sus convecinos por la instalación de semáforos en la zona, obras que se están realizando y que se espera concluyan pronto. Nos dice también que transmitamos a quien corresponda un ruego general de los habitantes de la Barriada y de las muchas personas que transitan por la calle de Vitoria. Solicita que se retiren los montones de escombros depositados en las aceras, ya que al margen de lo antiestético entrañan un grave peligro para los transeúntes. Por nuestra parte, ruego transmitido. Y no creemos que sea muy difícil de cumplir.

Acuerdo ha sido limitar las horas de carga y descarga de vehículos en la calle de la Paloma. De esta forma se dará mayor fluidez al tráfico rodado, evitando atascos que se producen por lo estrecho de la calzada. Esta medida tan acertada es de esperar que se aplique a otras calles que se encuentran en situación muy similar. Confiamos que, poco a poco, la Delegación de la Alcaldía para el Tráfico arbitre las soluciones oportunas, continuando con la eficaz actividad que en este sentido viene desplegando.

El presente mes de Julio está llegando a su meta final. La proximidad de Agosto se ha notado en la ciudad, fundamentalmente por el incremento del número de vehículos extranjeros que procedentes de la frontera con Francia se dirigen hacia el Sur y a Portugal. El peligro de la carretera se ha hecho notar. El pasado sábado se registró un considerable incremento de accidentes de tráfico y ¡ojalá! que no tengamos que lamentar accidentes mortales. Los automovilistas deben acentuar estos días su prudencia y recordar

que lo importante es llegar al fin del viaje, aunque sea con algún retraso sobre el horario previsto.

Agosto es un mes en el que se incrementan las salidas al campo y a la mon-

taña. Bueno será que todos tengamos muy presentes los reiterados llamamientos para extremar el cuidado en evitación de incendios. Las puntas de cigarro arrojadas imprudentemente suelen ser causa de la mayor parte de

los siniestros forestales. Por otra parte, es conveniente recordar que la zona que en el campo o la montaña ocupemos durante nuestra excursión debe quedar perfectamente limpia, al abandonarla. Es la única forma de colaborar los unos en favor de los otros y es sobre todo, signo de buena educación.

Tratantes y ganaderos y muchos labradores se dieron cita el día de Santiago en el mercado de San Amaro, donde se celebraba la tradicional feria de ganados, aperos de labranza y madera. Ciertamente estas ferias han perdido mucho de lo que fueron, pero todavía continúan acudiendo numerosas personas que ponen una nota simpática en el recinto del ferial. Por otra parte, no creemos que exista peligro en cuanto a su supervivencia. Es muy posible que no vuelvan a tener la importancia de antaño, pero la feria no desaparecerá.

Martinillos

## SAN MIGUEL Fábricas de Cerveza y Malta, S. A.

### DIVIDENDO ACTIVO

El Consejo de Administración de esta Sociedad en virtud de la autorización conferida por la Junta General, ha acordado el pago de un dividendo activo, libre de impuestos, de 100 pesetas por acción, señaladas con los núm. 1 al 450.000, ambos inclusive, con cargo a los beneficios del ejercicio 1970.

Este dividendo podrá hacerse efectivo a partir del día 1.º de Agosto próximo en el Banco Central y todas sus Sucursales, y en la Central del Banco Guipuzcoano, de San Sebastián, contra entrega del cupón número 23 de las referidas acciones.

Madrid, 20 de Julio de 1971. — El Consejo de Administración.

ENRIQUE SUAREZ REZOLA. — Consejero Delegado.



## BOUTIQUE INFANTIL

DESDE EL BEBE HASTA LOS ONCE AÑOS  
ZAPATO INGLÉS

# Gisela

Ahora sí que hacemos DESCUENTOS

Durante 6 días, LIQUIDAMOS tallas sueltas última moda

Exteriores Mercado Norte, Plaza Cruzada



# VALISPAR

Saluda a todas las amas de casa y les comunica que en el próximo mes de Septiembre aparecerá el nuevo CATALOGO VALISPAR con distintos y maravillosos regalos.

Visite los establecimientos SPAR que agradecerán su atención obsequiándola con los sellos VALISPAR.

Los sellos VALISPAR: ¡Un ahorro en sus compras que se traduce en regalos!

## NUESTROS COLABORADORES EL MENU DE LOS NOMBRES PROPIOS

◆ ◆ ◆ Por Angeles VILLARTA

EN la crónica de una fiesta de sociedad encontré doce mujeres que tenían el mismo nombre. Doce mujeres que se hubieran desmayado si cada una ve, en la fiesta, un vestido idéntico al suyo.

Un gracioso de Oviedo gritaba en el paseo: —¡Ángeles!  
Y un batallón de chicas volvía la cabeza. En cualquier ciudad española donde se grite: "¡Carmen!" el resultado será el mismo.

Aun así, es preferible la limitación de nombres con que los padres obsequian a sus hijos, que no toman por modelo las extravagancias a que llegaron hace tiempo algunos ciudadanos de la Unión Soviética. Uno de estos estrambóticos estudiantes tiene dos niñas: una se llama Lavadora Mecánica, y la otra Corriente Eléctrica. Es de suponer que las chicas, cuando tengan uso de razón, no se resignarán a verse afligidas con semejantes nombres y se personarán en el Registro civil para que se los cambien por un Natacha o un Sonia cualquiera.

Ni en Francia —que es donde se ha iniciado la ofensiva contra la monotonía de los nombres femeninos—, ni en España es de recibo la pretensión de que una chica que no se puede defender ni dar gritos porque se pretenda llamarle Carretera Asfaltada o Gabarra Calafateada, cuando más adelante le gustaría llamarse Margarita o Nieves.

—Hagamos algo —han dicho— para que los chicos no se llamen, en grupo, todos igual.

¿Qué podría hacerse?  
En Italia está prohibido que el hijo tenga el mismo nombre que el padre. Y de esta manera evitan la cursilada del "junior" y del "senior".

Lo de las Angeles de Oviedo —actualmente transformadas en Covadonga— y las Carmen y Pilar de toda España, le sorprendió al cronista francés en las playas de su país.

Una mamá gritaba: "¡Ivettel!", y cien chiquillas volvían la cabeza. Media docena de nombres más y ya estaba incluida toda la chiquillería femenina que circulaba por la playa.

"Los padres —ha escrito— podrían hacer un pequeño esfuerzo y encontrar algún extraordinario al menú de los nombres propios, aunque no sea más que para que los libros del Registro civil resulten más pintorescos y no den vueltas, como si fuésemos en el caballito de un tióvivo"

Según y conforme, porque una variación fuerte en el menú de los nombres la tuvimos en nuestra casa de Belmonte de Miranda, en la representación personal de una muchacha de servicio, natural de una provincia limítrofe a Asturias, que se llamaba y deseo que continúe llamándose Alquibornontifosia.

A las vecinas de Belmonte les pareció pasablemente complicado el Alquibornontifosia y pretendiendo hacerle un favor la llamaban Quibora.

A la chica le molestó mucho aquella familiaridad y se volvió a su pueblo diciendo que no le gustaba que le pusieran mote.

Parece que era un pueblo especializado en ponerle nombres a las mujeres. La hermana de Alquibornontifosia se llamaba Eufrosinina, y dos de sus primas, Eurocenegenediana y Cartuliona.

En los países civilizados no se permite que la fantasía de los padres se extienda a extremos ridículos. Y si uno se empeña en ponerle a un chico Ciclotrón o Parachoque, o Ultrasonido, o a la chica Turbina Hidráulica, alegando que son muy modernos, es posible que llabarán a un psiquiatra.

Espeleología, Barbitúrica, Acucilina o Estadística tampoco están bien.

Para nosotras, la cosa no puede ser más sencilla. Basta abrir el santoral. En sus páginas encontrarán nombres cristianos preciosos.

# ECONOMIA Y FINANZAS

## LA SEMANA EN LA BOLSA

Por DOSES

Sensiblemente más floja que la tanda anterior, ha resultado esta última semana bursátil madrileña. Continuó, a pesar de esas más abundantes cesiones que aparecieron en los cuatro balances, un fondo de firmeza general; por debajo de las oscilaciones en más o menos, el mercado se mueve de manera más decidida hacia la mejora de cambios. Pero veamos, más detalladamente, lo ocurrido cada día.

El martes fue día lejano, en resultados, de su precedente semanal; 28 fueron los avances y 15 las repeticiones, frente a 16 retrocesos. El correo operó con mayoría alcista, con cuantías cortas que no superaron los cuatro enteros, las mejoras fueron Central y Urquijo, mientras Banesto y Exterior constituyeron las excepciones negativas. En electricidad, desgana y pequeñas oscilaciones en ambos sentidos. Del resto destacaron como más positivos los sectores de alimentación, monopolios, industrias químicas y transportes. En siderometalúrgicas se produjeron el mayor número de bajas y entre ellas la más importante: ocho enteros en Santa Ana. El se-

gundo día fue de corte similar. Algunas ganancias y más parecido número de repeticiones y descensos. En Bancos, Mercantil y sus siete enteros de mejora fue el extremo positivo, mientras Banesto y Fomentos descendían dos enteros cada uno. Cierta resistencia mostraron los eléctricos, aunque los resultados finales distaron poco de los precedentes. Continuó por el resto, la buena disposición de los títulos alimenticios, monopolios y constructoras e inmobiliarias, especialmente Dragados y Metropolitana y, sin embargo perdieron su fuerza alcista las industrias químicas y el Metro. En Siderometalúrgicas, disminuyó algo el papel, pasando en general, a una situación de resistencia.

Penúltima sesión de la semana. ¿Resultados?: 22 avances, 18 repeticiones de cambios y 15 bajas. La referencia de lo ocurrido aquella mañana se parecía bastante a la ya hecha de los dos días anteriores, a no ser por la mayor abundancia de pérdidas en Bancos, cinco exactamente, a las reacciones positivas de varias eléctricas y a la aparición de papel dominante en monopolios, químicas, seguros y comercios, hechos éstos que constituyen las novedades del día.

Cierre repetidor. Abundancia de ausencias, aunque parezca contrasentido y 17 mejoras todas ellas de poca monta, con la única excepción de Dragados y sus diez enteros. El mejor sector, el químico; el más débil, el minero y los más indecisos Bancos, eléctricos y siderometalúrgicos.

En nuestro cuadro de valores merece destacarse 22 alzas, 12 desmerecen, seis mantienen su nivel precedente y dos no operan.  
(ACTUAL PRESS)

## BOLSA DE MADRID CUADRO DE VALORES

Viernes 16-VII-71 Viernes 23-VII-71 Diferencias

BANCOS			
Santander	797,—	807,—	+ 10,—
Vizcaya	763,—	762,—	— 1,—
Banesto	689,—	680,—	— 9,—
Central	878,—	890,—	+ 12,—
Exterior	382,—	380,—	— 2,—
Hispano	709,—	711,—	+ 2,—
Ibérico	687,—	693,—	+ 6,—
Mercantil	783,—	797,—	+ 14,—
Popular	794,—	795,—	+ 1,—
Rural	595,—	595,—	=
Bilbao	848,—	843,—	— 5,—

ELECTRICOS			
Fecsa G.	223,—	225,—	+ 2,—
Fenosa	156,—	156,—	=
Hidro	232.50	229,—	— 3.50
H. Cantábrico	212,—	214,—	+ 2,—
Iberduero	280.50	282,—	+ 1.50
Leonesas	110,—	—	—
Reunidas	96,—	93,—	— 3,—
U. E. M.	212,—	211,—	— 1,—
Viesgo	208,—	208,—	=

ALIMENTACION			
Azucarera	152.50	158.50	+ 6,—
Ebro	682,—	697,—	+ 15,—
El Aguila	292,—	288,—	— 4,—

CONSTRUCCION			
Dragados	502,—	535,—	+ 33,—
Encinar	242,—	242,—	=
Metropolitana	273,—	285,—	+ 12,—
Urbis	289,—	284,—	— 5,—
Vallehermoso	316,—	320,—	+ 4,—

MINERAS			
Duro-Felguera	73,—	72,—	— 1,—
Ponferrada	139,—	165,—	+ 26,—

SIDEROMETALURGICAS			
Altos Hornos	92,—	94.25	+ 2.25
Auxiliar	123.50	121,—	— 2.50
Material	117,—	120,—	+ 3,—
Santa Ana	103,—	96,—	— 7,—
Seat	491,—	491,—	=
Española P.	379,—	386,—	+ 7,—
Explosivos	262,—	262,—	=
Hidro-Nitro	148,—	149,—	+ 1,—
Unquinesa	257,—	—	—

VARIAS			
Campsa	328,—	337,—	+ 9,—
Metro	195,—	197,—	+ 2,—
Sniace	143,—	145,—	+ 2,—
Telefónica	291.50	289.50	— 2,—
Unión y Fénix	602,—	606,—	+ 4,—

## Necesitamos dependientes

material eléctrico. Servicio militar cumplido y con carnet conducir y aprendizaje-recadero. Dirigirse a Dielectro Castellano, calle San Julián, 1, Burgos. (ROC. Núm. 946)

## NOTICIARIO ECONOMICO

### INFORMACION ELECTRICITA

Las centrales situadas en la Península cuya producción regula UNESA han vertido a la red en la semana comprendida entre el 5 y el 11 de Julio 1.089 millones de kilovatios-hora, lo que representa un aumento del 10 por ciento, aproximadamente sobre la

producción de la misma semana del año anterior.

Considerando los intercambios internacionales y la energía absorbida por las centrales de bombeo, el consumo nacional de energía eléctrica en esta semana resulta ser de 1.007 millones de kilovatios-hora, con un aumento del 4 por ciento aproximada-

mente respecto a igual semana de 1970 (Actual Press).

### CREDITO PARA LA TELEFONICA

La Compañía Telefónica Nacional de España, ha recibido de un consorcio bancario internacional, un crédito de 30 millones de dólares, que es el primero que negocia dicha empresa en el mercado de euros-dólares (Actual Press).

### NUEVA EMPRESA

Con un capital de 20 millones de pesetas, de total aportación belga, ha sido creada en Barcelona la empresa «Ballotini Ibérica, S. A.», dedicada a la fabricación y venta de microesferas de cristal o plástico (Actual Press).

### NUESTRAS RESERVAS

Durante el pasado mes de Junio, las reservas españolas en oro y divisas aumentaron en 128,7 millones de dólares, frente a un aumento, también en Junio de 1970, de 66,6 millones, sitándose en 2.354,9 millones de dólares, cifra que constituye un record en la historia financiera española (Actual Press).

### PAIS TURISTICO DE PRIMER ORDEN

Según el anuario estadístico de las Naciones Unidas, con cifras referidas a 1969, España fue el primer país turístico del

Mundo en cuanto al número de visitantes, 21,58 millones, por delante de Canadá, Italia, Estados Unidos y Francia; en cuanto a ingresos por dicho concepto, el primer lugar lo ocupó Estados Unidos con 2.085 millones de dólares, seguido de Italia, con 1.632 millones y España, 1.311 millones (Actual Press).

## SE TRASPASA

MESON DOÑA JIMENA Y TERRAZA  
Fernán González, 31.  
Teléfono 208761

**CAFETERIA**  
**«ISLA»**

PLATO COMBINADO

- ◆ Hamburguesa con tomate
- ◆ Huevos fritos, con chorizo
- ◆ Ensalada lechuga y tomate
- ◆ Patatas fritas

**85 PTAS.**

**Feliz Verano en Santander**



BAZAR  
SAN CARLOS

◆ artículos de playa

◆ regalos típicos

◆ juguetes

Bebedo, 7.  
Frente Ayuntamiento

LO MAS NUEVO EN MUÑECAS

BAZAR SAN CARLOS "EL PALACIO DEL JUGUETE"

## SANTORAL

### SANTOS DE HOY:

Nuestra Señora Madre de Misericordia. — Ss. Pantaleón, Pantaleomón, Serpio, Mauro, ob.; Jorge, dc.; Félix, Aurelio, Natalia, Julia, Liliosa, Jucunda, Ermipo, Ermócrates, mrs.; Ermolao, pb.; Maximiano, Malco, Martiniano, Dionisio, Juan, Serapión, Constantino, Celestino I, p.; Eterio, obispo.

Misa de tercera clase y color verde de la Feria.

### SANTOS DE MAÑANA:

Ss. Nazario, Celso, Víctor, mrs.; Inocencio, p.; Eustaquio, Acacio, mrs.; Sansón, ob.; Peregrino, pb.; Catalina Tomás, vg.

Misa de tercera clase y color verde de la Feria.

## CULTOS

CATEDRAL. — Capilla de Santiago.

Hoy, cultos mensuales en honor de la Virgen Santísima de la Medalla Milagrosa.

Por la mañana, a las ocho y media, misa de comunión. Por la tarde, a las siete menos cuarto, rosario, ejercicio del mes, exposición, adoración, bendición y reserva, terminándose con la Salve cantada.

PARROQUIA DE SANTO DOMINGO DE GUZMAN (Barriada militar). — Novena en honor del Santo titular. Por la tarde, a las ocho menos cuarto, rosario, novena y misa.

## Retiro para mujeres organizado por el Opus Dei

Hoy, martes, a las ocho de la noche, en la capilla de la Facultad de Teología (entrada por Martínez del Campo), dirigido por don Manuel de Sancristóbal. Al final habrá misa.

### NUESTROS TELEFONOS:

Redacción 201280

Administración 207148

## SE NECESITA PALISTA

Michigan. Villodrigo. Teléfono 5.

# BRILLANTE CONMEMORACION DE LA FESTIVIDAD DE SANTIAGO APOSTOL POR EL REGIMIENTO DE CABALLERIA

## Presidieron el capitán general y el arzobispo de la diócesis

Con un amplio programa de actos conmemoró la festividad de su Patrono, Santiago Apóstol, el Regimiento Acorazado de Caballería España número 11. El domingo, festividad del Santo, se inició la jornada con diada floreada y disparo de cohetes, transcurriendo todo el día con diversos actos en el acuartelamiento.

Momentos antes de las once y media de la mañana, ante el monasterio de Las Huelgas, formó un escuadrón, a pie, del Regimiento con estandarte, escuadra de batidores y música del Gobierno Militar, que tuvo a su cargo los honores de ordenanza.

Las autoridades fueron recibidas a su llegada al histórico recinto por el coronel del Regimiento, don Eduardo Repesa Cortés. La llegada del capitán general fue señalada con un toque de atención seguido de la Marcha de Infantes y a continuación, el teniente general don José María Pérez de Lema, pasó revista al escuadrón del Regimiento de Caballería.

Posteriormente, en la capilla del Monasterio fue oficiado el Santo Sacrificio, en cuya ceremonia concelebraron el capellán del Regi-

miento de Caballería, don Pedro Helguera y el excomandante de Caballería, don Germán Martín Granizo. El panegírico del Santo estuvo a cargo del también ex-oficial del Arma, don Manuel Sancristóbal. En el presbiterio ocupó su trono el arzobispo de la diócesis, doctor don Segundo García de Sierra y Méndez.

La solemne ceremonia estuvo presidida por el capitán general de la Región, teniente general don José María Pérez de Lema. En la presidencia civil se encon-

la presidencia militar figuraban, el general gobernador militar, D. Rafael Miranda; general segundo jefe del Gobierno Militar, señor Ortiz de Rivadeneira; general Ortega Gordejuela, de Sanidad; general Dalda, de Estado Mayor; general Ibarreche, de la Brigada de Artillería, y general Espiga, de Ingenieros.

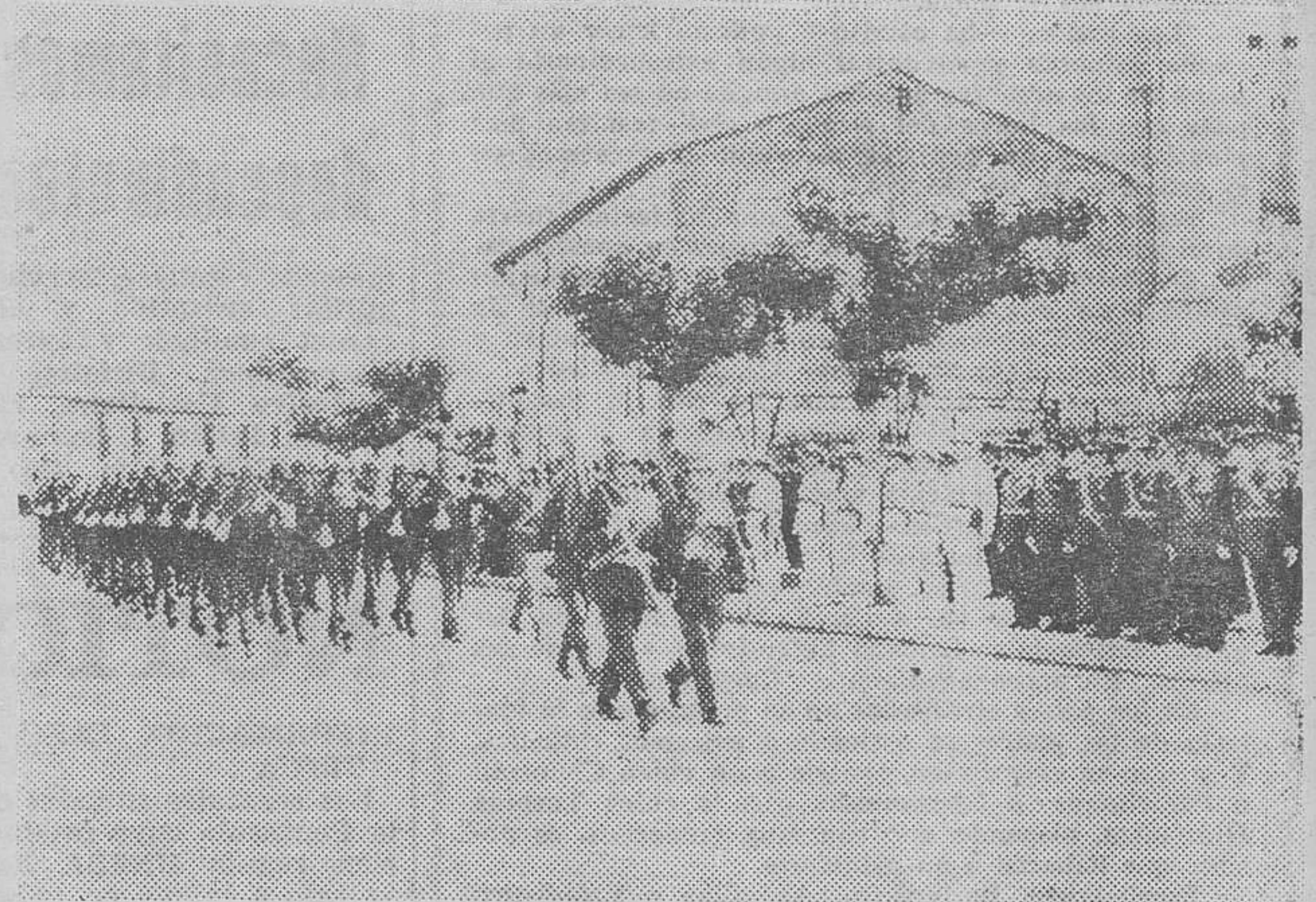
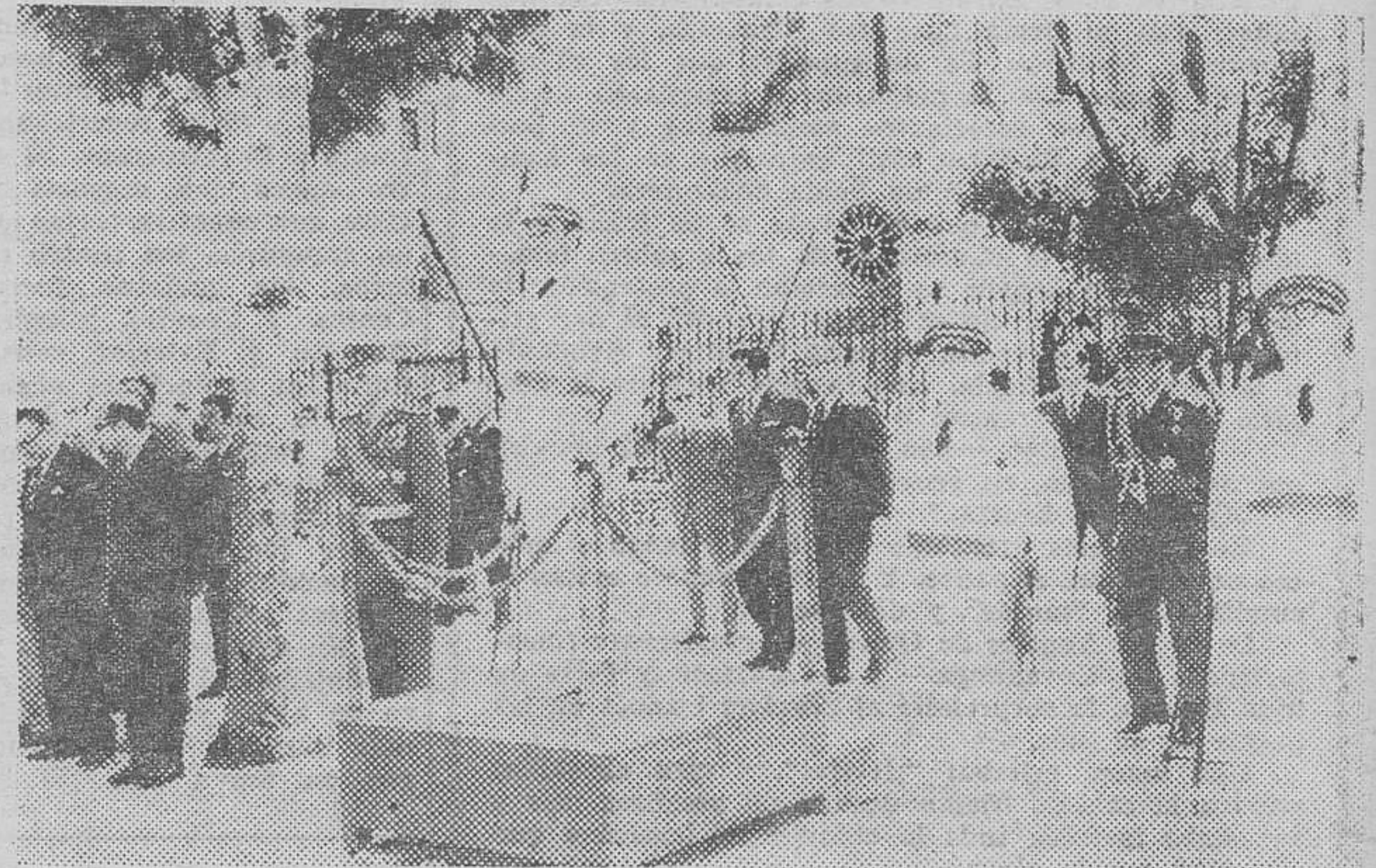
Lugar preferente ocupaba la esposa del capitán general y esposas de las demás autoridades, así como las Damas de Santiago.

Caridad, del Hospital Militar interpretó diversos motetes.

Finalizada la misa, el escuadrón, a pie, del Regimiento de Caballería que tuvo a su cargo los honores de ordenanza, desfiló ante el capitán general y demás autoridades, siendo su paso acogido con fuertes aplausos por parte del público que presenció el desfile de la tropa.

Posteriormente, en el acuartelamiento del Regimiento fue servida una copa de vino español.

(Fotos FEDE)



## EL SEÑOR DON FELIX ANTON PALACIOS

(Empleado del Instituto Provincial de Sanidad)

Falleció el día de ayer, a los 48 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

Q. E. P. D.

Su apenada esposa, doña Pilar Gómez Redondo; padre político, don Avelino Gómez; hermanos, don Eutiquio, doña Josefa, don Julio, doña Irene y don José; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia

SUPPLICAN a sus amistades le tengan presente en sus oraciones y asistan a la misa de corpore presente que se celebrará en la parroquia de LA ANUNCIACION, HOY, MARTES, a las CINCO Y MEDIA, acto seguido la conducción del cadáver al Cementerio de San José, actos de caridad por los que les quedarán muy agradecidos.

Vivía: Alfonso X el Sabio, 2.  
Burgos, 27 de Julio de 1971.

«La Misericordia».

## EL SEÑOR DON LUIS DIEZ PEREZ

(Empleado jubilado del Excmo. Ayuntamiento)

Falleció en el día de ayer, a los 70 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

(Q. E. P. D.)

Sus resignados: esposa, doña Brigida Diez Diez; hijos, Eloísa, Benita y Luis; hijos políticos, Mariano Santamaría y Emilio Yudego; nietos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia

SUPPLICAN una oración por el eterno descanso del alma del finado y la asistencia a las honras fúnebres y funeral, que tendrán lugar, HOY, MARTES, a las CUATRO Y MEDIA, en la iglesia parroquial de San José Obrero y seguidamente la conducción del cadáver al Cementerio de San José, actos de caridad por los que les anticipan su gratitud.

Casa doliente: Ramón y Cajal, 4. LA FAMILIA NO RECIBE.

Burgos, 27 de Julio de 1971.

traban el fiscal jefe de la Audiencia Territorial, don Manuel Gómez de Liaño; presidente de la Diputación, don Pedro Carazo Carnicero, en representación del gobernador civil; primer teniente de alcalde, don José Muñoz Avila; comandante jefe del sector aéreo, teniente coronel don Hermógenes Díez y delegados de diversos departamentos ministeriales. En

El templo presentaba un magnífico aspecto y a la ceremonia asistieron nutridas representaciones de las distintas Armas y Cuerpos de guarnición en la ciudad, presididas por los primeros jefes de las distintas unidades así como numeroso público que llenaba por completo el sagrado recinto. Durante la ceremonia, el coro de la comunidad de Hermanas de la

## Se necesitan PEONES

bier retribuidos, para trabajos en Somorrostro. Construcciones Serrano. Vía del Embalme número 10

## EL SEÑOR DON JUSTO PUENTE ILLERA

Falleció el día de ayer, a los 72 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

Q. E. P. D.

Sus apenados: esposa, doña Lucinia Martínez Bárcena; hijos, Severino (Superior del Seminario de PP. Paúles de Tardajos), Irene, Bernardino (párroco de Cobia) y María de los Angeles; hijo político, Eugenio Tobar Páramo (funcionario de Correos); hermanos, nietos, sobrinos y demás familiares

SUPPLICAN a sus amistades oraciones por su eterno descanso y la asistencia a las honras fúnebres y al funeral que se celebrará HOY, a las CINCO Y MEDIA de la tarde en la iglesia parroquial de SANTA MARIA TAJADURA. Actos de piedad por los que anticipan las gracias.

Santa María Tajadura, 27 de Julio de 1971.

## INFORMACION OFICIAL

INSTITUTO NACIONAL DE ENSEÑANZA MEDIA "CONDE DIEGO PORCELOS"

CONVOCATORIA DE MATRÍCULA GRATUITA ENSEÑANZA LIBRE. — Los alumnos que deseen matricularse en el mes de Agosto por enseñanza libre para

examinarse en la próxima convocatoria de Septiembre, podrán solicitar matrícula gratuita desde el día 1.º al 15 del mes de Agosto.

A tal efecto presentarán en la portería del Centro juntamente con el Libro de Calificación Escolar, la documentación que en el im-

preso-solicitud se exige. Dichos impresos se encuentran a disposición de los interesados en la portería del Centro.

Los alumnos hijos de funcionarios del Ministerio de Educación y Ciencia y los que estén en posesión del carnet de familia numerosa de 1.ª y 2.ª categoría, para beneficiarse de tal condición, presentarán los documentos acreditativos de la misma, en el momento de formalizar la matrícula.

### INFORMACION MILITAR

RECOMPENSAS. — Se concede la Cruz del Mérito Militar, con distintivo blanco, al comandante de Infantería, diplomado de Estado Mayor, don Luis Tapia Aguirrengoa.

DESTINOS. — Teniente de la Guardia Civil, don Sixto Martínez Alba, a la 531 Comandancia (Burgos).

### Se inicia la construcción de la factoría (Ibérica de Metales)

En terrenos del polígono industrial de Villalonquérjar comenzaron ayer lunes los trabajos de replanteo para dar comienzo a las obras de construcción de la fábrica "Ibérica de Metales", factoría que se dedicará a la fabricación de accesorios de tubería metálica. Esta empresa tiene una inversión aprobada de 119 millones de pesetas y creará 71 nuevos puestos de trabajo. La fábrica iniciará su actividad industrial hacia el mes de Junio del próximo año.

### EL SINDICATO DE GANADERIA ELIGE SUS DIRIGENTES

Ayer se llevó a efecto en la Casa Sindical la elección de presidentes y vicepresidentes de las Uniones de Empresarios y de Trabajadores y técnicos, así como igualmente de la entidad. Resultó elegido vicepresidente del Sindicato D. Domingo López Pérez.

Como presidente y vicepresidente de la Unión de Empresarios fueron designados D. Alfonso Barberá García y D. Juan Villanueva Losúa, de Miranda de Ebro y Briviesca respectivamente.

La Unión de Trabajadores eligió como presidente a don Román Alcalde Varona, y como vicepresidente fue designado D. Antonio Laura Peña.

HAY ALGO QUE NECESITA EL AMA DE CASA: SU PROPIA MUTILIDAD

### URGE VENTA PISO

en Carretera Villimar n.º 20. Precio: 280.000 Ptas. Única condición 35.000 Ptas. entrada, resto grandes facilidades. Informes 200523.

MOVIMIENTO DEMOGRAFICO. — Durante el día de ayer se verificaron en el Registro civil las siguientes inscripciones:

Nacimientos. — Miguel Ángel Fernández Fernández, María Jesús García Gutiérrez, Carmelo Boyero Martín, Juan José Pérez Aparicio, Santiago González Calvo, Salvador Barrio López, María del Henar Ibeas Marín, Carlos Casado Marcos, José David Juarros Fernández, Roberto Salvador Fernández, Mónica Vasco Díez, Pedro Francisco Mázquez Gutiérrez, Jesús María Oca Bartolomé, Eduardo López Rincón, y Raúl Yusta Nugal.

Matrimonios. — Don Ciranio Tomillo Escudero con doña María Soledad Álvarez González, mañana a la una en San Cosme y San Damián; don José López Barriuso con doña Pilar Puche Araus, el viernes a las dos en San Lesmes; don Elías Curiel Prieto con doña María Isabel Rodríguez Escudero, el jueves a la una y media en el Carmen.

Defunciones. — Asunción González Bartolomé, de Burgos, 58 años; Aitor Garcés Ollauri, de Miranda de Ebro, dos días; Ascensión Alonso González, de Ameyugo, 79 años, Santa Clara, 53; Gregorio Vesga González, de Las Vegas de Bureba, 55 años; María Fernández, de Valladolid, 65 años, Hospital Provincial, y Angela Asenjo Asenjo, de Balderrueda (Logroño), 60 años, Carretera de Logroño, 11.

Barómetro. — A las ocho de la mañana, 692,1; a la una de la tarde, 691,3; a las siete de la tarde, 689,6.

Temperatura ambiente. — Máxima, 29,6 grados a las 16,15 horas; mínima, 13,0 grados a las 6,30 horas.

Dirección y velocidad del viento. — A las ocho de la mañana, calma; a la una de la tarde, S—7 kilómetros; a las siete de la tarde, calma.

Lluvia, 0,3. Humedad, 72.

EL DR. D. JOSE A. NAVARRO, especialista en niños, suspende su consulta en Barriada Juan XXIII, 16, 1.º, hasta el día 5 de Agosto.

### PISO SANTANDER

a 100 metros playa, amueblado, 7 camas, frigorífico, lavadora, teléfono.

### SE ALQUILA

Meses: Agosto o Septiembre. Razón: General Mola, 25. Teléf. 203549. Burgos.

EL DR. GALICIA suspende la consulta durante el mes de Agosto.

### Se traspasa DROGUERIA EVELIO

Calle San Lorenzo, con piso y almacén. Autorizado venta petróleo.

ACCIDENTES DE TRAFICO. — Dentro del término de Quintanilla de Vivar, a la altura del kilómetro 245,400, de la carretera Burgos-Santander, volcó el automóvil matrícula B.-213.356, que conducía Leonor García de Lago Sordo, de 30 años, casada, vecina de Madrid, la cual resultó con heridas de pronóstico grave. Fuerzas de la Guardia Civil practicaron diligencias.

A la una y media de la tarde del domingo, en las proximidades de Ameyugo, al llegar al kilómetro 307,300 de la carretera Madrid-Irún, chocaron los turismos matrículas NA.-71.244 y el de SS.-92.060. Conducía el primer turismo Santiago Campos Sagaceta, de 29 años. El segundo automóvil llevaba al volante a José Luis Muñoz Ochotego, de 40 años, de Irún (Guipúzcoa). En el choque resultó herido grave el ocupante del primer turismo, José Javier Ibero Rodríguez, de 24 años, soltero, y con lesiones leves el otro conductor y su esposa, Margot Bergacochea Muñoz. Fuerzas de la Guardia Civil practicaron diligencias.

A primera hora de la madrugada del domingo, dentro del término de Villagonzalo Pedernales, kilómetro 224,750, de la carretera Madrid-Irún, chocaron el turismo matrícula B.-784.195 y el automóvil suizo GE.-255.642. Conducía el automóvil de Barcelona Luis Coma Rovira, de 47 años, a quien acompañaban su esposa doña Ursula Martínez Ríos, de 41 años, y Juan García Zapata, de 53, vecino también de Barcelona. Estos dos últimos sufrieron heridas de pronóstico leve y graves Valentina Nebreda Ortiz, de 34 años, de Burgos, avenida de

(Pasa a la página siguiente)



Del DIARIO DE BURGOS correspondiente al sábado, 26 de Julio de 1941

CON solemnes actos religiosos se celebró ayer la fiesta patronal del Arma de Caballería y del Cuerpo de Telégrafos. La feria se vio, también, muy animada. Por la tarde hubo una novillada de novales, en la que vistieron por vez primera el traje de luces catorce aspirantes a fenómenos, aunque ninguno de ellos se lució.

LOS precios que rigieron en la feria de ayer fueron: cerdos al destete, de una arroba, 200 pesetas, y de dos, 300; mulas y caballos de tres años, de ocho a nueve mil pesetas; mulas cerradas, de seis mil a seis mil quinientas; las demás, en general, a 3.500; el ganado asnal se pagó de 1.500 a 1.600; bueyes, entre diez pesetas kilo los de carne y de 6.000 a 9.000 pesetas la pareja de trabajo; las terneras se cotizaron a diez pesetas kilo canal y las ovejas a 5,50 en vivo, y los lechazos, de 5,50 a 6.

### GALICIA Y RIAS BAJAS

próximas salidas, 29 Julio y 8 y 12 Agosto

- ASTURIAS — COVADONGA.
- ZARAGOZA, COSTA BRAVA Y ANDORRA.
- LEVANTE Y COSTA DEL AZAHAR.
- LOURDES.
- FATIMA Y LISBOA.
- MALLORCA.
- CANARIAS, COSTA DEL SOL, ALICANTE Y BENIDORM.

SALIDAS FRECUENTES.

Programas con precios, fechas e itinerarios a su disposición en

### Viajes Clunia

AG. V. G. B. 134 Paloma, 25. Tif. 206633

Nuestros teléfonos:

Redacción: 201280.

Administración: 207148.

CON PAPELES PINTADOS DECORE SU HOGAR

muebles evelio

### ALQUILO OFICINA

TELEFONO 207933

### COMPRAR, COMPRAR LO QUE SE DICE COMPRAR

¡MEJOR! EN

### VIVIENDAS CASTILLA

Llave en mano

VITORIA, 247 - Tfno. 200523

LAVADORAS SUPERAUTOMATICAS

Palacios electrodomésticos

### Cartelera de ESPECTACULOS

AVENIDA. — Hoy, 5,30, 7,45 y 10,45. El espectáculo artístico más maravilloso, la realización más excepcional: «Moulin Rouge» (3). José Ferrer. Zsa Zsa Gabor. La atormentada existencia del hombre que inmortalizó una época con su arte. Mayores 18.

CALATRAVAS. — 5,30, 7,45 y 10,45. ¡Ultimo día! del divertido y desenfadado estreno «Duelo de pillos» (3R). Scop-color. Picardía, tiros y muchas carcajadas con Frank Sinatra y George Kennedy. Mayores 18.

Mañana, con Lino Ventura, estreno de «Red siniestra».

COLISEO. — Hoy, de 4 a 1. Un programa monstruo. Claude Chabrol, el realizador más cotizado del Mundo en su película cumbre: «Landrú» (s. c.). Michele Morgan y un «western» colosal; «Hasta la última gota de sangre» (3). Montgomery Ford. Mayores 18.

CONDAL. — Continúa de 4 a 1. Hoy el programa más sugestivo y extraordinario. «Arabella» (3) En Tecnicolor. ¡Divertidísima!, con la guapa Virna Lissi, James Fox, Terry Thomas y «...De mis enemigos me ocupo yo» (3). (Mayores 18 años).

CONSULADO. — ¡Jamás verá un cine tan realista! «Mercenarios sobre el Congo» (s. c.). Eastmancolor. Un reparto sensacional en unas escenas impresionantes vividas a ritmo acelerado. 5,30, 7,45 y 10,45 Mayores 14 años.

CORDON. — En sesión continua desde las 5,30: ¡2 películas del Oeste 2! y... ¡Toleradas para menores! Legión fronteriza y tendido

de telégrafos» (s. c.). Cabalgadas, peleas, emoción, jervasión total!, con Tim Holt y su célebre compañero. (Menores).

DUCAL. — Hoy, de 4 a 12. De soberbias superproducciones. «Buscando a Gregory» (3). Julie Christie. La película más apasionante de todos los tiempos y «Topaz» (s. c.). El mejor «suspense» de Alfred Hitchcock. Frederick Stafford. Mayores 18 años.

GOYA. — «La madriguera» (3R). Con Geraldine Chaplin y Per Oscarso. Eastmancolor. La palabra colosal es poco para esta soberbia película. ¡Algo único en la historia del cine! 5,30, 7,45 y 10,45. Mayores 18 años.

GRAN TEATRO. — Continúa de 5 a 1. Hoy, el más fabuloso e inigualable programa con dos colosales superproducciones obras maestras en su género, «¡Bandolero!» (3). (Todd-ao). James Stewart, Dean Martin y «Romeo y Julieta» (3R). (Mayores 18).

REX. — Hoy, de 4 a 10. Gran programa de diversión y emoción, «Fugitivos en la jungla» (s. c.). Sean Flinn. Una película de aventuras, de misterio, de espectacularidad y «Una cebra en la cocina» (2). Nunca se ha reído tanto. Menores 10 años, 8 pesetas.

TIVOLI (Arte y Ensayo —aire acondicionado—): 5,30, 7,45 y 10,45. Un estreno muy francés, lleno de infinita ternura, en maravilloso eastmancolor: «La maison des Borjes» (s. c.). ¡¡La primera «Love Story» de Europa!!). V. O. íntegra. Mayores 18.

## ACTUALIDAD BURGALESA

(Viene de la página anterior)

Los Reyes Católicos. Conducía el vehículo suizo el súbdito español residente en Berna, José Luis Pascual, de 25 años, Fuerzas de la Guardia Civil practicaron diligencias.

— En Calzada de Bureba, a la altura del kilómetro 391,200, de la carretera Madrid-Irún, chocó contra un poste telegráfico el automóvil matrícula M.-93.256, que conducía David Pérez Baroja, de 61 años, a quien acompañaba su hermana Rosario, de 64 años, ambos vecinos de Madrid. Los dos hermanos resultaron con heridas de pronóstico grave, siendo trasladados a una clínica de Vitoria.

— En Villagonzalo Pederñales se estrelló contra la valla de un surtidor de gasolina el automóvil matrícula P.-9.352, que conducía Jerónimo García Rodríguez, de 69 años, con domicilio en nuestra ciudad, Alfonso X el Sabio. El automovilista sufrió heridas de pronóstico menos grave.

FARMACIAS DE GUARDIA. — Martínez Mata, Plaza de José Antonio, 12; Sanz, Vitoria, 141 (Barriada Juan XXIII); De Abajo, Villarcayo, 10, y Castroviejo, San Julián, 13.

EXCURSION DE LA HERMANDAD DE LEGIONARIOS. — El pasado domingo, la Hermandad de Antiguos Caballeros Legionarios realizó una excursión hasta el pueblo de Oña con el fin de visitar a los enfermos que se encuentran internados en el sanatorio psiquiátrico. Los antiguos legionarios eran portadores de diversos obsequios para los acogidos en el establecimiento sanitario, con los que convivieron durante más de una hora, reanudando posteriormente su excursión para visitar la Central Nuclear de Santa María de Garoña.

BODAS DE PLATA MATRIMONIALES. — El do-

mingo conmemoraron sus bodas de plata matrimoniales nuestros estimados amigos don Santiago Bayón Vargas, oficial del Banco de España en Salamanca y su esposa doña Elvira Vera Martínez, los cuales, en unión de sus hijos y demás familiares, asistieron a una misa celebrada en la iglesia de San Lesmes y oficiada por don Jaime Vargas, que bendijo el enlace hace 25 años.

La conmemoración tuvo carácter íntimo, debido a reciente luto familiar.

EL CUPON PRO-CIEGOS. — En el sorteo celebrado en el día de ayer, resultó premiado con 1.250 pesetas, el número 164 y con 125 pesetas, todos los números terminados en 64.

### CLAUSURA DEL "CURSO DE CAPACITACION DE ACTIVIDADES DE TIEMPO LIBRE"

Mañana se celebrará la clausura del "Curso de Capacitación de Actividades de Tiempo Libre", que ha venido celebrándose en el Colegio de Jesús-María durante veintiocho días en régimen de externado, bajo la dirección de la profesora especializada de Sección Femenina, doña María del Carmen Olea y Noguera y al que han asistido cuarenta y ocho cursillistas, de las cuales treinta y seis son religiosas.

Estas cursillistas proceden de las provincias de: Madrid, Barcelona, Bilbao, Valencia, Granada, Murcia, Jerez, Avila y Burgos.

Dentro del cursillo se han efectuado las siguientes actividades:

Religión, Formación política, Fundamentación del Tiempo Libre, Literatura, Teatro, Actividades

### Nueva sociedad internacional seglar para la promoción misionera

Roma (Ofim). — Se ha fundado en Roma una nueva organización internacional que se denominará ACUM (Amistty for the Church's Universal Misión). La nueva institución tendrá como objetivo promover la conciencia de la misión universal de la Iglesia y el desarrollo de las Obras Misionales Pontificias en todo el Mundo. Su sede central se establecerá en Roma y se prevé la apertura de centros filiales en París, Bruselas, Madrid, Viena, Lisboa, Londres, Dublín y Nueva York.

artísticas, Música, Aire libre.

Han colaborado en el mismo con brillantes exposiciones: Don Ricardo Pérez sobre Arte y sobre Técnica Teatral; don Pablo Arribas, Actualidad Política; don Jesús Martínez, Actualidad Política; don Bernardo Cuesta, la Poesía y la Política; don Alfonso Salgado, Periodismo; don José Manuel Martínez, Administración local; don Ricardo Cantalapiedra, la Música y los jóvenes y señor Payno, Cine-forum.

Se han efectuado las siguientes actividades:

Concierto de órgano por Francisco Chapelet, en la Colegiata de Covarrubias, y Coral de San José de Pamplona, dirigida por don Manuel Elvira.

Visita a Exposiciones: Cerámica de Zuluaga, Museo D. Marceliano Santa María, Museo provincial y Murallas de Vela Zanetti.

El profesorado ha sido el especializado de la Sección Femenina, y en Actividades de Aire Libre (acampada y montañismo), don Benito Tordable, de la O. J. E.

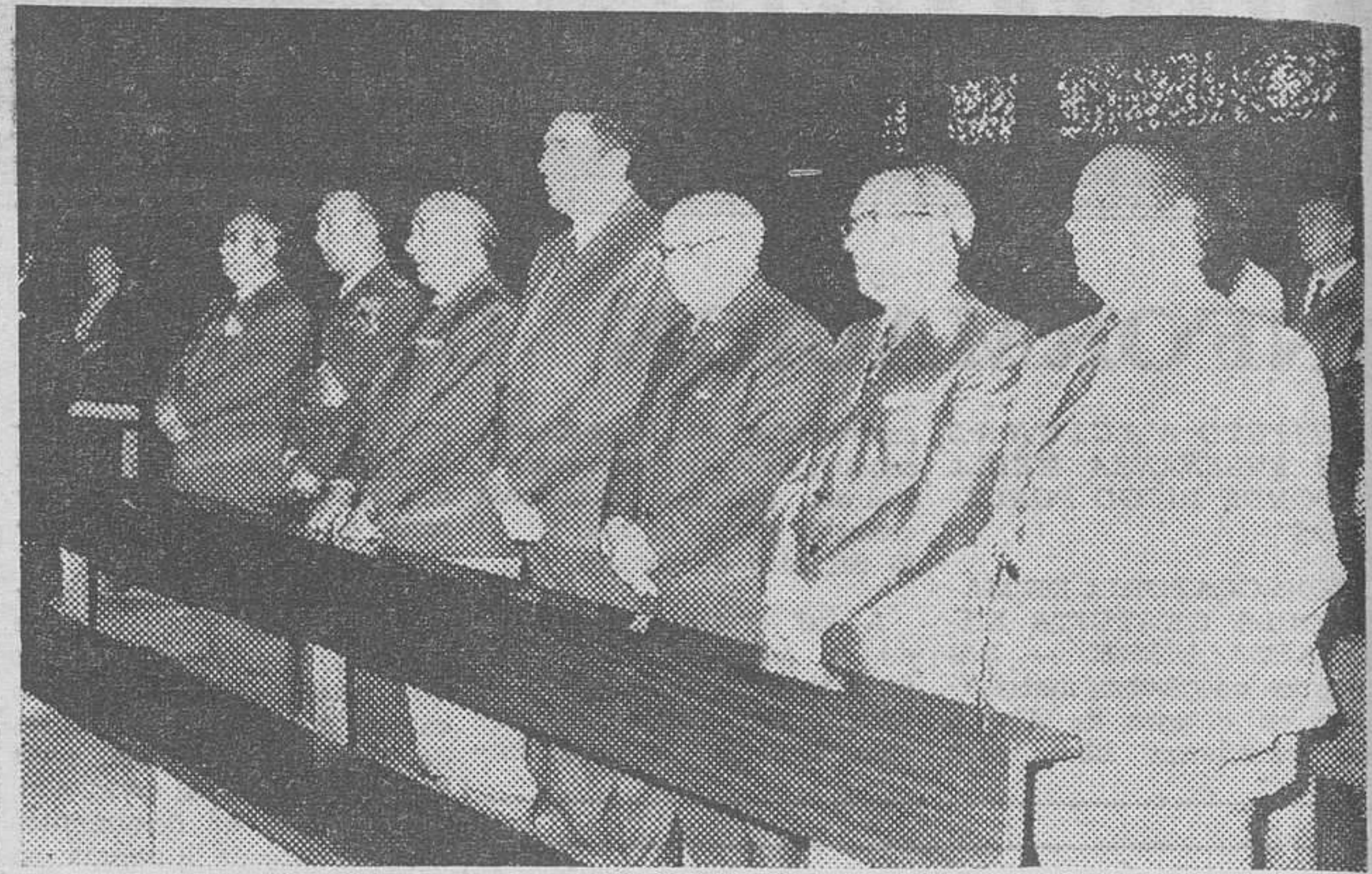
El acto de clausura consistirá en una misa a las 9,30; visita a la exposición de los trabajos efectuados por las cursillistas; acto académico con la entrega de Certificados por la delegada provincial de Sección Femenina, señorita Vicenta López.

SU PLATO  
Combinado en  
CAFETERIA "ISLA"

BAR RAMAR

Junto Piscinas Municipales  
CUEVA MERENDERO  
Barrio Capiscot

## FIESTA PATRONAL DE LOS CUERPOS DE TELECOMUNICACION



Los Cuerpos de Telecomunicación honraron, el domingo, la festividad de su Patrono, Santiago Apóstol. A las once de la mañana los funcionarios y familiares de los Cuerpos de Telecomunicación en nuestra ciudad asistieron a una misa oficiada en la iglesia de los PP. Carmelitas por el superior de la Comunidad, reverendo padre Antolín de la Virgen del Carmen, quien al Evangelio hizo la homilía del Santo. El templo presentaba un brillante aspecto y la solemne ceremonia estuvo presidida por el jefe de Telégrafos, don Enrique Martínez Torres, asistiendo representantes del Ayuntamiento, Diputación, Guardia Civil y otros organismos y entidades. Finalizada la misa, en una de las dependencias del convento carmelitano fue servida una copa de vino español. — (Foto FEDE)

### EL GOBERNADOR CIVIL PRESIDIO LOS ACTOS DEL DIA DE LA FAMILIA EN EL CAMPAMENTO "RODRIGO DIAZ"

En la mañana de ayer, llegó a Belorado la peregrinación de la O. J. E.

Los actos del "Día de la Familia", celebrados el pasado domingo en el Campamento "Rodrigo Díaz" de Quintanar de la Sierra, resultaron muy brillantes, no sólo por la gran afluencia de familiares de los acampados, sino porque estuvieron presididos por el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Federico Trillo-Figueroa.

Más de cien turismos y varios autocares, desplazaron a las instalaciones de la Delegación provincial de Juventudes, a cerca de mil personas, que pudieron comprobar la buena marcha del turno dedicado a Flecha de la O. J. E., que dirige su jefe provincial, señor Martín Martín.

Se celebraron dos misas y hubo un "NO-DO" campamental que fue seguido con gran interés por todos los asistentes. Los familiares de los acampados pasaron una feliz jornada en Quintanar, que culminó con el acto solemne y emocionante de arriar banderas y del homenaje a los Caídos.

AYER LLEGO LA PEREGRINACION A BELORADO

En la mañana de ayer lunes, llegaron a Belorado los componentes de la marcha - peregrinación a Santiago de Compostela, organizada por la Organización Juvenil Española. Fueron recibidos por

D. José Antonio Plaza y Fernández Villa miembro de la Cámara de Comercio española en Nueva York

En reciente reunión celebrada por los órganos rectores de la institución, ha sido designado miembro de la Cámara de Comercio española en Nueva York, nuestro querido amigo y paisano, don José Antonio Plaza y Fernández Villa.

AMA DE CASA TU TRABAJO EN EL HOGAR TAMBIEN TIENE UNA PROYECCION SOCIAL EL MONTEPIO TE PUEDE DAR UNA SEGURIDAD PARA TU PORVENIR

## GRAN TEATRO

Jueves, 29 de Julio

7'45 tarde y noche

Presentación de la

GRAN COMPAÑIA DE REVISTAS de

ANDRES PAJARES

Con el primerísimo actor cómico

MANOLO CODESO

EN EL SENSACIONAL ESPECTACULO

¡QUE MAJAS SON...!

Presentación de la gran estrella

MARA LASSO

El maravilloso «BALLET» Internacional

THE NEW HIGH SOCIETY

Y la colaboración extraordinaria de

MILAGROS PONTY

la famosa vedette del Music-Hall y TV.

¡UN MARAVILLOSO DESFILE DE BELLEZA!

¡UN DERROCHE DE GRACIA Y HUMOR!

2 únicos días de actuación

Localidades a la venta para los dos días de actuación.

AVENIDA

HOY

¡LA HISTORIA, LA LEYENDA, LA ALEGRÍA DEL ETERNO PARÍS!

«MOULIN ROUGE»

Como espectáculo artístico es ¡MARAVILLOSA!

Como realización es ¡EXCEPCIONAL!

UNA PELICULA DE ANTOLOGIA  
TODO EN ELLA ES DESLUMBRANTE

Joe Ferrer  
Zsa Zsa Gabor  
Director:  
JOHN HOUSTON

La atormentada vida del hombre que inmortalizó una época con su arte.

# HOY, CONFERENCIA DE M. ANDRÉ NOUGUET

Disertará sobre el tema «La Universidad de ayer y de hoy»

Continuando el ciclo organizado por el Instituto histórico-jurídico "Francisco Suárez", hoy martes, a las ocho de la tarde, en el salón de estrados de la Diputación, pronunciará una conferencia sobre el tema "La Universidad de ayer y de hoy", el prestigioso orador y catedrático de la Facultad de Letras de la Universidad de Toulouse M. André Nouguet.

hijo adoptivo de Burgos, quien hablará en castellano, cuyo idioma domina a la perfección.

Mañana, a la misma hora y en idéntico marco, nuestro ilustre paisano, el obispo de Calahorra, excelentísimo y reverendísimo señor doctor don Abilio del Campo, pronunciará otra conferencia acerca de "Las Universidades de la Iglesia".

# Limitaciones a los centros de enseñanza no estatales

## No podrán percibir cantidades por cuotas de entrada ni por reserva de plaza

## Tampoco podrán modificar los precios, sin autorización

Madrid (Cifra).— Los centros de enseñanza no estatal no podrán percibir cantidad alguna en concepto de cuota de entrada, reserva de plaza u otros similares, ni cantidad de ningún género durante el periodo de vacaciones, según una disposición que próximamente se publicará en el «Boletín Oficial del Estado», sobre fijación de precios en los Centros de enseñanza no concertados.

Los Centros que a la entrada en vigor de dicha orden —el mismo día de su publicación en el «Boletín Oficial del Estado»— hubie-

sen percibido cantidades por los conceptos expresados, quedan obligados a abonarlos en la facturación correspondiente al primer trimestre del próximo curso escolar.

En dicha orden, del Ministerio de Educación y Ciencia se establece, entre otras cosas, que durante el próximo año académico, los centros de enseñanza no gratuitos, en tanto su régimen económico no quede regulado por el concierto que oportunamente puedan establecer con el Estado, se someterán en materia de precios a las normas que se establecen en la disposición a que nos venimos refiriendo.

Los centros no estatales que pretendan modificar sus precios para el próximo curso tendrán que solicitarlo de la respectiva Delegación provincial de Educación y Ciencia, en el plazo de veinte días a partir de la publicación en el «Boletín Oficial del Estado» de dicha orden y los que no cumplimentaron la orden de 19 de Octubre de 1970, deberán acompañar a la instancia, declaración de sus precios durante el año académico 1969-70.

En ellas se acentúan las garantías de la Administración pública respecto del cumplimiento de sus normas, a la vez que se da entrada a una intervención activa de los representantes de las Asociaciones de padres de alumnos y, en general, de todo particular interesado, tanto en el establecimiento de precios como en la vigilancia de su cumplimiento.

Desde otro punto de vista, las normas se promulgan en el momento idóneo, a fin de que tanto las economías de los centros como las de las familias interesadas puedan contar con un dato definitivo con que saber a qué atenerse respecto al próximo curso.

Por último, todo el sistema de controles y garantías que se establecen, tienen como principales destinatarios a un reducido porcentaje de centros no estatales de enseñanza, en tanto que son numerosos los centros que durante los años académicos precedentes han mantenido sus niveles económicos con auténtico espíritu de servicio, haciendo con ello honor al servicio público que prestan.

# La medalla de oro de la Vieja Guardia de Valladolid al Jefe del Estado y el Príncipe

Valladolid (Cifra).— La medalla de oro de la Vieja Guardia será ofrecida al Jefe del Estado y Príncipe de España, según acuerdo adoptado por la Junta provincial de la Vieja Guardia vallisoletana.

Dicho acuerdo ha sido adoptado en una reunión celebrada en el castillo de la Mota, como continuación del acto celebrado en Labajos (Segovia), en el aniversario de la muerte de Onésimo Redondo.

Asistieron el Consejo provincial del Movimiento, Consejo local, presididos por el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento.

El delegado provincial hizo la propuesta en servicio a los principios del Movimiento nacional, en su deseo de procurar un símbolo entre el presente y el porvenir.

El gobernador civil, que acogió la propuesta en nombre del Consejo provincial, puso de relieve que en este homenaje que nació en Valladolid, pionera del 18 de Julio que salvó a la Patria, está encuadrada también la representación de toda la Vieja Guardia nacional.

Tu sangre generosamente entregada a la Hermandad de Donantes puede salvar una vida humana o acaso la tuya misma. Inscríbete llamando al teléfono 20-13-76

# TOMBOLA DIOCESANA DE CARIDAD Y DE SAN JUAN

QUINTO SORTEO EXTRAORDINARIO

Un par de candelabros, número 0284.

Un jamón serrano y do. botellas de Champang, número 5.275.

# DEL 11 AL 26 DE SEPTIEMBRE LA VII FERIA DE CASTILLA Y LEON

## Durante la pasada edición registró 328.000 visitantes y ventas por 275 millones

Del 11 al 26 del próximo mes de Septiembre, se celebrará en su recinto habitual de Valladolid, la VII

Feria Regional de Muestras de Castilla y León.

Esta Feria viene siendo, desde el año 1965 en que se fundó, un lugar excelente de muestra, exaltación y venta de productos y fabricados de las provincias que se integran en las dos regiones hermanas que dan nombre a la Feria. En ella, la industria y la agricultura aparecen tan hermanadas, que responden perfectamente al slogan que presidirá la próxima convocatoria: "Feria donde la Agricultura y la Industria se dan la mano".

Efectivamente, porque ambas deben ir, y de hecho van, firmemente unidas, para que este gigantesco muestrario de la Feria sea, a la vez, prueba de su pujanza y portavoz de su deseo de desarrollo y progreso.

Se ha dicho de esta Feria que es obra de atracción masiva, pero que tiene, sobre todo, un especial atractivo para los especialistas de ese variado mundo empresarial de tan grandes proporciones, y que "vuelve a servir de banco de pruebas, no sólo en el desarrollo material de nuestros pueblos, sino en el estrechamiento de lazos de hermandad, tan necesarios para el progreso como el propio trabajo".

Para dar una ligera de las

características generales de este Feria Regional, reflejamos a continuación algunos datos de la misma.

### LA FERIA EN CIFRAS

Corresponden los datos a la pasada convocatoria (VI Certamen), lo que se entiende susceptible de ampliación en el próximo

Superficie total del recinto, 64.000 metros cuadrados. Zonas, 6 y un Pabellón de Cristal.

Superficie cubierta, 17.594 metros cuadrados.

Pabellón, los generales de la Feria y tres provinciales: Burgos, Palencia y Santander.

Superficie aire libre, 12.040 metros cuadrados.

Módulos (espacios), 1.541, con almacenes y servicios generales

Empresas expositivas, 720.

Valor mercancías expuestas, 714.000.000 pesetas.

Ventas realizadas, pesetas, 275.000.000.

Visitantes, 328.000.

### FIJACION DE PRECIOS EN LOS CENTROS DE ENSEÑANZA NO CONCERTADOS

Madrid (Logos).— El Gabinete de Prensa del Ministerio de Educación y Ciencia ha facilitado la siguiente nota:

«De acuerdo con el artículo séptimo de la Ley General de Educación, los precios que por todos los conceptos exijan a los alumnos los Centros no concertados, serán comunicados al Ministerio de Educación y Ciencia para su aprobación previa a la entrada en vigor. En desarrollo de dicha norma se dictó la orden de 19 de Octubre de 1970, referida al año académico 1970-71, que cumplió los objetivos y puso de manifiesto nuevos aspectos del problema de precios que hace preciso tratarlos a través de unas nuevas normas.

# CONTESTACION DEL GOBIERNO A UN RUEGO FORMULADO POR EL SEÑOR LOPEZ SORRON

## La consulta elevada por el procurador burgalés afecta a los farmacéuticos

Madrid (Logos).— En respuesta a un ruego del procurador señor López Sorron pidiendo se complete en el plazo más breve posible la revisión de la plantilla del Cuerpo de Farmacéuticos titulares, y que con carácter inmediato se paguen los haberes a los farmacéuticos titulares afectados por las

amortizaciones aprobadas por decreto de 16 de Diciembre de 1968 con arreglo al cincuenta por ciento de dedicación, el Ministerio de la Gobernación, dice:

Las operaciones para la revisión total —dice el «Boletín Oficial de las Cortes» de hoy el Ministerio de la Gobernación— que producirá otra reducción de plazas, se están llevando a efecto con la rapidez posible y puede asegurarse que en un plazo no largo quedará ultimada. Sin embargo, debe señalarse que las dificultades son grandes debido a la propia complejidad de aquellas operaciones, al número y heterogeneidad de los partidos farmacéuticos que han de reestructurarse, a los intereses y derechos que ha, en juego y en suma, a las múltiples cuestiones que han ido presentándose a medida que se avanzaba en el proceso.

A la vista de la normativa vigente reseñada al principio y el estado actual de la cuestión, no puede darse aplicación al previsto cincuenta por ciento de grado de equivalencia hasta tanto queden terminadas por completo la revisión de plantillas y la reestructuración de partidos, pues hasta ese momento no podrá saberse qué plazas y partidos son los que, en definitiva, han de quedar. Lo mismo puede decirse respecto de la reestructuración en casos concretos y para plazas determinadas, ya que la situación particularizada de cada una dependerá, en grado fundamental del resultado final de la reestructuración.

# LA FERIA DE LOS AJOS



El domingo, festividad del Apóstol Santiago, se celebró en nuestra ciudad la tradicional feria de los ajos. Numerosas amas de casa acudieron a los exteriores del mercado de abastos de la zona Norte, donde los labradores que acuden a esta feria apiñaban las ristras de ajos. Los precios no fueron muy convincentes, no obstante fueron muchas las amas de casa que adquirieron una y más ristras de ajos. (Foto FEDE)



EL NIÑO

# JUAN - BENITO GARCIA ANTON

Falleció en el día de ayer, a los 12 años de edad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus desconsolados padres, don Benito y doña María Luz; hermano, José-Carmelo; abuelos paternos, don Arsenio y doña Adela; abuelo materno, don Justo Anton; tíos, don César y doña Adela García, doña María del Carmen Anton Martínez; tíos políticos, doña Elisa Pampliega y don Enrique Martín; primos y demás familia

Ruegan una oración por su alma.

Las honras fúnebres se celebrarán HOY, MARTES, a las ONCE de la mañana en la iglesia parroquial de VILLAGONZALO PEDERNALES y acto seguido, la conducción del cadáver al Cementerio de dicho pueblo, por cuya asistencia les quedarán muy reconocidos.

Villagonzalo Pedernales. 27 de Julio de 1971.

«La Cruz».





## UN SATELITE NORTEAMERICANO FOTOGRAFIARA A TODA LA SUPERFICIE TERRESTRE CADA DIECIOCHO DIAS

Servirá para controlar el estado de salud de nuestro planeta

Nueva York (Especial para Agencia FIEL, en exclusiva para DIARIO DE BURGOS). — Acaba de ser desarrollado por la Hughes Aircraft Company en la población de El Segundo, California, un nuevo dispositivo explorador destinado a diagnosticar si los recursos terrestres se encuentran en buenas condiciones o van empeorando. Ahora está siendo ensayado con el satélite NASA ERTS-A (Satélite para la Tecnología de los recursos terrestres) cuyo lanzamiento está previsto para el próximo año.

Un modelo técnico del instrumento a ensayar, denominado explorador multispectral (MSS) ha sido enviado a la División Espacial de la General Electric Company, de Valley Forge, Pa. en donde se está construyendo el satélite Ert, bajo la dirección del Centro de Vuelos Espaciales en Goddard, de NASA.

El explorador está destinado a detectar y registrar la luz característica de la energía solar emitida por los cultivos agrícolas, bosques y ríos, para indicar su estado ambiental y, también, para localizar yacimientos de minerales y petróleo, según ha manifestado Tom Mattis, jefe del "Programa MSS".

Examinando los trigales, al iniciarse su desarrollo, el MSS puede facilitar información sobre el estado y posible rendimiento del cultivo o puede detectar enfermedades del cereal, permitiendo su tratamiento antes de que se produzcan pérdidas graves. También puede determinar cuándo se dan las mejores condiciones para que paste el ganado y cuáles son los puntos indicados para que el ganadero efectúe perforaciones en busca de agua, y en qué lugares se está produciendo contaminación en lagos y ríos.

El "MSS" de 100 libras, un aparato óptico-mecánico, explora una faja de la Tierra de 100 millas náuticas de anchura, durante cada órbita del satélite "Ert", sobre Estados Unidos. Registrará datos en cuatro bandas independientes del aspecto electromagnético, incluida la próxima a la infra-roja y convertirá las emisiones de luz en imágenes de tipo fotográfico para indicar el estado de los diversos recursos naturales, ha dicho Mattis. Los datos registrados suministrarán una información que no puede obtenerse cuando se toman las fotografías con los objetivos normales o con cámara de televisión, añadió.

Todos los objetos reflejan, radian o absorben calor o energía luminosa y cada uno radia su propia "rúbrica" que puede detectarse en forma de radiación infrarroja o ultravioleta o como otra radiación electromagnética, incluido el espectro de color visible.

La resolución terrestre desde la órbita, será de unos 250 pies, equivalente a una ojeada a un cuadrado de un cuarto de pulgada, desde una distancia de cien yardas.

El satélite de 2.000 libras "Ert-A", que será lanzado por la NASA desde el Campo Experimental Occidental de las cercanías de Lompoc, California, será colocado con un cohete "Thor-Delta" en una órbita de 492 millas náuticas y circundará la Tierra cada 103 minutos, fotografiando toda la esfera terrestre cada 18 días durante su vida de un año.

## EL CUADRO ROBADO EN EL PRADO



Madrid. — Foto del cuadro del pintor flamenco Jan Van Kessel, que ha sido robado del Museo del Prado. (Foto Cifra Gráfica)

### Divulgación médica

## EL ARTE, APLICADO A LA ENFERMEDAD MENTAL

Su práctica proporciona halagüeños resultados curativos

Por el Dr. RETANA IZA

Se ha escrito mucho sobre el arte de los locos, sobre sus características peculiares que incluso facilitan el diagnóstico del mal. Sin el menor ánimo de especular sobre estas posibilidades, lo cierto es que en determinados enfermos mentales la práctica de un arte cualquiera, la pintura por ejemplo, además de su contemplación, audición o disfrute, proporciona halagüeños resultados curativos. El desconocido origen de muchas enfermedades psíquicas, así como la participación de factores constitucionales transmitidos hereditariamente, obligan a utilizar técnicas diferentes de tratamiento. Y una de estas técnicas es, precisamente, la pintura.

Fue un psiquiatra francés, llamado Moreau, quien intuitivamente hace más de un siglo, en 1859, las posibilidades que el arte ofrece para el diagnóstico y tratamiento de las enfermedades mentales. Con estos antecedentes fue César Lombroso el que tuvo el mérito, con sus geniales y felices anticipaciones, de haber puesto los cimientos de un método de estudio, que sólo al cabo de los años pasó de un plano puramente intuitivo y especulativo a otro estrictamente científico.

#### DIBUJO Y PINTURA

En la actualidad son numerosas las teorías basadas en los métodos intuitivos de Lombroso, que tienden a demostrar la ayuda que puede esperarse del dibujo y de la pintura como elementos de diagnóstico y aun de tratamiento. No se trata, ni mucho menos de una panacea. El arte constituye solamente un método auxiliar

en el tratamiento biológico, farmacológico o psíquico de las enfermedades mentales.

La mayoría de los autores opinan que la actividad figurativa de los psicópatas, cuando se produce libremente y sin oposiciones, es una genuina expresión de su personalidad, y, por consiguiente, un medio precioso para conocer los rincones más extraños de su vida íntima y para seguir las alteraciones de su estado patológico. En otras palabras: en la producción artística y espontánea del enfermo, el psiquiatra puede encontrar la clave de muchas incógnitas que permiten encauzar un diagnóstico preciso. Se puede medir así el grado de desintegración psíquica del paciente e igualmente la porción que todavía permanece sana de su personalidad y sobre la que puede surtir mejor efecto una psicoterapia adecuada.

Es sabido que el escritor pone en sus obras un mucho de su propio mundo interior. De esta forma, el libro adquiere humanidad y profundidad. Los personajes que pueblan sus páginas son como retazos de la personalidad multiforme del autor.

Pues bien, esto mismo puede ser aplicado al mundo del arte pictórico. La actividad figurativa permite al enfermo expresar sus inquietudes e incluso percatarse de sus conflictos interiores. Se suele argumentar en contra de esta idea con el hecho de que la inmensa mayoría de los humanos somos incapaces, no ya de hacer la célebre «O» con un canuto, como dicen que la realizó Giotto en pleno Renacimiento italiano, sino de trazar unas líneas con cierto garbo y armonía.

El método propugnado, sin embargo, no consiste en que el enfermo realice dibujos o pinturas medianamente estimables, sino en que dé rienda suelta a su imaginación, a su fantasía o a su delirio con el lápiz o el pincel en la mano, sin preocuparse de si lo que hace es un garabato indescifrable o una copia fiel de la realidad. La espontaneidad es lo más importante en estos casos.

Para algo están los pasos de cebra. Utilizados peatón, al cruzar la calzada; respálatos, automovilista

(Colaboración LOGOS)

## UN AUTOBUS CONVERTIDO EN BOUTIQUE



El turista que llega a la localidad andorrana de Escaldes se encuentra con la sorpresa de que puede adquirir las últimas novedades de la moda de París en una boutique instalada sobre un autobús. Un autobús precisamente de los transportes urbanos de París. Las prendas se exhiben por las ventanillas. — (F. Fiel).

# LA MUTUALIDAD AGRARIA ACOGE A UN TOTAL DE 895.921 PENSIONISTAS

## Las prestaciones de este año casi duplicarán las del pasado

Madrid (Cifra).— La asistencia social a los trabajadores por cuenta propia o ajena, el presupuesto de gestión del régimen especial agrario para el año en curso el balance del ejercicio de 1970 y el informe presentado por el director de la Mutualidad, han sido los temas más importantes tratados por la reunión de la Junta rectora y la comisión delegada de la Mutualidad Nacional Agraria de la Seguridad Social, según informa el Instituto Nacional de Previsión.

Señala el informe de la Dirección que sigue advirtiéndose la tendencia de aumento del número de mutualistas activos por cuenta ajena mientras que desciende la afiliación en los trabajadores por cuenta propia. El número de pensionistas totaliza la cantidad de 895.921.

El costo de las prestaciones, en el ejercicio de 1970, se ha aproximado a los 20.000 millones de pesetas, cifra que en el ejercicio actual será casi duplicada, con motivo de la mejora general de prestaciones establecida por la ley de 22 de Diciembre de 1970, calculándose que se aproxime a los 36.000 millones de pesetas.

Esta acción protectora estará financiada, no sólo por la cotización de trabajadores y empresarios, sino por las aportaciones del Estado y del régimen general de la Seguridad Social, así como con los ingresos obtenidos de las percepciones sobre productos derivados del campo, suponiendo cada uno de estos conceptos los siguientes porcentajes aproximados de contribución a la financiación: aportación estatal, 20 por 100; aportación del régimen general de la Seguridad Social, 25 por 100; percepciones sobre productos derivados del campo, 10 por 100; y un 22,5 por 100 cada uno las cotizaciones empresariales y de trabajadores.

# EL «APOLO 15», RUMBO A LA LUNA

(Viene de primera página)

medio millón de curiosos llegados de todas las partes del país durmió anoche unas horas y despertó esta madrugada con el ruido de los transistores, los ladridos de los perros y el llanto de los niños que muchos de ellos trajeron consigo.

Cuando a las 11,54 (hora española) —las siete menos seis minutos de la mañana en Cabo Kennedy— los astronautas, el primero de ellos David Scott, montaron en el ascensor para subir a la cápsula espacial, gran cantidad de bañistas los contempló desde las playas.

## SEPARACION Y REACOPAMIENTO

Houston (Efe). — El vehículo de mando «empresa» de la misión «Apolo XV» se separó hoy a las 18,05 hora española de la tercera fase —ya exhausta— de su vector el «Saturno V», giró sobre sí mismo y se acopló morro con morro con el módulo de aterrizaje lunar «halcón» hasta entonces «envuelto» en la parte superior del Saturno.

La maniobra —transmitida a Tierra por televisión— la realizaron David Scott, Alfred Worden y James Irwin media hora después de haber escapado de la fuerza de atracción de la Tierra gracias al encendido durante seis minutos de los motores de la tercera fase del Saturno.

Esta misma maniobra, que en el anterior «Apolo», el catorce, el pasado 31 de Enero, no pudo realizarse hasta el sexto intento, la completaron Scott, Irwin y Worden hoy con entera facilidad.

El módulo de mando, que hasta ahora avanzaba de morro en dirección a la Luna, presenta ahora al satélite de la Tierra su parte posterior donde se acopla su motor. En la sala de control de vuelos de este centro espacial los técnicos de la NASA contestaban a la serie de datos que los tres astronautas les transmitían, comprobando al final de ellos que la maniobra se había realizado a la perfección.

El presidente Nixon, a través de su secretario de Prensa, declaró que «el Apolo XV» se dirige a salvo hacia la Luna y los técnicos de la NASA piensan que el lanzamiento y las maniobras posteriores del vuelo «Apolo XV» han sido tan perfectos que no será necesaria una corrección de maniobra prevista para las 02,30 horas del martes.

## «TASS» INFORMA

Moscú (Efe-Reuter). — Diez minutos después de ser efectuado el lanzamiento de la nave espacial «Apolo XV», la agencia de Prensa soviética «Tass», informó desde Nueva York sobre el comienzo de la nueva aventura espacial.

La agencia dice que el objetivo del vuelo es «enviar dos cosmonautas a la superficie lunar», sin añadir otro comentario.

## LA ALIMENTACION DE LOS ASTRONAUTAS

Cabo Kennedy, Florida (Efe-Reuter). — Los astronautas del «Apolo XV» tendrán toda clase de comida para su viaje, desde sopa a nueces, incluyendo filetes para almorzar en la Luna. Algunos alimentos normales enlatados han sido helados en seco y empaquetados en plástico para este largo vuelo.

Es la primera vez que los filetes y las hamburguesas van a la Luna. El comandante de la misión, coronel David Scott e Irwin, tomarán los filetes como parte de un memorable almuerzo en la Luna. A causa de la extensión de las excursiones planeadas no podrán comer nada durante diez horas al día. En las exploraciones tomarán bocadillos con agua, que llevarán con sus trajes espaciales.

Scott e Irwin los dos astronautas que descenderán a la superficie, que girarán en torno de la Luna y Worden, que permanecerá en el vehículo de mando mientras los otros dos exploran la superficie, sus compañeros permanecerán en el satélite, cenarán pavo asado casero y otros alimentos usando cucharas con sus nombres, rangos y el nombre de la nave grabados.

También comerán bocadillos, empezando por los de jamón y queso, que conservan, helados en los bolsillos de las piernas de sus trajes espaciales.

Como postre, tendrán flanes y frutas conservadas en botes de fácil manejo y frutos secos como piscolabis.

## CON PROBLEMAS

Houston (Tejas) (Efe). — El continuo encendido de una de las válvulas del motor principal de la nave «Apolo XV» desde pocas horas después de su despegue desde Cabo Kennedy manteniendo a los técnicos de este centro espacial preocupados y con el temor de tener que ordenar el regreso a la Tierra de los tres astronautas, en caso de que no se solución pronto.

Tres horas después del lanzamiento y cuando los astronautas Scott, Worden e Irwin se disponían a conectar la nave comando con el módulo lunar que hasta entonces viajaban en posición invertida, un pequeño interruptor - indicador del motor central del vehículo comenzó a encenderse como si fuera a ponerse en marcha el motor en un momento en que no tenía que hacerlo.

A pesar del encendido de la válvula indicadora, el motor no se puso en marcha y el vuelo continuó sin otros problemas, habiéndose completado la conexión de ambas naves al primer intento.

A las 02,30 hora española de mañana, se sabrá si el fallo aparecido tendrá o no consecuencias fatales para la misión del «Apolo XV», cuando se trate de encender a mano la válvula automática de encendido que está estropeada. A esa hora se hará una corrección de trayectoria con ayuda de los motores centrales de la nave, declaró esta tarde el director de vuelo Gerard Griffin.

Debido a que el resto de la operación marcha perfectamente la corrección de curso prevista para las 02,30 hora española no hubiera sido necesaria pero los técnicos de la NASA en este centro espacial han decidido llevarla a cabo para determinar el origen del encendido de la válvula que debería estar apagada.

## INFORMES EN MADRID

Madrid (Cifra). — «Todo va bien» indican los astronautas del «Apolo XV», con los que ha entrado en contacto la estación de seguimiento espacial en Madrid a las 17 horas cincuenta minutos, al cumplirse las dos horas, treinta y un minutos de vuelo la nave hacia la Luna.

En la estación Madrid, con la que continuaron en contacto hasta las 22,35, se han recibido imágenes de televisión del momento del acoplamiento del módulo de mando con el módulo lunar y se continúan recibiendo señales normales de telemetría y de voz, las cuales, a través de esta estación, llegan a Houston, centro de operaciones.

## LA COMPANIA TELEFONICA Y EL «APOLO XV»

Madrid (Cifra). — Ciento diez técnicos de la Compañía Telefónica atenderán, de forma especial y permanente, el sistema de comunicaciones establecido por parte de la NASA en España, entre la nave espacial «Apolo XV» y los diversos centros internacionales que cubren esta importante misión.

Está prevista la retransmisión de varios programas de televisión desde la estación de comunicaciones por satélite de Buitrago hasta el centro de control de Houston. Las imágenes recibidas desde la Luna llegarán a la estación de Robledo de Chavela, desde donde se enviarán, a través de un radioenlace, a Buitrago. Desde esta estación y a través del satélite «Intelsat», las imágenes serán retransmitidas hasta Houston, para su posterior difusión por todo el Mundo.

# ★ TOROS ★

## José Mata, herido de suma gravedad en la plaza de Villanueva de los Infantes (Ciudad Real)

### Anoche, el torero seguía en estado de coma

En la jornada taurina del domingo último, se ha registrado la nota trágica de una gravísima cogida, sufrida en la plaza de Villanueva de los Infantes (Ciudad Real), que se inauguraba en este día, por el diestro José Mata. Se lidiaban toros de Luis Frías Piqueras, que dieron en general buen juego y el primero de la tarde, al que Mata había realizado una faena valerosa y adornada, empitonó al diestro al entrar a matar. Pasó a la enfermería, donde le fueron llevadas las dos orejas del astado.

Completaban la terna los espadas Paco Ceballos, que logró dos orejas en su primero, oyó pitos en el cuarto, que mató en sustitución de Mata y pasó sin pena ni gloria en el quinto. «Carnicerito de Ubeda», fue ovacionado y dio la vuelta al ruedo en el tercero y logró dos orejas en el último.

En la enfermería de la plaza se apreció a José Mata una herida en el tercio medio, cara interna, del muslo derecho, con posible rotura de los vasos femorales y gran shock traumático, de pronóstico muy grave.

Una vez curado de primera intención, el diestro salió en una ambulancia con dirección al Sanatorio de Toreros de Madrid, donde ingresó en la noche del domingo.

A las doce de la noche y tras ser intervenido quirúrgicamente por el doctor Máximo García de la Torre, le fueron administrados al herido los últimos Sacramentos.

A las diez y cuarto de la mañana de hoy lunes, el diestro entró en coma, mientras los médicos que le atendían continuaban sus esfuerzos para conseguir superar la gravedad. La gravedad del estado de salud del diestro, que

colombiano Enrique Trujillo (una oreja) y Raúl Sánchez (tres orejas, un rabo y salida a hombros), en Dos Hermanas; Luis Parra «Jerezano» (una oreja) y José Ruiz «Calatraveño» (dos orejas), en el Puerto de Santa María; «Limeño» (una oreja en cada toro), Rafael de Paula (una oreja) y José Luis Parada (tres orejas), en Sanlúcar de Barrameda. Estos tres diestros fueron sacados a hombros. Bernadó (una oreja en cada toro) y «El Viti» (dos orejas), en Gerona; Antoni Bienvenida (dos orejas) y Luis Miguel «Dominguín» (tres orejas y un rabo), en Mérida; Palomo Linares (tres orejas) y José Luis Segura (tres orejas), en Palma de Mallorca; Ricardo de Fabra (una oreja), en Valencia; el rejoneador Moreno Pidal (una oreja en cada toro), Jesús Gómez «El Alba» (una oreja) y Antonio José Galán (tres orejas), en Figueras. El mejicano «Curro» Rivera (tres orejas), Julio Vega «Marismeño» (dos orejas) y José Luis Galloso (cuatro orejas y un rabo), en La Línea de la Concepción; Antonio Ordóñez (dos orejas) y «El Puno» (tres orejas), en Santander; Raúl Aranda (una oreja), en Tudela; Manolo Zúñiga (una oreja), Tomás Parra (cuatro orejas y un rabo) y Juan Calero (cuatro orejas y dos rabos), en Consuegra. Rafael Peralta (dos orejas), Alvaro Domecq (dos orejas y un rabo), los hermanos Peralta (dos orejas y un rabo) y Domecq y Lupi (dos orejas y un rabo), en la corrida de rejoneo de San Feliú de Guixols. — (Resumen de «Cifra»).

A las diez de la noche, según las últimas noticias facilitadas por «Cifra», el estado de José Mata continuaba siendo de suma gravedad. Se le continúan haciendo transfusiones de sangre.

## OTRAS CORRIDAS DEL DOMINGO

Destacaron los triunfos de los siguientes diestros: José Rodríguez «Berenjeno», que tomó la alternativa (cuatro orejas y dos rabos) y Victoriano Roger «Valencia» (una oreja), en Motril; «Chañito» (dos orejas y salida a hombros), en Madrid; José Luis Capillé (una oreja) y Fernando Tortosa (cuatro orejas y un rabo), en Valverde del Camino. En esta plaza fue corneado por su primero, el espada Antonio Barea, a quien se apreció en la enfermería una herida en la cara exterior del muslo derecho, con hemorragia de pronóstico grave. Manolo Cortés (una oreja), en Barcelona; Rafael Torres (tres orejas), en Marbella; el

dificiles. Diego Puerta, ovación, una oreja y vuelta en uno y silencio en el otro. Miguel Márquez, ovación, una oreja y vuelta en su primero. Palmas en el quinto. Dámaso González, aplausos en su primero y ovación, dos orejas y petición de rabo en el otro. Fue sacado a hombros.

—Santander.— Tercera de abono. Lleno. Toros de Antonio Martínez Elizondo, que dieron un juego regular. «El Viti», ovación, una oreja y vuelta en su primero. Palmas en el otro. «El Cordobés», mal en los dos. Fue abroncado. Pablo Alfonso Rueda «El Norteño», diestro local, ovación, dos orejas, rabo y vuelta en su primero. Ovación y vuelta en el último. Durante la lidia del primer toro sufrió una caída el picador de la cuadrilla de «El Viti», Mariano Rubio «Mozo I», a quien se apreció en la enfermería fractura tibia y peroné en tercio medio de la pierna izquierda, de pronóstico grave.

## LAS CORRIDAS DE AYER

Valencia.— Tercera de feria. Tres cuartos de plaza. Toros de Bohórquez,

LABORATORIOS DE DERMO-FARMACIA DE VICHY, S. A.

NECESITA

PERSONAL FEMENINO

Para su fábrica de VILLALONQUEJAR

APRENDICES para su sección de empaquetado

Llamar al teléfono 20 41 26 - ROC. 955





# LOS ULTIMOS HELICOPTEROS...

(Viene de la página central) diseñados por Kamov es el "Kamov-25", que apareció en su versión destinada a servir de apoyo táctico al ejército —el aparato va equipado con proyectiles aire-tierra— y también utilizable en misiones anti-submarinas el año 1961. Luego tenemos el modelo, más reciente, denominado "grúa volante", que en Occidente se vio por primera vez con ocasión de la Exposición Aérea de París en 1967.

Otro helicóptero más pequeño diseñado por Kamov en la década de 1960, el "KA-26", se ha empleado, por ejemplo, para transportar rápidamente a seis bomberos y sus equipos hasta un bosque envuelto en llamas; para detectar bancos de ballenas en el Océano Atlántico, y para realizar operaciones conjuntas con los balleneros soviéticos, los rompehielos y otros navios que operan en aguas del Océano Ártico. Y por supuesto, los helicópteros diseñados por Mikhail y Kamov se utilizan como parte integral en las investigaciones geológicas realizadas por los soviéticos, ayudando a localizar depósitos de metales y otros minerales.

Hoy día, los helicópteros —ya sean soviéticos o de otros países—, se están convirtiendo en la "muchacha para todo" del Mundo de la aviación. Lo cual no impide que tales aparatos ofrezcan serias desventajas tanto en tiempos de paz como de guerra. Son muy lentos, y su radio de acción es muy

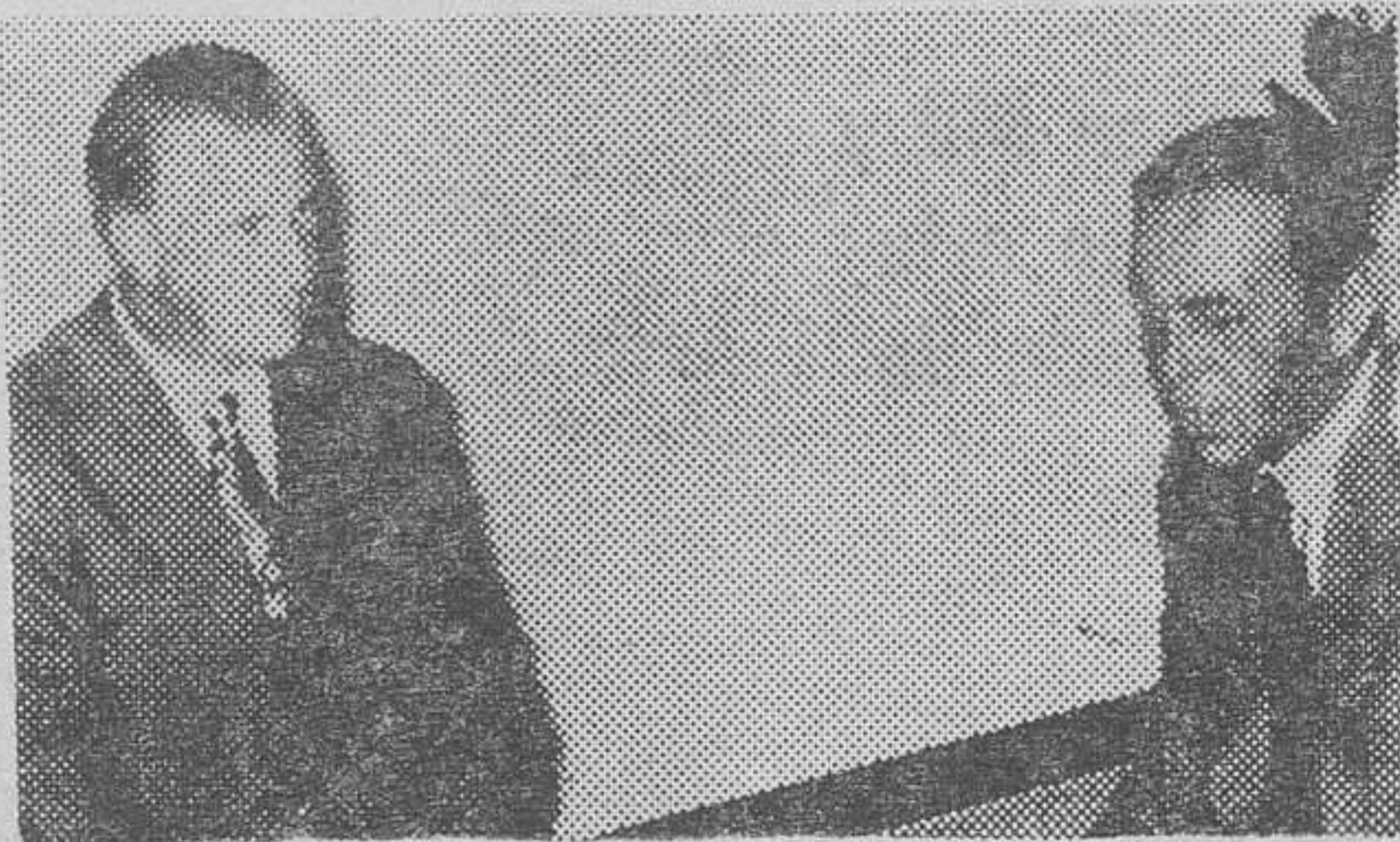
modesto comparado con el de los cazas a reacción modernos. Los esfuerzos de los soviéticos por introducir un servicio regular de pasajeros mediante helicópteros en las rutas de la Aeroflot sólo han tenido un éxito parcial. Y en la guerra de Vietnam, los lentos helicópteros de los Estados Unidos están siendo presa fácil de las armas anti-aéreas de los vietnamitas.

De tener que enfrentarse con una defensa cerrada de cazas a reacción o una buena defensa anti-aérea, los helicópteros podrían resultar siempre presa fácil. Lo que no impide que, de haberse dispuesto de algunos de los helicópteros superpesados soviéticos, capaces de elevar grandes cargas, hubiesen podido salvarse muchas vidas en desastres como los huracanes e inundaciones Orientales o en los terremotos de Turquía. Los helicópteros, es un hecho bien sabido, pueden aterrizar o despegar en cualquier sitio. Muchos de los helicópteros soviéticos pueden acondicionarse en pleno vuelo para ser capaces de aterrizar sobre el agua, cual si se tratase de hidroaviones o de lanchas volantes. Y ésta es una posibilidad que sin duda no se debe desdeñar.

(Copyright FEE - Forum World Features).

Llamando al teléfono 20-13-76 puedes inscribirte en la Hermandad de Donantes de Sangre de la Seguridad Social

## Concluye la estancia de Agnew en España Ayer salió hacia Lisboa



Rabat (Marruecos). — El Rey Hassan II de Marruecos conversa con el vicepresidente de los Estados Unidos, Spiro Agnew, en la entrevista que mantuvieron el sábado. — (Telefoto Cifra Gráfica)

Málaga (Logos). — El vicepresidente de los Estados Unidos, señor Agnew, dio hoy por terminada su estancia en España. Poco después de las diez y media de la mañana, salió para Lisboa, acompañado de su esposa y séquito, en avión especial, desde la base aérea de Málaga.

### GRATITUD

Algeciras (Cádiz) (Cifra). Antes de abandonar esta mañana el complejo turístico deportivo de Sotogrande, en el que ha permanecido con su esposa e hijas durante seis días, el vicepresidente de los Estados Unidos entregó un mensaje de agradecimiento por las atenciones recibidas al presidente del Club

de Golf de Sotogrande, Dalfredo Melián.

Del mismo modo, el señor Agnew se despidió del alcalde de San Roque, en cuyo término municipal está radicado Sotogrande, y le expresó su complacencia por esta semana de descanso en España. El vicepresidente aseguró al alcalde que tanto le ha gustado este rincón de la Costa del Sol que tratará de volver en la primera oportunidad que se le presente.

## Una comisión de estudiantes de Louisville, recibidos por el Príncipe de España

### Eran portadores de una carta muy afectuosa del gobernador de aquel Estado

Madrid (Cifra). — El Príncipe de España ha recibido en su residencia del Palacio de la Zarzuela, entre otras audiencias, a una comisión de estudiantes de la Universidad de Louisville, del Estado norteamericano de Kentucky, que eran portadores de una carta muy afectuosa del gobernador de aquel Estado y de un recuerdo de dicha Universidad.

## POSIBLE SUBIDA DE PRECIOS EN COCHES Y EN CAMIONES

Madrid (Cifra). — El estudio de la posible alza de precios en automóviles y camiones figura en el orden del día de la reunión semanal del grupo nacional de fabricantes de estos vehículos, que tendrá lugar hoy, martes, según ha podido saber «Cifra» de fuente competente.

Se espera que al término de la reunión puedan conocerse detalles sobre la cuan-

tía de la subida, en caso de que ésta tenga lugar.

En medios allegados a estos industriales se señala que el alza de costos, principalmente por el encarecimiento de productos siderúrgicos y de energía eléctrica, afecta por igual a las empresas de automóviles que a las de camiones.

Por otra parte, añaden dichas fuentes que la incidencia de los convenios colectivos recientemente firmados, no ha podido ser compensada con una expansión del mercado, como estaba previsto. A este respecto se afirma que la reducción bruta de las ventas de camiones ha alcanzado un 25 por 100 en los últimos meses, como consecuencia de la crisis sufrida.

LEA VD. SIEMPRE

Diario de Burgos

# GUIA FACULTATIVA

## José Luis Rica Rica

**TOCOGINECOLOGO**  
Consulta, de 12 a 2 y de 4 a 6  
Vitoria, 21. 1.º  
Teléfono 201865

## S. IÑIGO

**OCULISTA**

Consulta, de 11 a 2 y de 6 a 7  
Lain Calvo, 17. 1.º - Tf 209923

## Dr. BAÑUELOS

**OCULISTA**

Plaza Mayor, 2 - Tf 201066

## Alonso Bañuelos

**OFTALMOLOGO**

Espolón, 2 - Teléfi 209349

## J. M. MOVILLA CUADRADO

**NEUROPSIQUIATRIA**  
**Electroencefalólogo**  
Concepción, 17  
Horas de consulta: Llamar a teléfono 200914 (de 12 a 6 de la tarde) Los sábados no hay consulta

## A. BLASCO VELASCO

**MEDICINA INTERNA**  
**RAYOS X**  
De 12 a 2 y de 5 a 7  
Aparicio y Ruiz, 5, 1.º, Izqda.  
Teléfono 207838

## M. A. RUIZ DE TEMIÑO

**DENTISTA**  
San Juan, 3, 2.º - Tf 204370

## Ramón Llorente

**TRAUMATOLOGIA, HUESOS y ARTICULACIONES**  
Consulta, de 12,30 a 2,30  
(Frente a Establecimientos-Campo) Tfs 203900 y 204781

## R. PLASENCIA

**OFTALMOLOGO**

Consulta, de 1 a 2 y de 5 a 7  
Vitoria 30 - Teléfono 206591

## MIGUEL CAMPO

**TOCOGINECOLOGIA**

Del Igualatorio Médico Colegial  
Edificio EDINCO. Despacho 406 - Vitoria 17 - Tf 205207

## V. Mateos Otero

**CIRUGIA GENERAL**  
Traumatología y ortopedia  
Consulta de 4 a 6. Horas concertadas, excepto sábados  
Avenida del Cid, 8, 2.º  
Teléfono 206453

## José Llorente

Especialista en niños - Pediatría y Puericultura  
Calle Sanjurjo, 39, 1.º, C  
Consulta, de 5 a 7 y horas a convenir - Teléfono 203900

## IOSE A. NAVARRO

**ESPECIALISTA EN NIÑOS**  
**RAYOS X** - Consulta de 6 a 7 y horas convenidas  
Teléfono 200611  
Barriada Juan XXIII, 16, 1.º

## DOCTOR RAUL TORRES

**Puericultor Pediatra**  
Enfermedades de la infancia  
**RAYOS X**

Del Igualatorio Médico Colegial  
Abrirá próximamente consulta en Avda. del Cid, 6, 5.º-B. (Edificio FEYGON)

## J. M. FRANCES

**Medicina interna - Rayos X**  
Consulta de 10 a 1 y de 5 a 6,30  
Plaza de Vega - Tf 205446

## A. GOMEZ LOPEZ

**CORAZON Y PULMON**

Del Hospital Militar  
San Cosme, 2, 3.º, derecha  
Teléfono 205590

## José M. de Sebastián

**MEDICO ANALISIS CLINICOS**  
Vitoria, 19, 2.º - Tel 203789

## Rodrigo García Zuazo

**PUERICULTOR**

Diplomado. Especialista de niños. Del Seguro Colegial  
Vitoria, 188, 1.º, A y B  
De 10 a 11 y de 4 a 6

## F. J. SANZ ALVAREZ

**PUERICULTOR, RAYOS X**  
**ESPECIALISTA EN NIÑOS**  
Consulta de 11 a 2 y horas convenidas  
Avenida del Cid, 36, 3.º

## JOSE CARAZO

**PARTOS y ENFERMEDADES DE LA MUJER**  
Del Hospital de Barrantes y Cruz Roja  
Vitoria, 31 - Tf 203591

## Dr. RENEDO

**CIRUGIA, VIAS URINARIAS**

Consulta, de 11 a 1  
Concepción, 15, 2.º Tf. 207376

## F. Infante Abajo

**MEDICO DENTISTA**  
Sanz Pastor, 14, 2.º, Dcha.  
Teléfono 208617

## M. Sánchez Dueñas

Medicina y Cirugía del Sistema nervioso, Cráneo y Columna vertebral. Electroencefalografía  
Calle Calatravas, 3, 1.º Dcha.  
Consulta, de 4 a 6, excepto sábados

## Jerónimo Iglesias

**MEDICO DENTISTA**  
**RAYOS X**

Vitoria 141. 1.º (Juan XXIII)

## E. SUAREZ MUÑIZ

**ESPECIALISTA EN GARGANTA, NARIZ Y OIDOS**  
Consulta, de 12,30 a 2 y tardes concertadas  
Calle P. Silverio, n.º 4, 8.º, A  
Teléfono 207493

## V. Ojeda Carcedo

**APARATO DIGESTIVO y NUTRICION**  
Metabolimetría  
Consulta, de 10 a 1 y de 4 a 6  
Análisis clínicos - Rayos X  
Vitoria 20. 1.º Tf 203687

## AGUSTIN RIVAS

**PARTOS ENFERMEDADES y CIRUGIA DE LA MUJER**  
Avenida del Cid, 6, 5.º A  
Teléfono 203832

## Arias Martínez Mata

**CARDIOLOGO**  
Alonso Martínez, 7  
Teléfono 200393

## A. Benito Bravo

Del Igualatorio Médico Colegial  
**MEDICO DENTISTA**  
Burgense, 22  
Teléfono 202971

## Máximo Ortiz Pérez

**CIRUGIA y TRAUMATOLOGIA**  
Consulta de 10 a 2  
Calle Madrid, 10, 1.º  
Teléfonos 205469 y 205001

**GAFAS SOL GRADUADAS**  
CUIDARAN SUS OJOS

**OPTICA IZAMIL**

LAIN CALVO, 28

# HA SIDO EJECUTADO EL CORONEL NUR

## Los consejeros soviéticos en Sudán puestos bajo custodia por el Ejército

Jartum (Efe-UPI).— La fuerza aérea y otras unidades militares colocaron bajo custodia a los consejeros soviéticos en el Sudán (hay unos 1.800 consejeros rusos y de países del Este europeo en el país) para evitar que ayudaran a los rebeldes que se hicieron con el poder en el Sudán derrocando al presidente Numeiry. Al parecer prevalece la opinión de que los citados consejeros ayudaron a la perpetración del golpe de Estado comunista reciente.

Se informa, por otra parte, que oficiales sudaneses han detenido a Joseph Garang, que fue un influyente ministro sudanés de Asuntos Meridionales del país y al jefe sindical Shafie Ahmed El Shei, los cuales comparecerán en juicio y serán probablemente condenados a muerte. Otra figura clave del golpe comunista, el teniente coronel El Nur, continúa hoy bajo custodia, esperando el cumplimiento de la sentencia de muerte que se le ha impuesto, en el principal cuartel militar de Jartum. Al parecer, su ejecución ha sido retrasada a causa de las peticiones de clemencia realizadas por su familia.

Continúan oyéndose disparos en la capital, mientras las fuerzas de seguridad prosiguen con los arrestos masivos de sospechosos comunistas. Según fuentes gubernamentales, han sido detenidas más de mil personas, aunque algunas de ellas, comprobada su inocencia, fueron puestas en libertad.

### PROSIGUEN LOS JUICIOS

Jartum (Efe-Reuter).— Todas las unidades del Ejército de Sudán han recibido la orden de regresar a sus cuarteles, hoy, mientras el presidente El Numeiry continúa con su persecución contra los comunistas del país.

El dirigente del partido comunista sudanés, Abdel Jalek Maghub ha sido detenido y será sometido a juicio en fecha próxima.

No hay nuevas informaciones acerca de la decisión final que el teniente coronel Babikr El Nur, dirigente del abortado golpe de Estado del lunes de la semana pasada, espera tras ser llevado a juicio al ser entregado por las autoridades libias a los sudaneses, después de haber sido detenido en el avión británico en que viajaba.

El coronel El Nur, al parecer, trata de alegar que se encontraba enfermo y sometido a tratamiento médico en Londres, cuando sobrevino el golpe de Estado. Las citadas fuentes oficiales opinan que es poco probable que su alegato tenga éxito.

### LA ESPOSA DEL CORONEL EL-NUR, EN JARTUM

Londres (Efe).— La señora Khansa El-Nur, esposa del «líder» rebelde sudanés, ha salido esta noche del aeropuerto londinense de Heathrow con destino a Jartum, en un vuelo regular.

Poco antes de que despegara su avión, funcionarios de la Embajada sudanesa en Londres informaron a la señora El-Nur de la ejecución de su marido.

### MAS EJECUCIONES

Jartum (Efe-UPI).— Radio Omdurman ha anunciado hoy que otros dos oficiales del Ejército rebelde, han sido ejecutados hoy por un pelotón de fusilamiento, por haber participado en el golpe de Estado contra el Gobierno del general Jaafar el Numeiry.

La radio ha añadido que otro funcionario civil fue condenado a muerte y El Numeiry aprobó el veredicto. Con estas ejecuciones asciende a diez el número de

oficiales de tendencia izquierdista que han sido ejecutados desde que El Numeiry volvió a ocupar el poder.

Los oficiales ejecutados hoy han sido identificados como comandante Mohamed Ahmad El Zein y el teniente Ahmad Osman Abdelrahman Al-Hardallo. Antes de la ejecución fueron degradados.

El comandante Ahmed El Zein fue miembro del efímero mando revolucionario que se hizo con el poder el lunes pasado y el segundo oficial ejecutado, Ahmed El Hardallo, se le considera culpable de ejecutar a los soldados capturados durante el abortado golpe de Estado.

### MENTIS

Londres (Efe).— El Foreign Office negó hoy en una nota oficial que Gran Bretaña hubiera participado en modo alguno en el fracasado golpe de la semana pasada en el Sudán.

La negación de cualquier implicación en el golpe se produce después de que algunos comentaristas dijeran que había sido ofrecido a Gran Bretaña un campo de aterrizaje en el Sudán para que pudiera enviar tropas y oponerse a cualquier intervención egipcia.

### NO ROMPERA RELACIONES DIPLOMATICAS CON LIBIA

Londres (Efe).— El Gobierno británico no tiene intención de romper las relaciones diplomáticas con Libia como consecuencia del incidente ocurrido el pasado jueves cuando un avión británico se vio obligado a aterrizar en Bengasi (Libia) según anunció hoy un funcionario del Gobierno en la Cámara de los Comunes.

### EJECUCION AL NUR

Jartum (Efe - UPI).— «Radio Omdurman» ha anunciado hoy oficialmente que el jefe rebelde, teniente coronel Babkar Al Nur, ha sido ejecutado por su participación en el golpe de Estado de la semana pasada.

Al Nur se encontraba en Londres cuando se produjo el golpe de Estado y tomó un avión de la «BOAC» que fue detenido en Bengasi, Libia.

## ENTRADA MASIVA DE TURISTAS

### Son inaugurados los nuevos centros emisores de TVE, en Jaén y en Oviedo

San Sebastián (Logos).— Ha aumentado considerablemente en estos últimos días el tránsito de viajeros por la frontera franco-española largas caravanas se han cruzado en las veinticuatro horas últimas, unos de quienes regresan de las vacaciones en España y otros de los que llegan a nuestro país. A ello coopera la decisión de retirar los carteles anunciadores que habían sido fijados en el sector fronterizo francés anunciando que a partir del día 4 de Agosto sería exigido el certificado de vacunación para penetrar en Francia.

La semana finaliza con entera normalidad y así se ha iniciado la presente, que marcará la cima del éxodo veraniego entre las fechas del treinta del actual y las de primeros de Agosto, fechas en que cruzarán millares y millares de coches por la frontera española, que suelen constituir un espectáculo de inusitada animación a su paso por las calles de San Sebastián.

Asimismo funciona normalmente la expedición de productos hortícolas procedentes de España hacia Francia.

Las autoridades y representaciones asistentes al acto inaugural, recibieron toda clase de explicaciones sobre las instalaciones que servirán para transmitir por el primer canal, aunque están acondicionadas para los dos programas y para emitir en color en su día.

Con este centro emisor de Televisión se consigue la cobertura de la mayor parte

de las provincias de Jaén y zonas de las de Granada, Almería, Córdoba y Ciudad Real.

de las provincias de Jaén y zonas de las de Granada, Almería, Córdoba y Ciudad Real.

de las provincias de Jaén y zonas de las de Granada, Almería, Córdoba y Ciudad Real.

de las provincias de Jaén y zonas de las de Granada, Almería, Córdoba y Ciudad Real.

de las provincias de Jaén y zonas de las de Granada, Almería, Córdoba y Ciudad Real.

de las provincias de Jaén y zonas de las de Granada, Almería, Córdoba y Ciudad Real.

## TRAGICO FIN DE SEMANA EN LAS RUTAS ESPAÑOLAS

### Balance: 37 muertos y 12 heridos graves

Madrid (Cifra).— A 37 muertos, 12 heridos graves y 7 leves se eleva el balance de los accidentes de tráfico ocurridos en España durante el pasado fin de semana, según comunica la Jefatura Central de Tráfico.

Estas víctimas se ocasionaron en los 22 accidentes graves ocurridos en las carreteras españolas.

## POLITICA EUROPEA

Londres (Efe - Reuter). A partir del primero de Enero próximo el Reino Unido pondrá en vigor el sistema de preferencias generalizadas ha declarado el secretario británico para el Comercio y la Industria, John Davies, en respuesta a una pregunta formulada en el Parlamento.

En el último Consejo de ministros de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico, Inglaterra señaló su

### GARCIA VALIÑO EN FUENGIROLA

Málaga (Cifra).— Se encuentra en Torreblanca, urbanización de Fuengirola, el teniente general Rafael García Valiño, con objeto de convalecer de una reciente intervención quirúrgica.

### REUNION EN EL MERCADO COMUN

Bruselas (Efe).— El Consejo de ministros de Asuntos Exteriores de la C. E. E. reunido hoy en Bruselas ha procedido a un primer debate sobre el tema de las relaciones futuras de la Comunidad ampliada con los países de la Asociación Europea de libre cambio que no han pedido la adhesión (Austria, Suiza, Suecia, Finlandia, Portugal e Islandia).

Tras este primer debate, el Comité de representantes permanentes de la CEE ha quedado encargado de proseguir el estudio del tema sobre la base de las ideas expresadas en el Consejo por los ministros. Se espera que el debate continúe en la reunión de Septiembre próximo del Consejo, antes de que éste, probablemente en Octubre, dé mandato a la Comisión europea para entablar negociaciones con estos países.

Las posturas de los «seis» expresadas en este primer debate van desde la posición de ofrecer la máxima apertura posible de la C. E. E., sostenida por Holanda y Alemania Federal. Principalmente, hasta la postura francesa, preocupada en diferenciar lo que es la C. E. E. por un lado, con las relaciones con estos países, por otro, pasando por la belga, cercana a la francesa, que se podría resumir diciendo: «No hagamos ahora demasiados arreglos. El tiempo se encargará de decirnos qué es lo que se puede hacer gradualmente».



Madrid (Logos).— Informa el Servicio Meteorológico Nacional que hoy hubo nubosidad abundante en Galicia, Cantábrico y alto Ebro, con tormentas en las Vascongadas, Asturias, La Coruña y Vitoria Poco nuboso en el Mediterráneo y variable en el resto.

Tiempo probable. — Inestabilidad en el Cantábrico y ambas mesetas con riesgos de chubascos tormentosos irregulares distribuidos. Poco nuboso en las demás regiones.

Temperaturas extremas. — Máxima de 36 grados en Córdoba y mínima de 13 grados en Burgos, Valladolid y Segovia.

Un mueble le  
acompaña toda  
una vida...

ELIJALO BIEN

Compre los muebles de su gusto y pague lo menos posible. Nosotros cambiamos los modelos todas las semanas, pero mantenemos los

PRECIOS INALTERABLES

Que Vd. ya conoce. Compre ahora en

BARUQUE, S. A.

FABRICA DE MUEBLES

y beneficiese de la gigantesca promoción de sus fabricados.

VISITE ANEXO A FABRICA

SAN PEDRO CARDEÑA, 38

(Junto a DIARIO DE BURGOS)

### CLAUDIO VILLA HERIDO EN ACCIDENTE

Parma, Italia (Efe).— El cantante italiano, Claudio Villa y su hijo, Mauro Pica, de 19 años, resultaron heridos anoche, de pronóstico reservado, a causa de un accidente automovilístico ocurrido en el centro urbano de Parma.

El accidente se produjo cuando el automóvil, conducido por el hijo del cantante, chocó contra otro coche en el que viajaban tres personas, las cuales resultaron ilesas.

### «DERECHOS DE LA MUJER TRABAJADORA»

Madrid (Cifra).— Acaba de publicarse por la Organización Sindical, a través de sus servicios jurídicos de la trabajadora que comprende una serie de estudios, con gran rigor jurídico, en los que se analizan los derechos de la mujer que trabaja, a la vista de la doctrina, la jurisprudencia y la política sindical.







# nuestra PROVINCIA

## MIRANDA

### PUNTO MUERTO EN EL PROBLEMA DEL MIRANDES



#### INSTITUTO TECNICO DE ENSEÑANZA MEDIA

Todos cuantos deseen seguir el próximo curso 1971-72 en el Instituto de Miranda de Ebro los estudios de:

1. — Bachillerato elemental, masculino y femenino, con excepción de primer año.

2. — Quinto curso de Bachillerato superior, masculino y femenino, en sus modalidades de Letras y Ciencias.

3. — Bachillerato técnico superior masculino. Podrán solicitar la reserva de plazas desde el día de la fecha al 25 de Agosto, en impresos que se facilitarán en la Secretaría de este Instituto durante las horas de oficina.

#### PUNTO MUERTO EN EL PROBLEMA DEL MIRANDES

El problema del Club Deportivo Mirandés ha entrado en un punto muerto que nada bueno presagia. Tras la dimisión irrevocable del presidente y de la Junta directiva, se han recurrido los comentarios, los temores y la incertidumbre. Los aficionados están totalmente desorientados, porque los días pasan y la situación se va haciendo peligrosa, ya que nadie parece interesarse por los destinos del Club. Y es que el problema que se ha planteado con el cambio de grupo, aparte de la indignación por tamaño injusticia, es de difícil solución.

Por de pronto, casi todos los jugadores que iban a formar parte del equipo, se han vuelto atrás, no por deslealtad al club, sino porque las condiciones en que habían de jugar en el segundo grupo, no sirven para el primero, en el que los desplazamientos obligarían a una dedicación casi total al fútbol, abandonando sus respectivas ocupaciones. Entonces, unos por no interesarse y otros porque el club no puede mantener un equipo de profesionales, se ven obligados a cambiar de equipo y formar en otros en los que es compatible el trabajo y el fútbol. Es doloroso que esto ocurra, pero hemos de admitirlo por ser lógico. Precisamente este año en que se habían hecho las gestiones oportunas para tener el equipo a punto para primeros de Agosto, éste que todo parecía sonreír al Mirandés, este año, repetimos, que la situación económica era bastante holgada, por

#### Aspecto que ofrecía la playa el pasado domingo

cuanto no se debía apenas dinero y que se contaba con firmes puntales para formar el equipo, tiene que ser precisamente cuando todo está a punto de venirse abajo de forma definitiva. ¿Surgirá el hombre que sea capaz de sacar al Mirandés de este punto muerto? En las actuales circunstancias es muy difícil que nadie se arriesgue, a no ser que sea respaldado fuertemente.

En cuanto a que la Federación reconsidere el asunto, es una posibilidad tan remota que no merece la pena pensar en ella, pese a que más de un periódico va saliendo en defensa del Mirandés, tal como lo hacía ayer Sebastián, la cual publicaba la «Hoja del Lunes» de San Sebastián, la cual publicaba la carta dirigida al presidente de la Federación y decía, que si ésta se ha equivocado lo que tiene que hacer es rectificar cuanto antes, porque en justicia el Mirandés debe de jugar en el segundo grupo, comentario que es muy de agradecer, pero que nos tememos que será como predicar en desierto.

#### FERIA

El pasado domingo fue feria en Miranda, la que en otros tiempos fuera famosa Feria de Santiago y que como las demás ha quedado reducida a su mínima expresión. De todas formas fue bastante el comercio que abrió sus puertas durante la mañana y en la Plaza de Abastos se vieron muchos puestos de venta de ajos, que de siempre ha sido lo característico de la fecha.

#### EL DOMINGO EN MIRANDA

El día de Santiago Apóstol hizo honor a la tradición. Sol y una agradable brisa por la mañana y el consabido bochorno por la tarde, al desaparecer la citada brisa. Animación en el río Ebro, desde las primeras horas de la mañana, debido a las pruebas de natación que había anunciadas. Después durante toda la jornada, la playa se vio abarrotada de bañistas que gozaron plenamente del estupendo día.

Por la tarde la afluencia de personal a Bayas fue enorme, como ya nos suponíamos, con lo que el simpático barrio celebró sus fiestas con una extraordinaria animación, que se prolongó hasta horas muy avanzadas de la noche.

En la ciudad, el ambiente era de vacío, de haber quedado casi desierta, como todos los días festivos de esta época. La animación comenzó con las primeras horas de la noche, con el retorno de todos a casa. Es cuando las terrazas se llenaron y cuando los rigores del calor comenzaron a desaparecer, después de una jornada sudorosa.

#### ¿QUE PASA CON LOS CONCIERTOS?

Resulta que llevamos un mes sin que haya conciertos en el parque de Calvo Sotelo. Bien es cierto que no es muy numeroso el auditorio que suelen tener, debido a que cada domingo es mayor el número de perso-

nas que se ausentan de la ciudad, para pasar el día en el campo o en las playas y ríos. Pero grande o pequeño, nunca faltase auditorio de personas amantes de la música, para las que los conciertos son su mayor distracción. Distracción que desde hace un mes, como decimos, se les ha esfumado. ¿Qué pasa con los conciertos? Sencillamente que el templete del parque de Calvo Sotelo, donde actúa la banda de música, está siendo pintado. Y decimos nosotros que no es suficiente motivo, para que llevemos un mes sin oír a nuestra banda, pues consideramos que por mucho que haya que pintar, en una semana podía haber quedado el templete como nuevo. Y llevamos cuatro y que si quieres...

El pasado domingo fue feria en Miranda, la que en otros tiempos fuera famosa Feria de Santiago y que como las demás ha quedado reducida a su mínima expresión. De todas formas fue bastante el comercio que abrió sus puertas durante la mañana y en la Plaza de Abastos se vieron muchos puestos de venta de ajos, que de siempre ha sido lo característico de la fecha.

## ARANDA

### CONCLUYEN CON GRAN EXITO LOS FESTIVALES DE ESPAÑA

#### SESION MUNICIPAL

Acuerdos tomados por la Comisión municipal permanente el día 22 de Julio de 1971:

Se concede licencia a don Santiago Arauzo Durán, para la construcción de una alberca en los terrenos de su propiedad sitos en la carretera de Madrid, por un presupuesto de 180.000 pesetas.

Se concede licencia a don Anselmo Peñalba Gayubo para la construcción de un edificio de ocho viviendas y locales comerciales en el solar sito en la calle de Obispo Velasco, y por un presupuesto de 2.172.700,50 pesetas.

Se concede licencia a don Alejandro Marín y Carlos Giménez, para la colocación de puerta en los terrenos que señala en el croquis que adjunta, sito en Santa Catalina.

Se concede licencia a don Pedro y don Pablo Núñez López, para la construcción de un edificio de seis viviendas en el solar existente de la calle de San Antonio, y por un presupuesto de pesetas 1.859.540.

Se acuerda colocar en la calle de Santa Ana una señal prohibiendo la circulación de vehículos de más de 1.500 kilogramos, atendiendo la petición de los vecinos de dicha calle cursada al Ayuntamiento solicitándolo.

Dada cuenta del escrito de don Jesús de la Puente Pérez se le autoriza para incluir en el servicio de coches de alquiler sin conductor, un coche nuevo "Seat 124" matrícula BU-42.094

Asimismo se acuerda la devolución de fianza por obras realizadas a don Domingo Peñalba González, por las realizadas en la calle de los Monjes.

Se aprueban las cuentas generales del presupuesto ordinario de 1969 y la cuenta general de Administración del Patrimonio y la cuenta general del presupuesto ordinario de 1970, así como la cuenta general del Patrimonio del mismo año.

Vista la liquidación por la explotación de las piscinas municipales correspondiente al año 1970 y cuya gestión económica fue llevada por la Agrupación Cultural "Simón de Colonia", por unanimidad se acuerda la aprobación de dicha liquidación.

Se aprueba la relación de

facturas y nóminas número 14 que presenta la Oficina de Intervención, por un total de 131.255 pesetas.

Se acuerda enviar la felicitación de la Corporación arandina a don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, don Servando Fernández Vitorio, don Félix Echevarrieta Miguel, don Avelino García González y don Francisco Rives Puig, por las condecoraciones con que han sido distinguidos últimamente por el Gobierno español.

Se dio cuenta del oficio recibido de la Delegación provincial de Hacienda, aprobando el presupuesto de Aguas, quedando enterados los señores asistentes de su contenido

Se dio cuenta asimismo de la entrega por el excelentísimo señor gobernador civil de la provincia de 250.000 pesetas, como subvención para el paro obrero de esta localidad, quedando enterados todos los asistentes de la subvención.

#### DOMINGO UN POCO MAS VERANIEGO

Si comparamos el domingo último con los días anteriores, hemos de convenir que el día de Santiago ha sido un poco más veraniego: más sol, más calor, sin que ello fuese obstáculo para que una intempestiva nube regase sobre las cinco de la tarde.

El público se desplazó a las piscinas durante el día y por la noche invadió las terrazas y salas nocturnas y es que Aranda ya se va asemejando a las grandes ciudades en cuanto a diversiones se refiere.

La Cofradía de Santiago Apóstol celebró la festividad de su Santo Patrono, de conformidad a cuanto publicamos en el número anterior respecto a los actos religiosos, celebrando con otros profanos su fiesta principal.

#### TERMINO EL CICLO DE FESTIVALES DE ESPAÑA

La Compañía nacional del Teatro María Guerrero, obtuvo con "Antígona" un resonante éxito.

Después de nueve representaciones, todas ellas a cual más interesante y cada una en su distinto estilo, han dado fin los Festivales de España en nuestra población, con otro gran éxito. La Compañía nacional del Teatro María Guerrero, puso en escena la obra "Antígona" de Sófocles en versión libre de José María Pemán, con un éxito arrollador de público y crítica.

El gran reparto, encabezado por María Fernando D'Ocon, Gabriel Llopart, Arturo López Julia Trujillo y otros tan conocidos por sus interpretaciones en Televisión Española, fue algo fuera de lo corriente en lo interpretativo y en ajustado desmenuamiento escénico, por eso los aplausos se sucedían constantemente por el público que seguía la representación con gran interés.

"Antígona" ha quedado bien latente en el ánimo de los espectadores porque hicieron los intérpretes de la obra una verdadera creación, y se hicieron merecedores de los continuados aplausos. El vestuario fue el normal para esta clase de interpretaciones y la luminotecnia justamente acoplada al momento crítico de la representación.

El resto de los actores como Margarita García Ortega, José Luis Heredia, José María Pou, Enrique Navarro, Francisco Hernández, Mariano Sanz, Francisco Ruescas,

Luis García Ortega, Luis Valdivia, Carmen Segarra, María Luisa Hermosa, Pepita Sánchez, José Segura, Maruja García Alonso, José Sanz, Tito Ibarzábal y Félix Dafauzo, también triunfaron plenamente en su cometido.

Sencillamente podemos manifestar que el Teatro Nacional María Guerrero, ha puesto con "Antígona" el broche de oro a estos grandes festivales, que se han sucedido de triunfo en triunfo, con una regularidad llena de potencia escénica, aun cuando las representaciones han sido completamente distintas de estilo e intérpretes.

El tiempo ha sido el causante de que el éxito no hubiera sido total en todos los aspectos y el público arandino se ha apuntado otro nuevo tanto por su compostura y corrección.

#### INTENSIDAD DE LA CIRCULACION

El día de ayer se ha caracterizado por la intensidad en la circulación, si cabe, mucho mayor que la de otras semanas, con momentos en que largas hileras de coches aguardaban, unos pacíficamente, otros con impaciencia y haciendo sonar insistentemente sus aparatos acústicos, ese paso que deseaban para no interrumpir sus viajes.

El único puente para vehículos por carretera que existe sobre el río Duero, resulta insuficiente, viéndose en ello la necesidad de su desviación por algunos temida pero por la mayor parte deseada, pero esa desviación que en algún tiempo no interesaba, se hace hoy día imprescindible, deseando por momentos el público en general, que el Ministerio se acuerde de acometer esta obra cuyo proyecto hace tantos años que se hizo.

#### FARMACIA DE GUARDIA

D. Luis Berdugo Acuña, en Avda. de Carlos Miralles, 64 y doña María de los Angeles González de Zuñiga, en Fernán González, 20.

### Hoy comienzan las actuaciones veraniegas del teatro de títeres

Hoy martes, inicia sus actuaciones veraniegas el teatro de títeres "Los Gigantillos". Durante todo el verano, el famoso grupo teatral que tan magnífica aceptación ha tenido entre los niños, dará dos actuaciones semanales: martes y viernes. Las representaciones se harán en el antiguo Monasterio de San Juan Evangelista, a las siete y media de la tarde.

Hoy, a la hora y en el lugar indicado, se pondrá en escena la obra titulada "El doctor Kolmillo atacante", de la que es autor Karraskedo, director del teatro de títeres "Los Gigantillos"

#### ACTUACION EN ARANDA

Dentro de los Festivales de España que se vienen desarrollando en Aranda de Duero, el teatro de títeres "Los Gigantillos" ofrecerá una representación el próximo jueves.

**¡¡ ES UNA REALIDAD !!**

**FRIGORIFICOS**

**4.500 ptas.**

5 años de garantía  
TODAS LAS MARCAS  
EN EXPOSICION

...y también

**cocinas a gas**

desde **600 ptas.**

**tele-hogar**

General Mola, 20 - BURGOS  
RED DE ESTABLECIMIENTOS «CADENA HOGAR»

## Presentación de los jugadores del Burgos al nuevo entrenador, Mariano Moreno

Hoy, a las nueve, asistirán a una misa en la Catedral y a las once acudirá toda la plantilla a «El Plantío»

Como estaba anunciado, ayer tarde, a las siete, tuvo lugar en el domicilio social del Burgos C. de F., la presentación de todos los jugadores que integrarán la plantilla del Club para la próxima temporada, ante el nuevo entrenador del club, don Mariano Moreno Serrano.

Asistieron al acto el presidente del Club, don José Luis Preciado; vicepresidente, don José Luis Estévez y otros miembros de la Junta directiva y representantes de la Prensa deportiva burgalesa.

Todos los jugadores que componen la plantilla del Burgos C. de F. para la próxima temporada hicieron acto de presencia. Su relación es la siguiente:

Porteros. — Bilbao, Solana y Marcos.

Defensas. — Astorga, Aramburuzabala, Capón, Ederria y Raúl.

Medios. — Alcorta I, Alcorta II y Nebot.

Delanteros. — Arráiz, Angelín, Nájera, Iturriaga, Requejo I, Requejo II, Olalde, Mendiola y Arzamendi.

También asistieron a la reunión el delantero centro Errandonea, que sigue perteneciendo a la plantilla del club, aunque, por razones del cumplimiento del servicio militar, milita actualmente en las filas del Ceuta. Este jugador podrá reintegrarse al Burgos a primeros de año, al concluir su servicio militar. También asistió Zamaniño, cuya situación con el Burgos, tras largos años de servicios prestados al equipo, se ha de concretar estos días.

El presidente del Burgos, Sr. Preciado, pronunció unas breves palabras de salutación, para el nuevo entrenador del club, al que presentó a la plantilla. Al mismo tiempo estimuló a los jugadores para que con su esfuerzo y entrega se logre mantener al club en la categoría privilegiada que con tanto esfuerzo se logró en la pasada temporada.

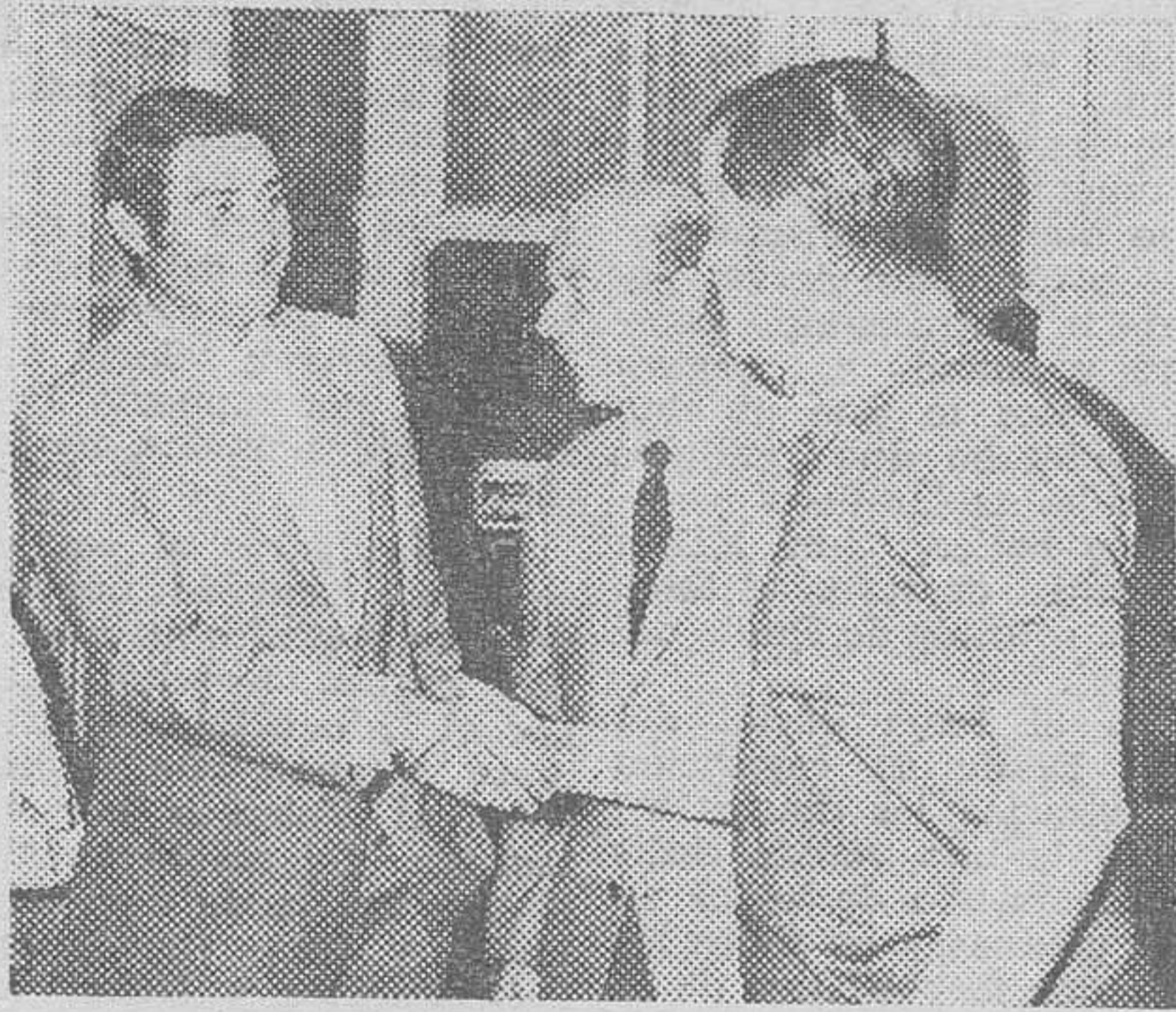
Por su parte, el nuevo preparador, Sr. Moreno, se ofreció a todos los jugadores como amigo y como técnico, para tratar de conseguir todos unidos los éxitos que el Burgos merece. Indicó que su máxima exigencia será honradez profesional.

Ambos oradores fueron aplaudidos al final de su intervención oratoria.

El señor Moreno, que se mostró animado, manifestó a los periodistas que el día 8 de Agosto se celebrará un primer "partidillo" entre los jugadores propios, a fin de ir perfilando el equipo, pues ya para entonces se piensa tener incorporados los nuevos valores.

### HOY, DARAN COMIENZO LAS ACTIVIDADES

Siguiendo la buena costumbre ya establecida en



Mariano Moreno, nuevo entrenador del Burgos, saluda al vicepresidente del club, señor Estévez. (Foto FEDE)

años precedentes, el Burgos la misa que el capellán del Club y canónigo de nuestro primer templo, M. I. señor

## Campeonato carabina Cal. 22 «match olímpico»

El pasado domingo, tuvo lugar el último de los programas de tiradas a celebrar por esta Federación, carabina calibre 22 «Match Olímpico», consistente en sesenta disparos en posición de tendido. Dada la gran afluencia de concursantes, la competición hubo de celebrarse en tres tandas. La clasificación final fue la siguiente: Primero, Joaquín Plana Pañart, 555 puntos; segundo, Manuel López Gallo, 390 puntos; tercero, Pedro Torres Manchón, 378 puntos; cuarto, Jesús Martínez García, 363 puntos; quinto, José L. Cristóbal Rubio, 318 puntos. Hasta un total de cuarenta y nueve clasificados.

### ENTREGA DE TROFEOS

A continuación de la prueba celebrada el domingo, día 25, se hizo entrega de los premios otorgados a los ganadores de las distintas pruebas celebradas a lo largo del presente año y hemos de significar que nuestro conocido tirador, don Joaquín Plana Pañart, ha tenido un hermoso rasgo deportivo, al renunciar a todos los trofeos en favor de los segundos clasificados, que esta Federación ha concedido. Nuestro aplauso y de los aficionados a este deporte, para él.

A continuación damos relación de los trofeos entregados:

Campeonato provincial, con fusil de guerra.— Primero, Joaquín Plana Pañart y segundo, Teófilo Palacios. Trofeo Federación.

Carabina calibre 22, tres

posiciones.— Primero, Joaquín Plana Pañart y segundo, Javier Marina. Trofeo Federación.

Arma corta standard internacional.— Primero, Joaquín Plana Pañart y segundo, José López Gallo. Trofeo Federación.

Arma corta standard, modalidad nacional.— Primero, Joaquín Plana Pañart; segundo, Manuel López Gallo, Trofeo Federación y tercero, Juan M. Pérez Carrera. Trofeo Federación.

Campeonato provincial pistola, libre.— Primero, Joaquín Plana Pañart; segundo, Manuel López Gallo, Trofeo Federación y tercero, José López Gallo, Trofeo Federación.

Arma corta, grueso calibre.— Primero Joaquín Plana Pañart, Trofeo Hotel Almirante Bonifaz; segundo, Manuel López Gallo, Trofeo Federación.

Tirada de Ferias, poule al jabalí artificial.— Primero, Adolfo Plana, Trofeo Excelentísimo Ayuntamiento de Burgos; segundo, Javier Marina, Trofeo Federación; tercero, Angel García, Trofeo Federación.

Tirada de ferias, pistola calibre 22.— Primero, Manuel López Gallo, Trofeo Excmo. Ayuntamiento de Burgos; segundo, Juan Miguel Pérez Carrera, Trofeo Federación.

Campeonato provincial, tiro rápido a siluetas.— Primero, Joaquín Plana Pañart, segundo, Manuel López Gallo, Trofeo Federación; tercero, José López Gallo, Trofeo Federación.

Campeonato carabina calibre 22, «Match olímpico».— Primero, Joaquín Plana Pañart, Trofeo Música y Deportes; segundo, Manuel López Gallo, Trofeo Federación.

Al final se sirvió un apetitoso lunch por el afamado restaurante Casa Ojeda, de Burgos, entregándose una medalla conmemorativa a todos los socios presentes.

## TENIS

### Protesta de los checoslovacos al comité de la Copa Davis

Praga (Alfil). — La Federación de Tenis checoslovaca ha elevado hoy una protesta al comité directivo de la Copa Davis, así como a la Asociación de tenis de Estados Unidos, país organizador este año en calidad de poseedor de la ensaladera, por incumplimiento del reglamento de la copa por parte de la Federación brasileña de Tenis, ha declarado el capitán del equipo checoslovaco A. Bolardt.

La Federación checoslovaca, ha señalado Bolardt, no ha sabido hasta hoy que el encuentro se desarrollará en Porto Alegre. Los telegramas precedentes señalaban Sao Paulo como lugar de la eliminatoria. Los brasileños no han precisado al equipo checo sobre qué clase de pista se celebrará el partido, la marca de las pelotas, el nombre del árbitro principal, etc. Según el reglamento, el equipo visitante tiene derecho a entrenar durante ocho días antes de la celebración del encuentro en las pistas señaladas para la eliminatoria, lo que ya no es posible.

Antes de tomar el avión que le conducirá a Brasil junto con su equipo, Bolardt ha declarado: «Haremos todos los posibles por vencer. Llevo en mi cartera toda la correspondencia recibida de la Federación brasileña. Todos los jugadores están en buena forma».

### GRANTES Y GRAEBNER COMPARTEN UNA VICTORIA

Ritsbuehel (Australia) (Alfil). — El tenista español Manuel Orantes y el norteamericano Clark Graebner, acordaron repartirse el título de vencedores en la categoría individual al tener que suspenderse el encuentro que estaba disputando en el último set, por falta de luz, cuando el tanteador señalaba un empate a cuatro juegos.

Orantes se había adjudicado los dos primeros sets por 6-1 y 7-5, mientras que Graebner venció en el tercero y cuarto por 7-6 y 7-6.

**CAFETERIA ISLA**

**ISLA**

Le ofrece sus servicios para:

- \* INAUGURACIONES
- \* LUNCH
- \* BAUTIZOS
- \* BANQUETES

**CAFETERIA ISLA**

SERVICIO A DOMICILIO

TELEFONO: 205982

## Un nuevo tratamiento de belleza

en colaboración con su lavadora

Compruebelo  
Su lavadora puede hacer MUCHO MAS en favor de la belleza de su ropa

En el proceso de lavado, a la hora del blanco, necesita la nueva **LEJIA BLANCA RADO** el tratamiento de belleza que su ropa ESTÁ ESPERANDO.

APROVECHE LA OFERTA DE LANZAMIENTO EN CADA ENVASE ENCONTRARA UNA NOTICIA INTERESANTE PARA SU ECONOMIA



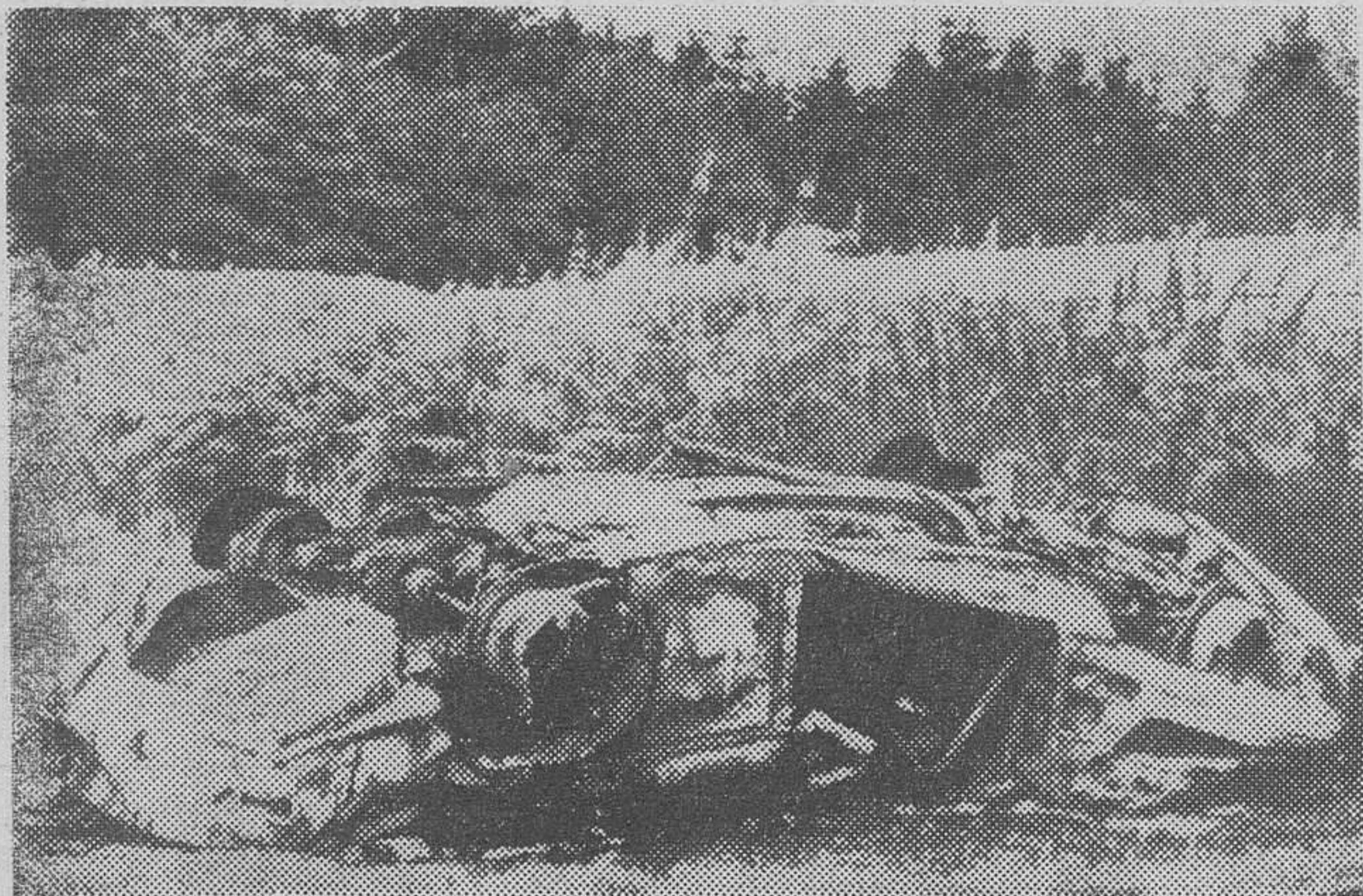
*Papelaria TAGRA*

**FOTOCOPIAS EN EL ACTO**

Vitoria, 13      Teléfono 20 28 52      BURGOS

## EN LAS 24 HORAS DE FRANCOCHAMPS ALEX SOLER ROIG, VENCEDOR

Triunfo de Angel Nieto en Anderstorp (Suecia)



Francorchamps, Bélgica. — El equipo compuesto por los corredores Dieter Glemser y el español Alex Soler Roig, ha vencido en la dura prueba de las 24 Horas de Francorchamps, sobre un Ford Capri RS. Dieter Glemser es alemán. En la prueba, pereció el piloto belga Mathay. En la foto, estado en que quedó el coche que conducía el belga Raymond Mathay. — (Telefoto Cifra)

Francorchamps, Bélgica (Alfil). — El piloto español Alex Soler Roig, de la Escudería nacional CS, con el alemán Dieter Glemser, han ganado hoy las veinticuatro horas automovilísticas de Francorchamps, puntuable para el campeonato de Europa de gran turismo, batiendo, además, el record del circuito.

El piloto belga Raymond Mathay, que conducía un "BMW 2.800" en las 24 horas de Francorchamps, ha resultado muerto cuando su automóvil se salió de la carretera, chocó contra una barrera de protección y se incendió.

Los servicios de socorro, que acudieron prestamente a la curva donde se produjo el accidente, no pudieron hacer nada por el infortunado piloto, que murió carbonizado.

Clasificación final:  
Primero, Glemser - Soler Roig (Alemania-España), con Ford-Capri, a 311 vueltas, en 24 horas, cero minutos, 10 segundos y cuatro décimas.

Segundo, Hayer - Schikentanz (Alemania), "Mercedes 300 Sel", 308 vueltas.

Tercero, Hezemans - Facetti (Holanda-Italia), con "Alfa Romeo" Gitan, 289 vueltas.

Cuarto, Vaccarella - Berger (Italia-Bélgica) con "Alfa Romeo" Guitam, 289 vueltas.

Quinto, Toussaint - Bertinchamps (Bélgica), con "Alfa Romeo" Gitan, 289 vueltas.

### TRIUNFO DE ANGEL NIETO

Anderstorp, Suecia (Alfil). El piloto español Angel Nieto se clasificó en primera posición en la carrera del "Gran Premio de Suecia", pilotando una máquina "Derbi", en la categoría de los cincuenta centímetros cúbicos.

La clasificación para el mundial después de la séptima carrera quedó:

Primero, Nieto (España), con 77 puntos.

Segundo, De Vries (Holanda), con 67 puntos.

Tercero, Schurgers (Holanda), 34 puntos.

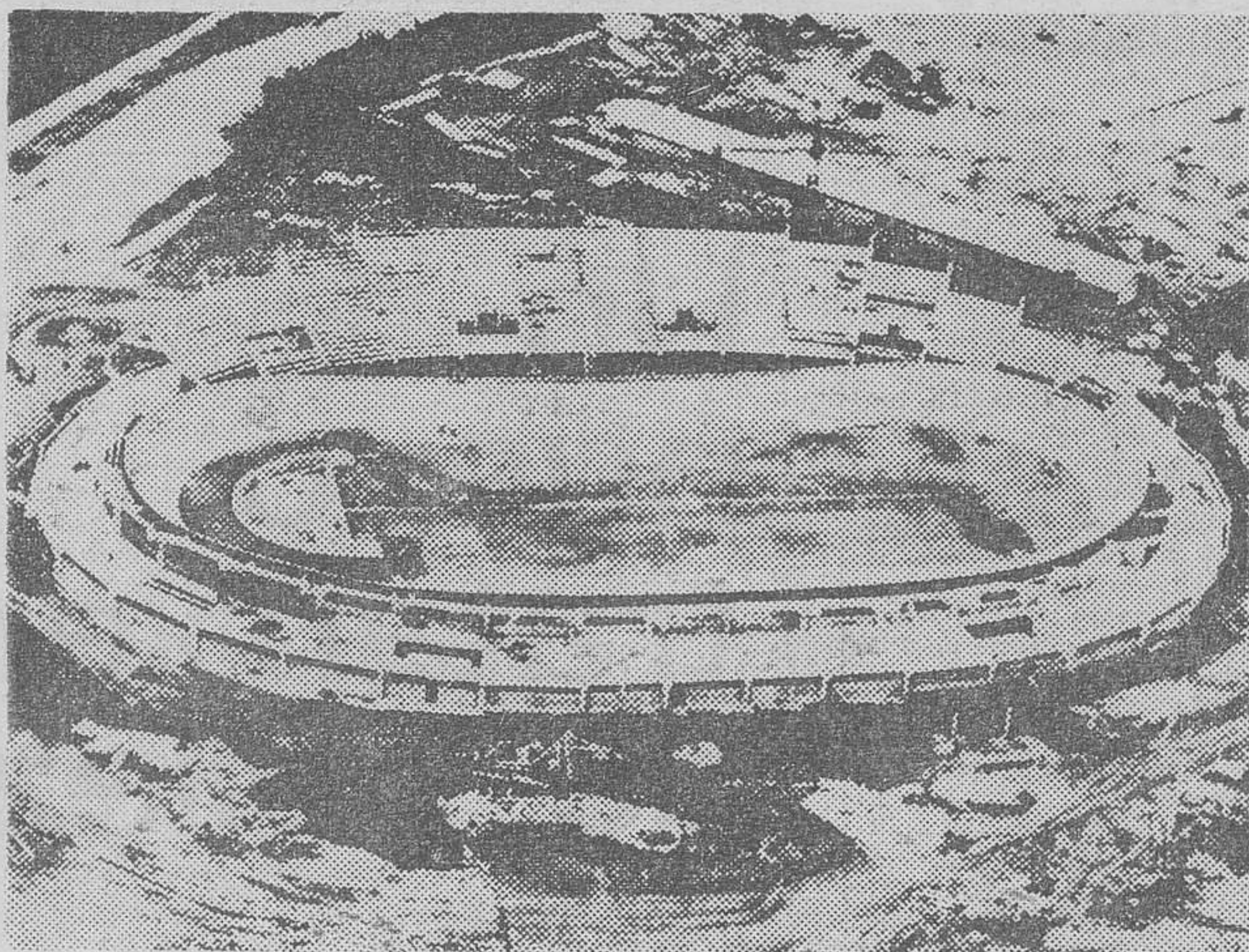
En categoría de 125 centímetros cúbicos:

Primero, Barry Sheene (Inglaterra), 49-15-99; a la media de 123,33 kilómetros hora.

Segundo, Boerje Jansson, (Suecia), en 49-27-74.

La clasificación para el mundial es la siguiente:  
Primero, Sheene (Inglaterra), 74 puntos.  
Segundo, Nieto (España), 60 puntos.  
Tercero, Jansson (Suecia), 56 puntos.

## AQUI, LOS JUEGOS PANAMERICANOS



El próximo mes de Agosto se celebrarán en Cali, Colombia, los VI Juegos Panamericanos, el máximo acontecimiento deportivo del continente. 4.000 atletas participarán en ellos, en 19 especialidades distintas. Las obras de construcción de los diferentes estadios e instalaciones debían haber concluido en el mes de Marzo, pero por una serie de circunstancias entre las que están los seis meses de lluvias insólitas en el país, existe un considerable retraso. Sin embargo el Comité Organizador ha informado que Colombia cumplirá con su compromiso y que los Juegos no serán aplazados. En esta fotografía vemos un aspecto del velódromo para las pruebas de ciclismo en pista. Ha costado 8 millones de pesos y tendrá capacidad para seis mil personas. (Foto Fiel)

## Abel Ruiz, de Cebolleros campeón nacional de «tres tablonos»

La competición se celebró en Bilbao

El pasado domingo, festividad de Santiago, se celebró en Bilbao el campeonato de España de primera categoría en la modalidad de "Bolo tres tablonos".

En esta competición han participado veinticuatro jugadores pertenecientes a las Federaciones alavesa, burgalesa, castellana y vizcaína.

Desde el comienzo de las

## Revuelo en Sevilla a causa del «caso» en torno de Quino

El pontevedrés Plaza traspasado al Celta de Vigo  
Gaona «oriundo» procedente del Paraguay, al Español

Sevilla (Alfil). — «Cuando Quino volvió al Betis se firmó un nuevo contrato y en esta ocasión más ventajoso para el club. Preguntó si podría ser traspasado en algún momento y la contestación fue que él, lo mismo que los otros compañeros, podría ir a otro equipo siempre y cuando se pagara por ellos lo que el club consideraba que valían». Esto ha declarado el presidente bético, José Núñez Naranjo, en torno al tema de la retirada de Quino del fútbol.

Es el tema oficial del día. Desde su aparición en escena los diarios locales le han venido dedicando puesto de honor en sus páginas y en todos los círculos futbolísticos de la ciudad —sevillistas o béticos— es comentario preferido.

Sobre si habrá solución o no, se intercambian las más diversas opiniones. Y mientras el presidente del

Betis se ha mostrado tajante al respecto, al afirmar: «Por mi parte, no. Ya es la segunda vez y creo que al jugador se le ha considerado demasiado», Quino respondía a la pregunta de un informador sobre lo que haría si un día de éstos se le llamara para proponerle el traspaso: «Sería mi solución, por supuesto. Pero, de todos modos, no lo espero».

Al divulgarse el «caso» se han conocido nuevos detalles que afectan a ambas partes. Resulta que, por el lado bético, la primera petición que se hiciera al Valencia por el traspaso del ariete verdiblanco fue la de diez millones y tres jugadores: Poli, Fuertes y Nebot o Anso. Precisamente la misma que, poco después, ha rechazado el Betis y que ha motivado la nueva retirada de Quino.

Mientras tanto, el jugador ha hablado sobre su retorno a la disciplina del club. Parece ser que comenzó a raíz de unas declaraciones del presidente bético en las que afirmaba que no podían existir negociaciones mientras él estuviera al margen del fútbol. Poco después se encontraba al secretario técnico, quien le habló sobre la posible conveniencia de que se entrevistara con el señor Núñez Naranjo. Sobre esta entrevista con el presidente ha afirmado el jugador: «Me dijo que no podía prometerme nada en principio y yo le aclaré que no quería llegar poniendo condiciones. Pero, al preguntarle por las posibilidades de traspaso, me aseguró que si hubiera una oferta razonable, el Betis me traspasaría a mí, lo mismo que lo haría con cualquier jugador. Le contesté de inmediato que eso era suficiente para que yo me reincorporara».

Las cosas, pues, siguen de momento como antes. La postura de Quino continúa con carácter definitivo. Y, por su parte, la del Betis no parece menos fuerte. Todos parecen tranquilos en el club y así lo ha dado a entender su presidente: «No hemos cerrado las puertas a nadie, sino que hemos defendido los intereses del club. Ahora sólo queda comunicar lo sucedido a la Federación y, como el jugador es reincidente, creo que se le aplicará el castigo máximo».

### PLAZA, AL CELTA

Pontevedra (Logos). — El Pontevedra y el Celta, después de activas gestiones, han llegado hoy a un acuerdo sobre el traspaso de Plaza al equipo vigués. Si bien no se han facilitado cifras oficiales, se habla de que el Pontevedra cobrará alrededor de los tres millones de pesetas. Para la consumación del traspaso sólo falta la incorporación de Plaza, que se encuentra de vacaciones en Soria, su tierra natal, a donde ha sido llamado urgentemente, y que supe como se espera, los exámenes médicos a que será sometido.

También nos hemos in-

formado de que una vez el entrenador céltico, Juanito Arza, confeccione la lista definitiva de la plantilla, se pasará al Pontevedra una relación de jugadores de los que sobran al equipo vigués, por si le interesase alguno que vendría, eso sí, únicamente en calidad de cedido.

### NUEVO FICHAJE DEL ESPAÑOL

Barcelona (Alfil). — Hoy es esperado en esta ciudad el jugador paraguayo Eliseo Gaona, defensa central del equipo Olimpia, de Asunción, que suscribirá contrato, previo reconocimiento médico y pruebas técnicas pertinentes, por el R. C. D. Español.

De esta forma el club blanquiazul suplirá la posible ausencia de Griffa, ya que el central argentino no ha llegado todavía a Barcelona y el Español comienza los entrenamientos mañana por la tarde.

Gaona es natural de Asunción, tiene 26 años y juega en el Olimpia desde hace seis temporadas. Es hijo de padres españoles y su especialidad es el marcaje al hombre, es decir, que no se trata de un defensa «libero».

### POSIBLE FICHAJE DEL CADIZ

Cádiz (Logos). — El presidente del Cádiz manifestó que había hablado con el presidente del Granada, sobre el posible fichaje del delantero centro de este club, Machicha, y que habían llegado a un acuerdo los dos clubs. Para ello falta el consentimiento del jugador. La cifra que pagará el Cádiz por este jugador, se aproxima al millón de pesetas.

Los muebles más lujosos  
y actualizados para cada  
hogar al precio más justo

muebles  
**evelio**  
VITORIA 56 58 60 62

## GENTO NO IRA AL SANTANDER

Así se afirma en Madrid

Madrid (Logos). — No es probable que Gento juegue en la próxima temporada en el Rácing de Santander, equipo desde el que el famoso extremo izquierdo fue traspasado al Madrid hace ya muchos años.

Si Paco Gento siguiera en activo —según afirma, tiene fuerzas para jugar dos o tres temporadas más— es posible que tuviera que renunciar a la proposición del Real Madrid para seguir en el club merengue como técnico. Por tanto, el rumor que existe sobre este tema no parece lógico.

## La montaña de la muerte vencida por los checoslovacos

En sus vertientes han muerto un total de 33 montañeros

Rawalpindi (Alfil). — Una expedición checoslovaca ha finalizado con éxito la ascensión del Nanga Parbat, de 8.114 metros, bautizada con el sobrenombre de "La montaña de la muerte". El Nanga Parbat, que se encuentra al Oeste de la cadena del Himalaya, en Pakistán, fue vencido por primera vez en 1953.

Ivan Fiala y Michael Oralin, dos de los alpinistas de la expedición que ha perdido un miembro durante la ascensión, alcanzaron la cima el 11 de Julio. La expedición checoslovaca, compuesta por 16 miembros y dirigida por Ivan Galfy, regresaron a Rawalpindi el pasado día 20.

Desde 1896, dieciséis expediciones han intentado la escalada del Nanga Parbat, lográndolo solamente cuatro, pereciendo en el intento treinta y tres alpinistas.

## ATLETISMO

### ITALIA, VENCEDORA EN EL TRIANGULAR

El burgalés Pérez Crespo ganó en salto de longitud

Viareggio (Alfil). — Resultados de las restantes pruebas y finales del torneo triangular celebrado en Viareggio (Italia).

Lanzamiento del disco: 1. Simeón (Ita.), 57,48 metros; 2. Kubitsis (Grecia), 56,44 y 3. De Vientis (Ita.), 54,68.

800 metros: 1. Morera (España) 1' 49" 5; 2. Fernández Ortiz (Esp.), 1' 49" 8; 3. Mermitis (Grecia), 1' 49" 9 y 4. Castelli (Ita.), 1' 50".

Salto de longitud: 1. Pérez Crespo, (Esp.), 7,50 metros; 2. Arrighi (Ita.), 7,40 y 3. Polichronakis (Grecia), 7,23.

200 metros: 1. Mennea (Italia), 21" 2. Sánchez Paraiso (Esp.), 21" 2 y 3. Sarriá (Esp.), 21" 2.

Lanzamiento de jabalina: 1. Cremerotti (Ita.), 80,64 metros; 2. Tallón (Esp.), 75,68, y 3. Lièvre (Ita.), 73,30.

5.000 metros: 1. Alvarez Salgado (Esp.), 13' 46" 6; 2. Tasende (Esp.), 14' 09" 1, y 3. Pusterla (Ita.), 14' 13" 8.

Salto de pértiga: 1. Papanikolaou (Grecia), 5,30 metros; 2. Dionisi (Ita.), 5,20, y 3. Sola (Esp.), 4,70.

Relevos 4 por 400: 1. Italia 3' 06" 6; 2. España 3' 11"; 3. Grecia 3' 11" 1.

Puntuación final: Italia 120 - España 92; Italia 131 - Grecia 81; España 115 - Grecia 96.

Según este resultado, Italia ha vencido, seguida de España y Grecia.

## COMENTARIO

Viareggio (Alfil). — Se celebró esta noche la segunda y última jornada del torneo triangular de atletismo en la cual tomaron parte los representantes de Italia, España y Grecia.

Si la actuación en la primera jornada no fue todo lo exitosa que cabría esperar, en esta última jornada los representantes españoles tuvieron una actuación sobresaliente en la mayor parte de las pruebas, ocupando en algunas de ellas, el primero y segundo lugar.

En este aspecto cabe señalar la actuación de Morera y Fernández Ortiz en 800 metros que ocuparon los primeros puestos, como también de Alvarez Salgado en los 5.000 metros, en que a pesar de estar bastante lejos de su mejor tiempo, se adjudicó el triunfo con gran soltura, siendo de destacar también la actuación de su paisano Tasende que se clasificó segundo. Otra victoria española, fue la obtenida en la prueba de salto de longitud en la que nuestro compatriota Pérez Crespo venció al italiano Arrighi con un salto de 7,50 metros. En esta prueba Luis Felipe Areta finalizó en el cuarto lugar.

En las restantes competiciones, aun sin obtener la victoria, nuestros representantes cumplieron satisfactorias, así podemos señalar ese segundo puesto logrado en 400 metros vallas, por Suárez Canal, como así también la actuación de doscientos metros lisos, de nuestros representantes Sánchez Paraiso y Sarriá, que con el mismo tiempo de 21 segundos dos décimas ocuparon el segundo y tercer lugar respectivamente.

A pesar de que no se han batido marcas, la actuación de nuestros representantes puede considerarse más que esperanzadora al superar con claridad a la representación griega, pues, el superar a Italia no entraba en los cálculos más optimistas.

## Fútbol amistoso

### EL C. D. LERMEÑO, C. D. HERRERA ATLETICO BURGALES Y S. D. MELGAR DISPUTARAN EL V TROFEO DEL PISUERGA

Coincidiendo con las fiestas patronales de Melgar de Fernamental, la sociedad deportiva que lleva el nombre de dicha localidad burgalesa, contando con el patrocinio del Ayuntamiento, ha organizado el torneo de fútbol amistoso V Trofeo del Pisuerga, en el que este año competirán el Club Deportivo Lermeno, Atlético Burgalés, Club Deportivo Herrera y Sociedad Deportiva Melgar.

Los partidos se disputarán en el campo de fútbol municipal «El Vivero», de Melgar, correspondiendo enfrentarse en el primero de ellos, que tendrá lugar el próximo día 1.º de Agosto, a los equipos Club Deportivo Lermeno y Club Deportivo Herrera. El día 8 lo harán, por tanto, el Atlético Burgalés y el Club Deportivo Herrera. La final entre los vencedores de estos encuentros

## VIEJOS IDOLOS

# BADENES

◆ Un record difícil de igualar: en dos encuentros internacionales marcó ocho goles

◆ «El gol es la salsa del fútbol: hoy este deporte nos lo sirven sin salsa»

◆ ◆ ◆ Por Carmelo de ALTEA

Manolo Badenes dijo adiós al fútbol hace años. Pero su nombre sigue en la mente de todos los aficionados. Su nombre y su record como goleador internacional: en dos encuentros contra Grecia y Egipto marcó ocho goles, cuatro a cada selección. Badenes busca siempre la puerta. Me dice:

—El sol es la salsa del fútbol. Lo que sucede es que ahora prácticamente nos sirven este deporte sin salsa. Por eso se aburre el aficionado.

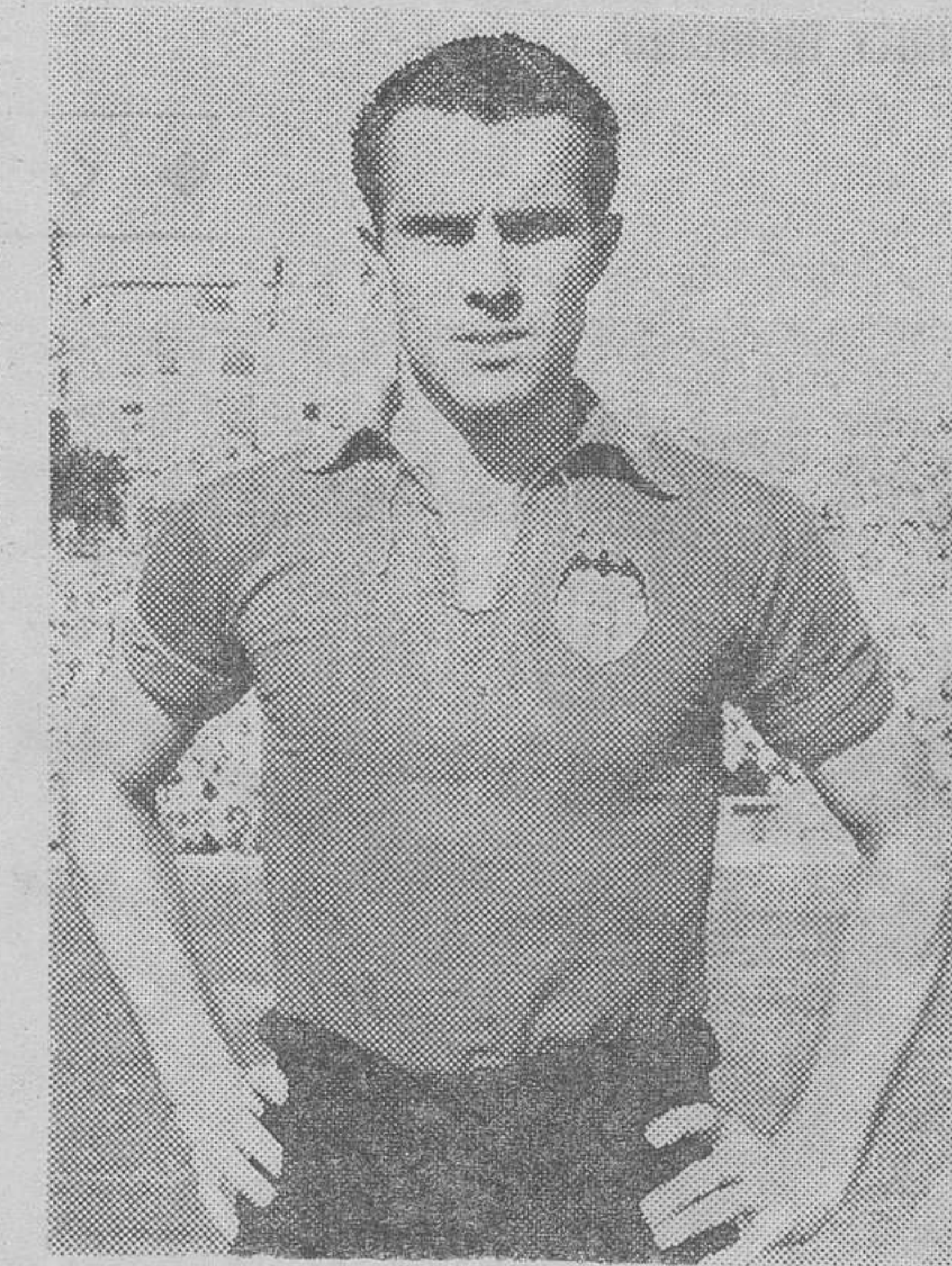
—¿Por qué marcan menos goles hoy?

—No se pueden hacer goles sin tirar a puerta. Todos temen la responsabilidad, el fallo. Hay encuentros en que apenas hay situaciones de gol.

Badenes tiene una tienda de artículos deportivos. Vive feliz. El fútbol le hizo famoso. Y le dio dinero. Era un hombre-gol. Un gran rematador.

—Yo he sido de los jugadores que más goles fallaron. De verdad. No los falla el defensa, los falla el que tira a puerta. Recuerdo un encuentro con el Valladolid en que tiré a puerta más de 35 veces. Una barbaridad hoy día. Sólo marqué dos goles en aquella ocasión. Por lo tanto, los restantes tiros los fallé.

Fueron 17 años que Badenes le dedicó al fútbol. Sería imposible calcular los goles que logró en toda esta época. O las veces que disparó el balón a la portería contraria. Badenes comenzó en el Castellón el año 1947. Jugó pocos partidos y pasó al Barcelona.



—En el Barcelona estuve en dos épocas (en el intermedio jugué en el Zaragoza).

La temporada 1947 jugó la Copa con el Barcelona. Y después las Ligas 47-48 y 48-49. En el Zaragoza estuvo solamente un año. En la temporada 1951-52 volvió al Barcelona para pasar muy pronto al Valencia.

—En el Valencia estuve siete años. Creo que fueron las temporadas en que más rendí como futbolista. Con el Valencia me proclamé vencedor de la Copa de Su Excelencia en 1955.

Había comenzado en el Castellón. Y terminó en el Castellón después de haber pasado por el Gijón y el Valladolid. En este equipo le sucedió algo curioso: descendieron a Segunda División... y él fue máximo goleador (los tantos de Badenes, sin embargo, no sirvieron para adquirir los puntos necesarios que evitaran el descenso).

—Antes se tiraba a puerta desde más lejos.

## Sorteo torneo Costa del Sol

Málaga (Logos). — Se ha celebrado esta noche ante notario, el sorteo de los partidos correspondientes al próximo torneo internacional de fútbol, «Costa del Sol», que arrojó el siguiente resultado:

13 de Agosto: Estrella Roja de Belgrado - Valencia.

14 de Agosto: Panathinaikos - Málaga.

15 de Agosto: Por la tarde los derrotados de los encuentros celebrados anteriormente, y por la noche los vencedores jugarán la final.

contrario y empujar tan sólo el balón. Existe, repito, un tremendo miedo a fallar. No sé si cambiará el sistema. Lo cierto es que el gol brilla por su ausencia.

El gol —protagonista de la fiesta del fútbol— tiende a desaparecer. Para mal del fútbol lógicamente. Por eso recordar a un hombre todo corazón y coraje, como Manolo Badenes, es evocar una época gloriosa del fútbol español. De un fútbol que se hacía con entrega, con furia.

Su paso por el Real Gijón es recordado hoy todavía en Asturias, y puede decirse que solamente Quini —el internacional han hecho que los aficionados de Gijón no añoren tanto a Badenes.

Quiero saber el secreto del gol. Y me dice:

—Para marcar hay que estar en el lugar del pelotero. No hay otro secreto. Hay que estar en el área. En la grande y en la pequeña.

(Servicios especiales de EFE).

## Fútbol femenino

### CALENDARIO MUNDIAL

Méjico (Alfil). — El calendario de encuentros para el segundo torneo mundial femenino de fútbol, que se jugará en Méjico, quedó distribuido de la siguiente manera, tras el sorteo realizado ayer:

Día 15 de Agosto, en Méjico.— Méjico - Argentina.

Día 18 de Agosto, en Guadalajara.— Dinamarca - Francia.

Día 21 de Agosto, en Méjico.— Argentina - Inglaterra.

Día 21 de Agosto, en Guadalajara.— Italia - Francia.

Día 22 de Agosto, en Méjico.— Méjico - Inglaterra.

Día 22 de Agosto, en Guadalajara.— Dinamarca - Italia.

Día 28 de Agosto, en Méjico.— Segundo lugar del grupo uno, contra el primer lugar del grupo dos.

Día 28 de Agosto, en Méjico.— Vencedor del grupo uno, contra el segundo lugar del grupo dos.

Día 4 de Septiembre, en Guadalajara.— Los perdedores, para el tercero y cuarto lugares.

Día 5 de Septiembre, en Méjico.— Los ganadores, para el primero y segundo lugares.

Los partidos en Guadalajara se jugarán en el Estadio Jalisco, y en Méjico en el estadio «Azteca».

# FOTOGRAFADOS

Servicio especial para IMPRENTAS Y AGENCIAS DE PUBLICIDAD: Llame a nuestro teléfono 207358 y le recogerán los originales en su domicilio

## ENTREGA DE TRABAJOS EN EL DIA

También puede hacer directamente sus encargos en

Talleres Gráficos Diario de Burgos San Pedro Cardeña, 34

o en

Papejería Tagra - Vitoria número 13

## JACKIE STEWART

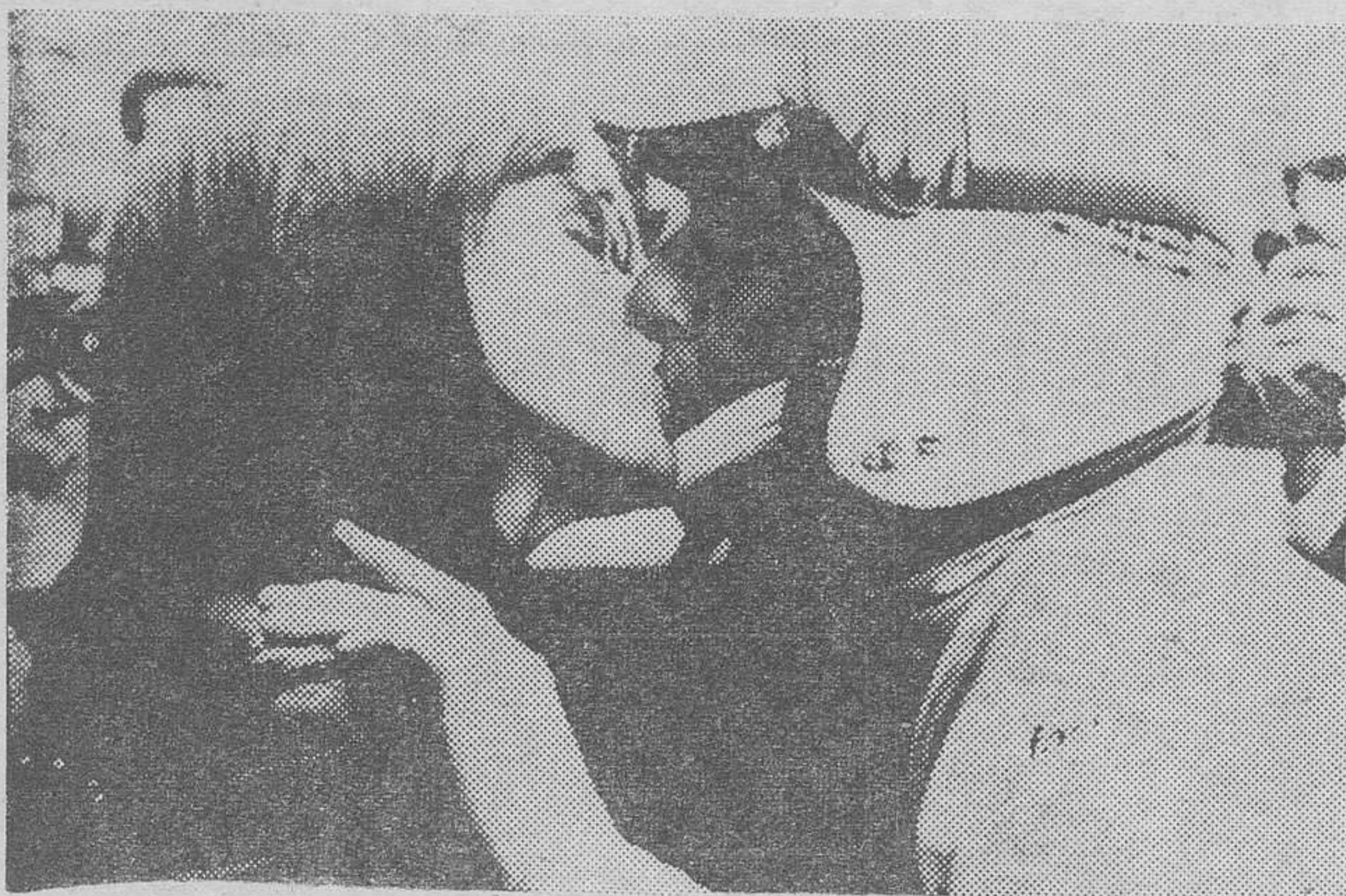
(EL NUEVO «ESCOCES VOLADOR»)

CAPITULO III

La primera victoria en fórmula 1 la consiguió en el circuito de Monza

- ☆ En 1966, un trágico accidente pone en peligro su vida y su ascendente carrera hacia el título mundial
- ☆ Jackie y Jim Clark («El escocés volador») lucharon codo a codo desde el primer momento

◆ ◆ ◆ Por Nacho REY



Gane o pierda una prueba, Jackie Stewart sabe que al final de la misma, un beso de su esposa Helen le espera como premio a su participación

Los éxitos conseguidos por Jackie Stewart en fórmula 1 motivaron que las grandes firmas constructoras se fijasen en el Cooper B. R. M. y Lotus fueron quienes más ahínco pusieron en sus ofertas, pero quien más garantías ofreció fue B. R. M., que, además de un sueldo fabuloso, le prometió grandes facilidades para que pudiera perfeccionar su pilotaje, mediante numerosos entrenamientos.

Una vez formalizados los contratos y tras algunos meses de preparaciones, Jackie Stewart participó por primera vez en una carrera de fórmula 1, en el circuito de Kyalami. En este G. Premio de Africa del Sur consiguió su primer punto para la clasificación mundial de conductores al obtener un sexto puesto.

### JIM CLAK, EL ESCOCES VOLADOR

Mónaco, que el domingo-pasado fue testigo de la victoria de Stewart, en su G. P. fue la siguiente confrontación valedera para el campeonato de 1965. En aquella ocasión, Jackie consiguió un tercer puesto, detrás de Graham Hill y Lorenzo Bandini. En el gran premio de Bélgica, en el circuito de Spa, se clasificó en segundo lugar detrás del «escocés volador» su compatriota Jim Clak.

La historia se repite en el siguiente Gran Premio, el de Francia, que termina con la misma clasificación, en los dos primeros puestos. Los éxitos que este novel piloto de fórmula 1 estaba obteniendo son espectaculares y tan sólo la neta superioridad de Jim Clak logra detener un poco su marcha ascendente.

### LA PRIMERA VICTORIA

En el G. P. de Gran Bretaña, Jackie, se tiene que conformar con un quinto puesto mientras que Clark sigue cosechando victorias. El

G. P. de Holanda vuelve a marcar las dos primeras posiciones escocesas Clark y Stewart. El primer abandono que sufre en fórmula 1 le sobreviene a Jackie en el G. P. de Alemania debido a una rotura de suspensión. Pero este su primer trastorno, iba a ser la base de la primera victoria de Jackie Stewart en fórmula 1: el G. P. de Italia.

### EL CIRCUITO DE MONZA

Para un piloto que ha hecho su debut en ese mismo año mezclándose entre las grandes figuras del automovilismo mundial, conseguir una victoria en Monza, es algo tan difícil que en un principio parecía imposible. El circuito de Monza exige unas dotes, que tan sólo la experiencia puede dar. Su pavimentación formada exclusivamente por adoquines, hacen difícil en extremo una producción improvisada. Un pequeño fallo por muy insignificante que parezca puede traer fatales consecuencias y la atención debe de estar siempre puesta en la pista y en los demás vehículos. Pese a todo, la valentía y coraje de Jackie Stewart logró superar todos los inconvenientes, cruzando la meta en primera posición.

### TERCER PUESTO EN EL CAMPEONATO

Esta victoria en Monza, fue el último éxito de la edición 1965 para Jackie, ya que en las restantes pruebas no consiguió ningún punto para su clasificación en el campeonato mundial. Sin embargo, un primer puesto, tres segundos, un quinto y un sexto, le coloca en tercera posición de dicho campeonato. Su camino hacia la cumbre había empezado bien y sus sueños de juventud estaban muy cerca de convertirse en realidad.

### VICTORIA EN MONACO

Al comienzo de 1966, la casa B. R. M. que seguía con-

tando con los servicios de Jackie Stewart y Graham Hill, inscribió sus vehículos en las series de Tasmania, pruebas no puntuables para el campeonato mundial, pero que dieron cuatro victorias a Jackie y dos a Graham. Una vez comenzado el desfile de los grandes premios, el éxito obtenido en la edición pasada había envuelto a Stewart en un halo de victoria, que se vio repetida en Mónaco cuando consiguió ganar por delante del Ferrari de Lorenzo Bandini, en el circuito más duro y peligroso de cuantos hay repartidos por el Mundo. La carrera hacia la cumbre seguía ascendiendo, pero un trágico suceso iba a destrozar, al menos por el momento, todas las aspiraciones de Jackie Stewart.

### UNA TROMBA DE AGUA SOBRE LA PISTA

El circuito de Spa está considerado por los especialistas como el más rápido del Mundo, y en su escenario se desarrolló el 12 de Junio de 1966 la correspondiente edición del Gran Premio de Bélgica. La salida a los dieciséis participantes se dio con un tiempo desastroso pero con la pista totalmente seca.

La carrera se desarrollaba con regularidad cuando de pronto sobrevino la tragedia: una inesperada tromba de agua cayó sobre el circuito haciendo que Jo Bonnier (Cooper Maserati) Mike Spence (Lotus B. R. M.) Denis Hulme (Brabham-Climax) y Jo Siffert (Cooper Maserati) perdieron el control de sus máquinas saliendo de la pista. En el segundo grupo que ante lo imprevisible de los acontecimientos intentaron reducir su fulgurante marcha (200 kms. por hora) se encontraron los tres B. R. M. de Bob Bondurante Graham Hill y Jackie Stewart.

Todo ocurrió en unos segundos. El coche de Jackie

se incendió completamente y el cuerpo del piloto se convirtió en una pira llameante Hill agudió rápidamente para ayudar a su compañero, salvándole de la explosión que sobrevino poco después. Trasladado rápidamente a un hospital, el aspecto que presentaba era lamentable: costillas rotas, magulladuras y casi todo el cuerpo con múltiples quemaduras.

La temporada 1966 había terminado para Jackie, pero se sobrepondría.

(Prohibida la reproducción).

Mañana:

Contrato con «Matra» y segunda posición en el campeonato.

## DOMINGO PERURENA SE ADJUDICÓ LA PRUEBA CICLISTA DE VILAFRANCA

Triunfo de Eddy Merck sobre Luis Ocaña en el llamado «desquite del Tour»

San Sebastián. — Se ha disputado la «XLVIII Prueba Villafranca» sobre un recorrido de 215 kilómetros, puntuable para el Campeonato de España de equipos comerciales, a la que concurren la totalidad de los conjuntos nacionales de profesionales, junto con varios participantes de primeras aficiones.

La carrera, bajo un calor insoportable, resultó durísima pese a que la salida se dio a las ocho de la mañana. Los corredores se mostraron muy batalladores, si bien en ningún momento y por más intentos que se realizaron pudieron saltar del pelotón, hasta que en la última subida al puerto de Mandubia, escapó Domingo Perurena que se presentaría en solitario en la meta de llegada.

La prueba fue presenciada por el presidente de la Federación Española de Ciclismo, señor Puig, y el seleccionador nacional de ciclismo Ramón Mendiburu.

### MERCKX SE IMPUSO A OCAÑA

París (Alfil). — El corredor belga Eddy Merckx venció esta tarde al español Luis Ocaña en el llamado «desquite del Tour» que se disputaba en el velódromo parisiense de Vincennes.

El campeón belga consiguió ganar fácilmente las pruebas de persecución, individual y velocidad.

Ningún especialista había dudado de la victoria del belga, que tiene más experiencia en la pista, sobre todo ante un Ocaña que aún se resiente de sus lesiones en el Tour.

La carrera individual de 50 kilómetros, llamada «Petit Tour de France» dio la siguiente clasificación:

1. Godefroot; 2. Guimard; 3. Schleck; 4. Merckx; 5. Ocaña

6. Jiménez (Kas), id.; 18. S. Lazcano (Kas), 6-21-25; 19. C. Errandonea (Kas), 6-22-45; 20. Sebastián Elorza (Kas), 6-22-46.

Hasta 52 clasificados.

CLASIFICACION MONTAÑA

1. Oliva, 10 puntos; 2. López Carril, 10; 3. Perurena, 6

CLASIFICACION POR EQUIPOS

1. Kas; 2. Werner.

CLASIFICACION

1. Domingo Perurena (Kas), en 6-14-01; 2. López Carril (Kas), 6-14-51; 3. López Rodríguez (Werner), id.; 4. Tamames (Werner), 6-15-48; 5. Zuber (Kas), id.; 6. Mascaró (Kas), id.; 7. Manzaneque (Kas), id.; 8. Martos (Kas), id.; 9. Abillera (La Casera), id.; 10. Galdos, (Kas), id.; 11. Fuente (Kas), id.; 12. Balaguer (La Casera), id.; 13. Dámaso Torres (La Casera), 6-17-49; 14. Gandarias (Kas), id.; 15. Ventura Díaz (Werner), 6-18-04; 16. Esnaola (Karpy), 6-21-20; 17. Nemesio

DESDE 1888  
AL SERVICIO DE LA AGRICULTURA

**IMAD**

IMAD SOCIEDAD ANONIMA Camino Moncada, 83 Valencia - Apto. Correos 21.

Seleccionadoras de semillas

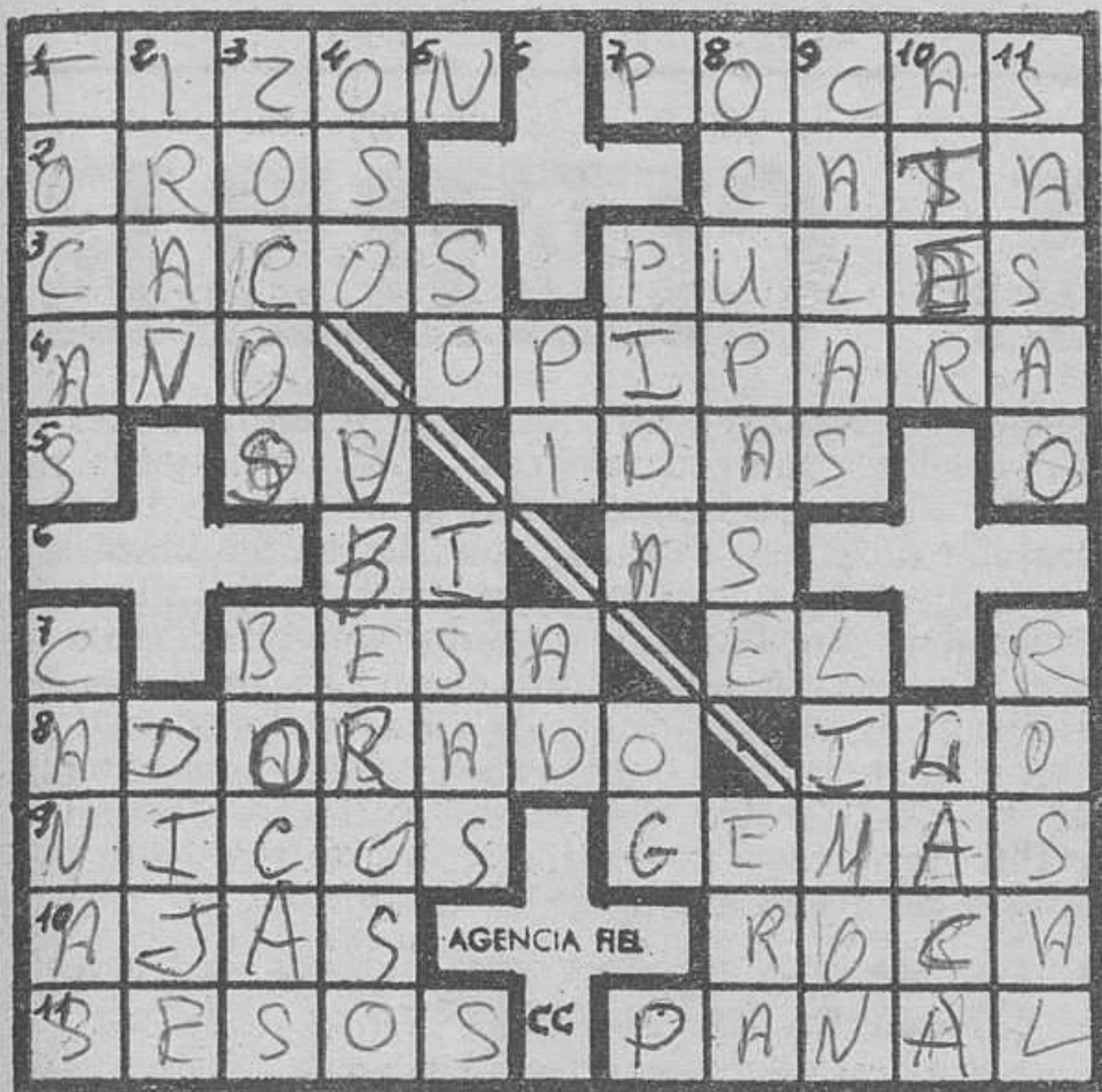
Silos metálicos

Secadoras de granos

DELEGACION PARA BURGOS Y ALAVA  
AGRICOLA DEL NORTE, S.L.  
C. Madrid, 28-Burgos

# Pasando el rato

## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.** — 1. — Palo a medio quemar. Escasas. 2. — Palo de la baraja. Une en matrimonio. 3. — Rateros. Sacas brillo. 4. — En gallego, año. Espléndida, copiosa. 5. — Posesivo. Locas. 6. — Símbolo químico. Campeón. 7. — Toca con los labios en señal de cariño. Pronombre personal. 8. — Querido, venerado. Rey de Troya. 9. — Monos de cola larga. Piedras preciosas. 10. — Deslucos. Peñasco. 11. — Cerebro. (pl.). Campana que preserva un objeto del polvo y la suciedad.

**VERTICALES.** — 1. — Tañes un instrumento musical. Lechos. 2. — Nación asiática. Adorno pequeño en un reloj o una pulsera. 3. — Mercados moros. Aberturas o entradas. 4. — Mamífero plantigrado. Fértil, abundante. 5. Interjección arriera. Aires, populares canarios. 6. — 3,1416. Preposición latina. 7. — Solicite. Rey de Eacarea. 8. — Lienase un espacio vacío. Lugar de trilla de las mieses. 9. Pequeñas enseñadas. Fruto ácido. 10. — Amarrar. Resina traslúcida encarnada. 11. — Fiesta nocturna. Arbusto de jardín de bellas y olorosas flores.

### Solución al anterior:

**HORIZONTALES.** — 1. — Romos. Naves. 2. — Alud. Rico. 3. — Mesas. Salón. 4. — Ar. Simún. Sa. 5. — Lar. 6. — N 7. — Las. 8. — Og. Muros. Ni. 9. — Cádiz. Rejas. 10. — Azor. Nona. 11. — Sanar. Sobas.

**VERTICALES.** — 1. — Ramal. Rocas. 2. — Oler. Gaza. 3. Mus. Don. 4. — Odas. Mira. 5. — Sil. Luz. 6. Manar. 7. — Sur. Sor. 8. — Arán. Seno. 9. — Vil. Job. 10. — Ecos. Nana. 11. — Sonar. Risas.



## MAQUINISTA Y APRENDIZ

de peletería se precisan. Interesados presentarse en Publicidad MENTOR. Carnicerías, 2, 3.º — BURGOS. (ROC. Núm. 942)

## Y VA DE CUENTO...

### HUMOR NORTEAMERICANO

Después de doce horas de deliberación, el jurado de un proceso no logra dictar un veredicto. Por una parte es evidente que el inculcado ha causado una muerte. Por la otra, no se trata más que de una serie de presunciones sin verdaderas pruebas.

—Entonces —pregunta un magistrado con competencia en las deliberaciones de los jurados— ¿qué van a responder a las preguntas? ¿"El acusado es culpable"? ¿Sí o no?

—Lo que estaría bien como fórmula —sugiere uno de los jurados— sería una cosa así: "Muerte natural, pero en circunstancias más que dudosas"

### HUMOR ESCOCES

Mac Gregor se casa y encarga para este acontecimiento en su vida dos ramos de crisantemos que por su munificencia llaman la atención de los invitados. Pero los crisantemos no resultan muy apropiados para la ceremonia matrimonial y es la novia la que pregunta:

—Pero, Mac Gregor, ¿porqué crisantemos?

—¡Oh! —responde el novio—, me he puesto de acuerdo con la floresta. Como pasado mañana es la fiesta de Todos los Santos, me los tomará a mitad de precio pra adornar una tumba.

### HUMOR BRITANICO

Un señor muy digno entra en la tienda de un vendedor de pájaros.

—Quisiera un loro —señala al comerciante.

—¿De qué color? ¿Rojo?, ¿amarillo?, ¿verde?

—inquire el vendedor

—Es igual, siempre que esté gordo.

—Bien, señor.

—Pero fíjese que digo gordo.

—De acuerdo. Pero nos falta precisar su raza...

—Porque según la raza los loros tienen ciertas cualidades y ciertos defectos... Así, los loros de Nueva Guinea son muy afectuosos... los de Nueva Caledonia... muy habladores...

—¿Y los muy tiernos, de dónde vienen?

—¿Los muy tiernos?

—se sorprende el vendedor.

—Sí, porque lo quiero para una comida de bodas...

### HUMOR FRANCES

Antoine está llevando a

cabo con esfuerzo evidente y a duras penas un deber de historia. Su padre, cerca de él, está embebido en la lectura de su periódico deportivo. Atascado por una cuestión, Antoine pregunta al autor de sus días:

—Papá, ¿tú sabes quién derrotó a los sarracenos en Poitiers?

Sin levantar los ojos de su periódico, el padre responde:

—¿En qué división jugaban?

Novedades del mundo científico y técnico

## TARJETA DE IDENTIDAD RADIOACTIVA IMPOSIBLE DE FALSIFICAR

(Colaboración especial para Agencia FIEL-PFI, en exclusiva para DIARIO DE BURGOS).

Una sociedad sueca acaba de ultimar una tarjeta de identidad de modelo nuevo y que se supone infalsificable. Es enteramente fotográfica y cualquier alteración por pequeña que sea, es fácilmente recuperable; una emulsión fluorescente imposibilita la tarea del falsificador. Una impresión de líneas que forman un dibujo recubre la tarjeta que, además, está tratada con ayuda de un isótopo radiactivo. Este, en presencia de un contador Geiger, acciona una lámpara verde. En el caso de que la tarjeta estuviera falsificada o hubiera caducado, la lámpara que se enciende es de color rojo. El isótopo, cuya radiactividad es demasiado débil para perjudicar al portador de la tarjeta, tiene un periodo de cinco años, pero éste puede adaptarse al plazo de validez que se desee dar al documento.

mente recuperable; una emulsión fluorescente imposibilita la tarea del falsificador. Una impresión de líneas que forman un dibujo recubre la tarjeta que, además, está tratada con ayuda de un isótopo radiactivo. Este, en presencia de un contador Geiger, acciona una lámpara verde. En el caso de que la tarjeta estuviera falsificada o hubiera caducado, la lámpara que se enciende es de color rojo. El isótopo, cuya radiactividad es demasiado débil para perjudicar al portador de la tarjeta, tiene un periodo de cinco años, pero éste puede adaptarse al plazo de validez que se desee dar al documento.

motor de 0,8 centímetros cúbicos puede marchar a 35 kilómetros por hora. Puede ir equipado con un mando a distancia.

### ELECTROSHOCK PARA SALVAR LA CAZA

Los animales de caza provocan 300.000 accidentes anuales en la República Federal de Alemania. Dos mil de esos accidentes tienen consecuencias graves. Algunos automovilistas y 200.000 piezas de caza pierden la vida. Existe un excelente medio de alejar a los animales de las carreteras: las verjas de protección. Se construyen de manera que la caza no pueda ni saltarlas ni pasar por debajo. Pero esas vallas son muy caras: de 5.000 a 10.000 marcos por kilómetro. Por tanto se ha construido sólo 125 kilómetros a lo largo de las autopistas donde los animales suelen cruzar con más frecuencia.

Ahora unos ingenieros del ADAC, el principal Automóvil Club de Alemania, han tenido la idea de una solución menos cara: vallas electrificadas como las que se utilizan para la ganadería. En Suecia se han instalado tales barreras a lo largo de las autopistas y parece que se ha obtenido un excelente resultado. Al tocar la barrera, los animales experimentan un choque eléctrico que les pone momentáneamente fuera de disposición para atravesar la carretera. La corriente que recorre la valla está suministrada por una pila seca y basta para atravesar la piel de los animales que posee cierto poder aislante. Pero la corriente es en definitiva cuentas inofensivas tanto para las personas como para los animales.

## DIBUJOS CON SIETE ERRORES



Estos dos dibujos son aparentemente iguales. Siete diferencias les separan. Si es usted buen observador debe descubrirlas antes de cinco minutos.

### Solución al anterior.

1. — Ventana. 2. — Ventana. 3. — Chimenea. 4. Chimenea. 5. — Pipa. 6. — Revista. 7. — Pelo de la señorita.

## ATENCION

A la **Verbena de las Reinas**

Una fiesta de **Radio Juventud**

en honor de todas las **REINAS** de Ayuntamientos, Peñas y Sociedades burgalesas.

**SABADO, DIA 31 JULIO**

En las instalaciones de

**«La Garrocha»**

**CONCURSOS, REGALOS Y GRAN AMBIENTE DE JUVENTUD Y ALEGRIA.**

### JEROGLIFICO

**1 N 1**  
**nota**  
**de**  
**aton**  
**10**

—¿Qué te pareció la reunión?

**SOLUCION AL JEROGLIFICO ANTERIOR**

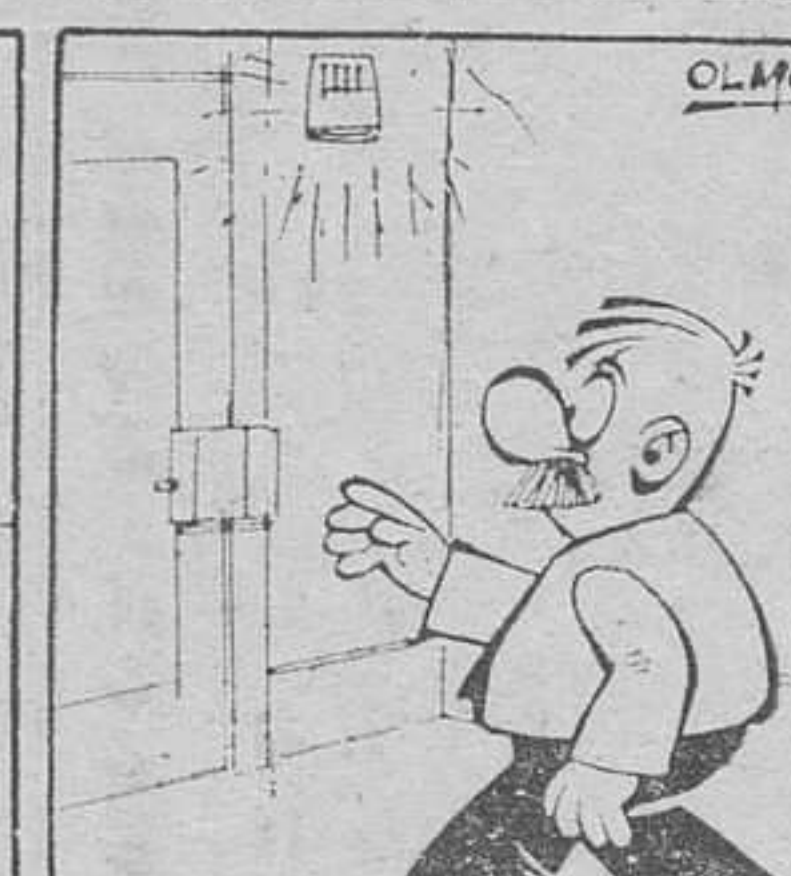
Me lo indicó un fraile

## PISOS TERMINADOS

Zona Vadillos. Junto Colegio Lasalle. Esquina calle Melchor Prieto. — Delicias. Tres dormitorios, comedor, baño completo. Calefacción individual carbón. — Mucho sol. Facilidades. Económicos. Exentos. **CONSTRUCTOR/ ALONSO ARTECHE.** Melchor Prieto, 16

## DON CELES

Por OLMO



## Góngora ha sido traducido al checo, en Praga

### Importante labor de los hispanistas checoslovacos

PRAGA (Especial para Agencia Fiel-P. P., por Vit Urban, en exclusiva para nuestro periódico). — Tanto en el pasado como en el presente para el lector checo fueron siempre difíciles los caminos de acceso a la literatura española. Ni siquiera ahora podemos decir que exista una amplia vía por la que la literatura española pueda llegar hasta nosotros, libre de contratiempos. Se trata, en suma, de un conjunto de factores: las tradiciones existentes en cuanto a la versión de obras extranjeras, el contexto cultural, el grado de conocimientos del público lector, y la erudición científica de la hispanista checoslovaca.

En esta ocasión debemos señalar el trabajo meritorio de la editorial Odeón, de Praga, y especialmente de su redactor-jefe, Dr. Josef Cermak, y del traductor Dr. Josef Forbelsky, quienes, en los últimos diez años, han tratado de llenar los vacíos de nuestro conocimiento de la literatura española. El resultado de este esfuerzo es muy digno de atención gracias a él, en el mercado literario de Checoslovaquia han aparecido gradualmente, algunas de las obras claves de las letras españolas, que durante muchos años habían escapado a la atención de los peritos y, en consecuencia, también de los lectores. Durante el primer semestre de este año, por ejemplo, el lector checoslovaco ha tenido a su alcance, por primera vez, la «Niebla», de Unamuno y, recientemente, también los «Soledades» de Góngora, cuya primera versión en checo es la prueba máxima de nuestro arte de traducir.

No es necesario ponderar ante los españoles el gran trabajo que tuvieron los autores de la versión checa de las «Soledades», Josef Forbelsky y el poeta Josef Hirsal: bien se sabe que las «Soledades» constituyen uno de los más complicados textos literarios que se han producido en España y que, por lo mismo, valen como prueba de fuego para cualquier traductor. Su transcripción a cualquier idioma extranjero es una labor muy ardua y de resultados inciertos. Por eso, la mayoría de los traductores evitan las «Soledades» y prefieren traducir alguna otra obra de Góngora, aunque tampoco así puede hablarse de una tarea fácil. Vladimir Holan y Vaclav Cerny emprendieron este camino en 1939, al traducir la «Fábula de Polifemo y Galatea», que fue la primera traducción checa de Góngora. Siete años después, Zdenek Smid trató de traducir algunos otros poemas de Góngora. Su antología denominada «Z peny zrozená» («Nacida de la espuma») fue la segunda traducción checa. Sin embargo este trabajo precursor no tuvo seguidores durante muchos años.

Tan sólo Forbelsky y Hirsal trataron de «escalar a las más altas cumbres de la poesía de Góngora». Decir que ha extraído lo máximo del texto español sería poco, ya que se trata de una re-creación de tanto genialidad como la obra original. La traducción de las «Soledades» no es solamente la más alta muestra de la literatura española en Checoslovaquia, sino, además, una prueba de las extraordinarias posibilidades del idioma checo. Los traductores han conservado la moderna versión española de las «Soledades», es decir, a la traducción poética sumaron la ya clásica versión en prosa de Dámaso Alonso, cuya importancia, es, fuera de España, quizá más grande que en el propio mundo hispánico. Y, por eso, el lector checo puede iniciar sin temor la lectura de esta máxima obra del barroco literario español, y descubrir las desconocidas pero hermosas esferas de la poesía soberana.

# NOTICIAS AL CIERRE

## ● FALLECE A LOS 108 AÑOS

Sevilla (Logos). — A los 108 años, ha fallecido en Puebla del Río, doña Mercedes Linan Millán, llamada «la abuela de la provincia». Nunca estuvo enferma a lo largo de su vida.

## ● ACUERDO ECONOMICO

Málaga (Cifra). — Un programa de ayuda económica para estudiantes de los distintos grados y para postgraduados va a ser preparado por el Patronato de promoción cultural de Málaga; según acuerdo adoptado en la reunión celebrada durante el día de hoy. El programa comprenderá bolsas de viaje para realizar estudios en España y en el extranjero.

## ● TROFEO CINEMATOGRAFICO

Cádiz (Cifra). — Por votación y abrumadora mayoría el film cubano «Lucía», de Humberto Sola, ha conseguido el primer trofeo «Caracola» en el festival de cine de la semana cultural «Alcances 71», celebrada en Cádiz.

## ● ATAQUE A LA AGENCIA «TASS» EN LONDRES

Londres (Efe - UPI). — Un grupo de jóvenes, que se decían «sionistas», invadieron hoy las oficinas londinenses de la Agencia informativa soviética «Tass», pidiendo que la URSS ponga en libertad a nuestro pueblo. Los jóvenes fueron expulsados del edificio por la Policía veinte minutos después. Antes de salir pegaron carteles en las paredes, atacando los juicios celebrados recientemente contra judíos en la Unión Soviética.

## ● KENNEDY NO QUIERE SER PRESIDENTE POR TEMOR A UN ASESINATO

Washington (Efe). — La posibilidad de un nuevo asesinato es la razón que el senador Edwar Kennedy ha dado a la revista «Look», en el número de esta semana, para no intentar la designación de su partido para las elecciones presidenciales de 1972. «Incluso si esta razón dejara de significar algo, presiones personales también me lo impiden mi familia, la tensión a que someto a mi madre...», declara Kennedy al periodista de «Look».

## ● NUEVA REBELION DE LOS «PANTERAS NEGRAS»

Washington (Efe). — Un grupo de prisioneros armados con barras de hierro y otros instrumentos cortantes se rebelaron hoy en la prisión de nueva

Orleans (Luisiana) dirigidos por miembros del partido de los «panteras negras». Los prisioneros mantuvieron como rehenes a dos guardias de la cárcel, también de color, durante ocho horas amenazándoles con la muerte si la dirección del establecimiento penitenciario no tomaba urgentes medidas para mejorar las condiciones sanitarias. Los prisioneros se quejaron de mordeaduras de ratas y del elevado número de personas encarceladas que hace insostenible la vida dentro del establecimiento. Después de recibir promesas de mejoras, los presos soltaron a los dos guardias sin hacerles daño alguno.

## ● LA MAYOR BOMBA COLOCADA HASTA AHORA EN EL ULSTER

Belfast (Irlanda del Norte) (Efe). — Soldados del Ejército británico descubrieron hoy la mayor bomba colocada en Irlanda del Norte desde el comienzo de los disturbios hace tres años. De hecho se trata de seis bombas unidas y colocadas en una cuneta de una carretera cerca de Londonderry, a pocos kilómetros de la frontera con la República de Irlanda. En total, el paquete de bombas se componía de 117 kilos de nitroglicerina y nueve granadas de mano unidas mediante un alambre a una batería de un coche.

## ● SADAT Y LA UNION SOCIALISTA ARABE

El Cairo (Efe - UPI). — El presidente egipcio, Anwar el Sadat, ha solicitado y obtenido esta noche autorización del Congreso de la Unión socialista árabe para adoptar este año «medidas prácticas», para expulsar a Israel de los territorios árabes ocupados. El presidente, por segunda vez en cuatro días, dijo que el conflicto del Oriente Medio debería quedar resuelto antes de fin de año, sea pacíficamente o por la guerra. «Esto significa que los próximos meses serán meses decisivos», declaró el presidente en la sesión de clausura del Congreso de la Unión socialista árabe.

## ● PEKIN REIVINDICA A FORMOSA

Hongkong (Efe - Reuter). — El vicepresidente del Gobierno de Pekín ha reiterado enérgicamente que Formosa es parte inseparable de China y debe ser «liberada». «Nos oponemos firmemente a los planes imperialistas de crear «dos Chinas», o una «China y una Formosa», mediante la creación de «movimientos para la independencia de Formosa» y la propagación de la falacia de que «queda por determinar el status de Formosa». «El pueblo chino está decidido a liberar Formosa».

## ★ COSAS VEREDAS ★

### CORDERO VIVO EN COCHE ROBADO

Bilbao (Cifra). — Al ir a recoger su coche, que le había sido robado días antes, el vecino de Bilbao Hilario Rodríguez González encontró un cordero vivo, de unos diez kilos de peso, en el interior del portamaletas.

El citado vecino recibió una llamada anónima, en la que se le decía que su vehículo, un «Seat 600» matrícula BI-78.605, se hallaba abandonado en la calle bilbaína de Fica. El turismo tenía arrancada una de las manillas de las puertas y le faltaba la rueda de repuesto, daños valorados en unas 5.000 pesetas. Pero al abrir el capot su propietario se encontró con la sorpresa del cordero vivo y atemorizado.

El animal fue trasladado a la comisaría de Santiago y entregado posteriormente a la Santa Casa de Misericordia.

### MENOS PESO DE LOS NIÑOS DE MADRES FUMADORAS

Washington (Efe). — Un estudio sobre 13.083 mujeres embarazadas, dado a conocer hoy por su autor, doctor R. J. Yerushalmy, ha confirmado estadísticamente la teoría general que aseguraba que los niños nacidos de ma-

dres que fuman son de inferior peso en el momento de nacer que los de madres que no fuman.

Sin embargo, el estudio ha dado una cantidad enorme de lo llamado por su autor «paradojas».

La paradoja más curiosa revela que el índice de mortalidad y de deformidad entre los niños de madres fumadoras es considerablemente más bajo que el de las no fumadoras. Además, los niños de más bajo peso vienen de parejas en las que las madres fuman y el padre no lo hace, mientras que los niños más débiles a las enfermedades proceden de madres que no fuman y de padres que sí lo hacen.

## JUERGA FLAMENCA EN SOTOGRANDE



Sotogrande (Cádiz). — Las extraordinarias instalaciones del complejo deportivo de Sotogrande, elegidas por el vicepresidente de los Estados Unidos, Mr. Spiro Agnew, para tomarse un descanso en su viaje oficial por diversos países, son estos días lugar de referencia en la Prensa mundial para fechar las informaciones sobre las actividades de Mr. Agnew practicando su deporte favorito, el golf, dando cuenta de sus paseos o comunicando la ligera indisposición de garganta del vicepresidente. Ayer sin ir más lejos hubo en Sotogrande una tía de vaquillas y después juerga flamenca en la que actuaron «Los Cabales», que contaron con un serio competidor, Mr. George Moore, ex-presidente del Consejo del First City National Bank de Nueva York, que en «maxi-shorts» y camisa ramoadada, subió al tablao y bailó hasta cansarse con la bella bailaora de «Los Cabales», Laura Gutiérrez, momento que recoge la foto.—(Foto Cifra Gráfica).

## A INDUSTRIAS BUENAS... MEJORES IMPRESOS

### CONFECCIONAMOS

Revistas, catálogos, folletos, memorias, impresos comerciales, de propaganda, de oficina, de obra, etc.

### TRABAJAMOS

Offset - Tipografía - Fotograbado

Presupuestos y encargos en  
**PAPELERIA TAGRA**

San Pedro de Cardena, 34

Teléfono 2073 58

BURGOS



Vitoria, 13

Apartado 46

Teléfono 2028 52

En la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social, actúa la Hermandad de Donantes de Sangre. Puedes inscribirte en la misma llamando al teléfono 20-13-76.